

im puls

Magazin der Deutsch - Russischen Auslandshandelskammer

Журнал Российско - Германской Внешнеторговой Палаты

RUSSLAND SETZT AUF ENERGIEEFFIZIENZ
РОССИЯ ДЕЛАЕТ СТАВКУ
НА ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ

OHNE PASS UND VISUM
БЕЗ ПАСПОРТА И ВИЗЫ

«SIE HABEN UNSERE VOLLE UNTERSTÜTZUNG»
«РАССЧИТЫВАЙТЕ НА НАШУ
ПОЛНУЮ ПОДДЕРЖКУ»

FOCUS:
NEUE TECHNOLOGIEN

ТЕМА НОМЕРА:
НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

IMPRESSUM

Herausgeber:

Deutsch-Russische Auslandshandelskammer

Haus der Deutschen Wirtschaft

1. Kasatschi per. 7

119017 Moskau

Tel.: (+7 495) 234 49 50 / 53

Fax: (+7 495) 234 49 51 / 54

Internet: www.russland.ahk.de

e-mail: ahk@ahk-russland.ru, ahk@dihk.ru

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben die Einschätzung ihrer Autoren wieder.

Redaktion: Monika Hollacher

Übersetzung: Antonina Plachina

Korrektur der russischen Texte: Elena Fedusenko

Design: Hans Winkler

Layout: Viktor Malyschew

Druck: Bort 714, Chilkow Pereulok, 2, Moskau, www.dproject.ru

Autoren: Jens Böhlmann, Jörg Bongartz, Nicole Burkhardt, Patrick Cantzler, Dr. Lydia Dessau, Dr. Gabriele Gorzka, Monika Hollacher, Bernd Hones, Natalija Kasperskaja, Andrea Keune, Prof. Dr. Mlynek, Prof. Dr. Reimund Neugebauer, Dana Ritzmann, Dr. Christian Schaich, Gerit Schulze



AUF DEM RICHTIGEN WEG

Russlands rasanter Aufschwung ist nur den «stetig steigenden Preisen für Energieträger» geschuldet, die Wirtschaft sei zu «wenig diversifiziert», «der Mittelstand unterrepräsentiert», das kann, wer will, täglich lesen und hören. Und: es stimmt, aber es ist nur ein Teil der Wahrheit. Seit noch nicht einmal zehn Jahren entwickelt sich die russische Wirtschaft positiv. Nach dem finanziellen Desaster 1998 fand eine Konsolidierung statt, notwendige Reformen wurden eingeleitet. Ohne die hohen Exporterlöse wäre diese Entwicklung unmöglich gewesen. Die Auslandsverschuldung des Staates wurde konsequent abgebaut, Reservefonds gegründet und seit etwa fünf Jahren investiert der Staat auch in ausgesuchte Hochtechnologiebereiche – aber allein die Etablierung leistungsfähiger Forschungseinrichtungen nimmt viel Zeit in Anspruch, der Know-how-Transfer ist ein langwieriger Prozess und kann erst gelingen, wenn die jeweiligen Systeme kompatibel sind.

Eine Wandlung zum hoch technisierten Industriestaat wird nur allmählich stattfinden. Wie schnell allerdings das Machbare umgesetzt wird, kann man in unserer Branche sehr gut ablesen. Innerhalb kurzer Frist wurden im Customer-Bereich elektronische Zahlungssysteme eingeführt, Internetbanking etabliert, Banknotenbearbeitungssysteme eingesetzt. Für die Bedürfnisse der Finanzwirtschaft erprobt die Russische Zentralbank derzeit ein Real Time Gross Settlement-System (RTGS). Hinter dem sperrigen Wort verbirgt sich ein Zahlungssystem, das es Finanzinstituten erlaubt, Transaktionen unmittelbar zu verarbeiten und zum Zeitpunkt ihres Entstehens abzuwickeln. RTGS kommt besonders bei der Anweisung großer Summen zum Einsatz. Mit der Erprobung und dem späteren Einsatz beweist Russland den Willen zur Veränderung und zur Anpassung an internationale Standards auf höchstem technologischen Niveau, auch wenn die schiere Größe des Landes und die im nationalen Zahlungsverkehr bisher verwendeten kyrillischen Schriftzeichen den Prozess wohl etwas verzögern werden. Es wird also auch hier noch Geduld brauchen, aber Russland ist auf dem richtigen Weg.

Ihr
Jörg Bongartz
Vorstandsvorsitzender der Deutschen Bank Ltd.,
Moskau

НА ПРАВИЛЬНОМ ПУТИ

Своим стремительным взлетом российская экономика обязана «исключительно росту цен на энергоносители», она слишком «мало диверсифицирована», средний класс играет в ней «слишком незначительную роль» – подобные высказывания можно читать и слышать при желании ежедневно. И это правда, но лишь отчасти. Позитивное развитие российской экономики длится пока неполных десять лет. После дефолта 1998 года произошла консолидация, начались необходимые реформы. Естественно, без высоких доходов от экспорта положительные сдвиги не произошли бы. Внешняя задолженность государства была постепенно погашена. Были созданы резервные фонды, и вот уже последние лет пять государство начало инвестиции в отдельные высокотехнологичные направления. Но ведь одно только создание эффективных исследовательских центров требует немалого времени. Трансфер ноу-хау – процесс долгий, и для его успеха в стране должны быть созданы соответствующие системные условия.

Превращение страны в высокотехнологичную промышленную державу будет происходить постепенно. Насколько быстро продвигается это процесс, очень хорошо заметно по нашей отрасли. За короткое время в потребительской сфере распространились электронные платежные системы, развивается интернет-банкинг, внедряются системы обработки банкнот. Российский Центробанк сейчас занимается опробацией технологии Real Time Gross Settlement-System (RTGS). Под этим длинным названием скрывается платежная система, позволяющая финансовым институтам обрабатывать и осуществлять транзакции в реальном времени. RTGS особенно удобна при переводе крупных сумм. Тестирование и последующее внедрение этой системы свидетельствует о стремлении России соответствовать высокотехнологичным международным стандартам, в том числе и в финансовой сфере. Конечно, огромная территория страны и использование кириллицы в национальной финансовой документации несколько тормозят процесс, но и эти препятствия преодолимы. Здесь, как и везде, потребуются терпение, но Россия находится на правильном пути.

Ваш
Йорг Бонгартц
Председатель правления Deutsche Bank Ltd., Москва

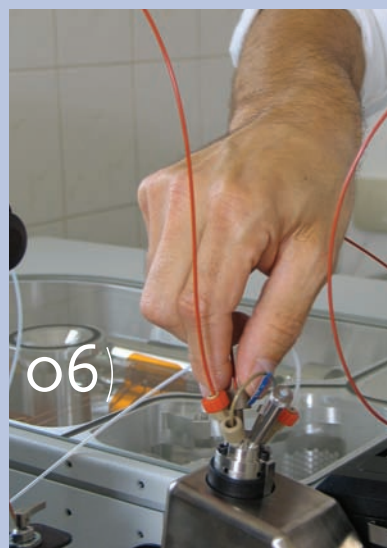
04)

FOKUS: NEUE TECHNOLOGIEN

RUSSLAND INVESTIERT ZUNEHMEND IN SEINEN HIGHTECH-SEKTOR UND VERSTÄRKT SEINE BETEILIGUNG BEI INTERNATIONALEN FORSCHUNGSPROJEKTEN. UM SEINE WIRTSCHAFT DIVERSIFIZIEREN ZU KÖNNEN, MUSS DAS LAND DEN ANSCHLUSS AN WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG FINDEN.

ТЕМА НОМЕРА: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

РОССИЯ ИНВЕСТИРУЕТ ПРЕИМУЩЕСТВЕННО В ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЙ СЕКТОР И УСИЛИВАЕТ СВОЕ УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ПРОЕКТАХ. ЧТОБЫ ДИВЕРСИФИЦИРОВАТЬ ЭКОНОМИКУ, СТРАНЕ ПРИДЕТСЯ БЛАГОПРИЯТСТВОВАТЬ НАУКЕ И ИССЛЕДОВАНИЯМ.



06)

22)

RUSSLAND SETZT AUF ENERGIEEFFIZIENZ

PREISEXPLOSION ENERGIE: BIS 2020 SOLL DIE RUSSISCHE WIRTSCHAFT 40 PROZENT IHRES ENERGIEVERBRAUCHS EINSPAREN. MITGLIEDER DER AHK GRÜNDEN EINE ARBEITSGRUPPE FÜR ENERGIE UND ENERGIEEFFIZIENZ.

23)

РОССИЯ ДЕЛАЕТ СТАВКУ НА ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ

ВЗРЫВ ЦЕН НА ЭНЕРГИЮ: К 2020 ГОДУ РОССИЯ СОБИРАЕТСЯ СНИЗИТЬ ЭНЕРГОЗАТРАТЫ НА 40 ПРОЦЕНТОВ. ЧЛЕНЫ ВТП СОЗДАЛИ «РАБОЧУЮ ГРУППУ ПО ЭНЕРГЕТИКЕ И ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЮ».

EDITORIAL01

FOKUS: NEUE TECHNOLOGIEN

Die russische Industrie auf dem Weg ins «Jahrhundert des Photons».....	04
Nanotechnologie-Projekte gehen an den Start.....	08
Wissenschaft kennt keine Grenzen.....	10
Kooperationen in Forschung und Entwicklung.....	12
Bilaterale Kooperation in der Biotechnologie.....	14
Dienst an der Wissenschaft.....	14

AKTUELLES

Kurzinformationen.....	16
Russland setzt auf Energieeffizienz.....	18
Ob Handwerk oder Hightech - Bayern ist in Russland bestens positioniert.....	18

BRANCHEN & MÄRKTE

IT-Technologien und ihre Perspektiven für die Entwicklung der russischen Wirtschaft.....	20
Über die Krise am Hypothekenmarkt.....	22

REGIONEN

Tomsk an deutscher Technik interessiert.....	30
Barnaul und Kemerowo suchen Kooperationspartner.....	30

MARKT DEUTSCHLAND

OWZ - Internationales Gründerzentrum in Berlin.....	28
Erfolgreich auf dem deutschen Markt.....	28

KULTUR & LEBEN

Ohne Pass und Visum.....	30
--------------------------	----

AHK INTERN

«Sie haben unsere volle Unterstützung».....	40
«Schön können wir nicht, nur teuer!».....	42

TERMINE

Extern.....	44
Mitglieder News.....	46
Neumitglieder.....	48



30) OHNE PASS UND VISUM

INTERNET: DAS GOETHE-INSTITUT MOSKAU BRINGT EIN DEUTSCH-RUSSISCHSPRACHIGES JUGENDWEBPORTAL AUF DEN WEG.

31)

БЕЗ ПАСПОРТА И ВИЗЫ

ГОТЕ-ИНСТИТУТ В МОСКВЕ РЕШИЛ ОБЩАТЬСЯ С МОЛОДЕЖЬЮ ТАМ, ГДЕ ОНА ЧАЩЕ ВСЕГО БЫВАЕТ – В ИНТЕРНЕТЕ.



«SIE HABEN UNSERE VOLLE UNTERSTÜTZUNG»

FACHKRÄFTEMANGEL AUF DEM ARBEITSMARKT: DIE AHK INITIIERTE MIT DER STADT MOSKAU EINEN DIALOG ZUM DUALEN BERUFSBILDUNGSSYSTEM.

45)

«РАССЧИТЫВАЙТЕ НА НАШУ ПОЛНУЮ ПОДДЕРЖКУ»

НЕДОСТАТОК КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ НА РЫНКЕ ТРУДА: СОВМЕСТНО С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ГОРОДА МОСКВЫ ВТП ИНИЦИИРОВАЛИ ДИАЛОГ О ДУАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ.



44)

К ЧИТАТЕЛЮ.....01

ТЕМА НОМЕРА: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Российская промышленность на пути в «век фотона».....	06
Нанотехнологические проекты выходят на старт.....	09
Наука не знает границ.....	11
Сотрудничество в области прикладных разработок.....	13
Продолжает развиваться российско-германское сотрудничество в области биотехнологии.....	15
Служение науке.....	13

НОВОСТИ

Коротко.....	17
Россия делает ставку на энергосбережение.....	19
«От ремесла до высоких технологий: Бавария в России – лидер в любой сфере».....	19

РЫНКИ & ОТРАСЛИ

IT и их перспективы для дальнейшего развития российской экономики.....	21
О кризисе на ипотечном рынке и возможных решениях.....	23

РЕГИОНЫ

Томску нужна немецкая техника.....	27
Барнаул и Кемерово в поисках деловых партнеров.....	27

РЫНОК: ГЕРМАНИЯ

OWZ – международный бизнес-инкубатор в Берлине.....	29
Успех на немецком рынке.....	29

КУЛЬТУРА & ЖИЗНЬ

Без паспорта и визы.....	32
--------------------------	----

НОВОСТИ ИЗ ПАЛАТЫ

«Рассчитывайте на нашу полную поддержку».....	41
«Красиво мы не можем, можем дорого!».....	43

СОБЫТИЯ

Мероприятия.....	45
От членов палаты.....	47
Новые члены палаты.....	49

»» FOKUS: NEUE TECHNOLOGIEN

DIE RUSSISCHE INDUSTRIE AUF DEM WEG INS «JAHRHUNDERT DES PHOTONS»

DIE RUSSISCHE PHOTONICS INDUSTRIE HAT EIN ENORMES WACHSTUMSPOTENTIAL – KOOPERATIONEN MIT EUROPÄISCHEN PARTNERN KÖNNEN DIE WETTBEWERBSFÄHIGKEIT DER BRANCHE STÄRKEN. / ANDREA KEUNE, VDI TECHNOLOGIEZENTRUM GMBH

Vor ungefähr 40 Jahren wurde Photonics als eine neue Forschungs- und Unternehmensbranche etabliert. Heute - zu Beginn des dritten Jahrtausend - ist diese Branche weltweit ein wichtiger Faktor für die Entwicklung und Produktion vieler bedeutender Güter wie Glasfaserkabel, DVD Recorder, Digitalkameras, Computerbildschirmen, LED-Lampen, Computertumographen, Solarzellen, Brillen, Kontaktlinsen um nur einige der bekanntesten Produkte dieser Branche zu nennen, und erwartet in den nächsten Jahren eine deutliche Wachstumssteigerung: 2007 erzielte die europäische Photonics Industrie einen Umsatz in Höhe von 49 Milliarden Euro und weist zur Zeit eine jährliche Wachstumsrate von zwölf Prozent auf. Das übertrifft bei weitem die Prognose für die meisten anderen Branchen, die durchschnittlich mit einer Wachstumsrate von drei Prozent rechnen können. Der Weltmarktanteil Europas an der Photonics Produktion beträgt 19 Prozent.

Um die europäischen Kräfte zu bündeln, die gute Position im Bereich der Forschung und Entwicklung zu wahren und dem wachsendem Konkurrenzdruck aus den USA, Japan und vor allen Dingen Asien gerecht zu werden, haben sich 2005 die wichtigsten europäischen Photonics Unternehmen, Forschungseinrichtungen und anderen Interessengruppen, gefördert durch die Europäische Kommission zu der Technologieplattform Photonics21 zusammengeschlossen. Seit 2005 ist die Mitgliederzahl von 350 auf über 1.000 gestiegen. 34 Länder beteiligen sich an diesem Projekt.

Neben dem Austausch, der Kooperation und der Stärkung der europäischen Interessen, hat sich der freiwillige Zusammenschluss Photonics21 zum Ziel gesetzt, Europa zum Marktführer in den Bereichen Kommunikations- und Informationstechnologie, Beleuchtung und Displays, Fertigungstechnologien, Biowissenschaften, Sicherheit aber auch in



Foto: Carl Zeiss AG

DREI NOBELPREISE IM BEREICH PHOTONICS BEWEISEN DIE HERAUSRAGENDEN WISSENSCHAFTLICHEN KENNTNISSE IN RUSSLAND.

>>> FOKUS: NEUE TECHNOLOGIEN

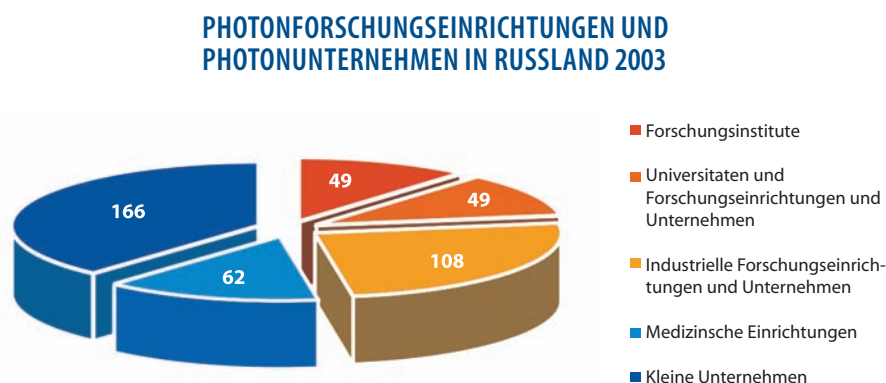
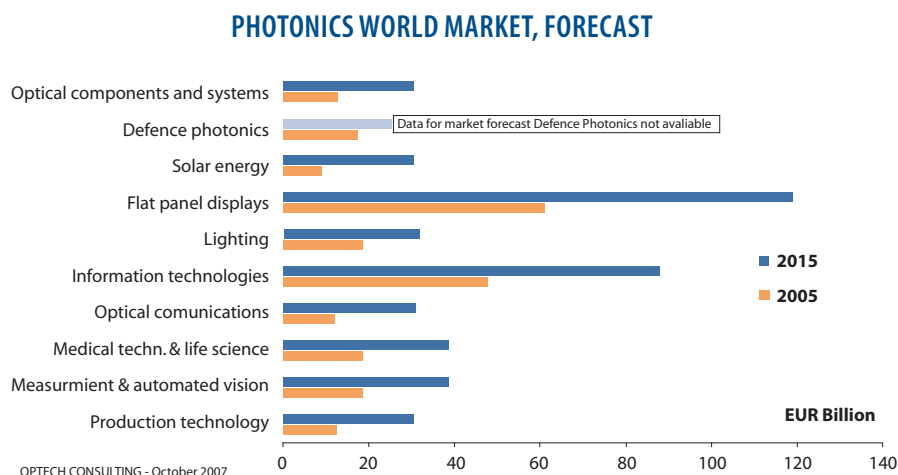
dem wichtigen Bereich Aus- und Weiterbildung zu machen. Dazu bedarf es unter anderem einer erhöhten Investition in die Forschung und Entwicklung neuer Technologien und eines kollateralen Know-how-Transfers. So können zum Beispiel durch gemeinsame EU-übergreifende Förderprogramme auch kleine und mittelständische Unternehmen ihr Entwicklungspotential ohne wirtschaftliche Nachteile einbringen und aktiv dazu beitragen, dass die europäische Photonics Industrie auch in diesem Jahrhundert eine wichtige Rolle spielt. Gerade in den kleinen und mittelständischen Unternehmen birgt sich eine oft unterschätzte Wirtschaftskraft.

Russland spielt mit 150 Millionen Einwohnern und einem kräftigen Wirtschaftswachstum in der europäischen Photonics Industrie eine zunehmende Rolle und bietet noch viel ungenutztes und unschätzbare Entwicklungspotential für Gesamteuropa. Drei Nobelpreise im Bereich Photonics beweisen die herausragenden wissenschaftlichen Kenntnisse in diesem Forschungsbereich und untermauern das Wachstumspotential der Photonics Industrie in Russland.

Seit Anfang der 1990er Jahre hat sich die russische Forschungs- und Industrielandschaft auf die Produkte der Zukunft konzentriert. Russland erzielt inzwischen im Bereich Photonics einen Umsatz von ca. 120 Millionen Dollar. Ungefähr 25 Prozent der Produkte werden ins Ausland exportiert, die restlichen 75 Prozent verbleiben im Inland. Die Bedeutung von kleinen Unternehmen wächst in der Branche zunehmend. 70 Prozent der Kunden von kleinen und mittelständischen Photonics Unternehmen und Forschungseinrichtungen sitzen bereits im Ausland. Bei den großen Unternehmen sind es 60 Prozent. Russland exportiert nach Westeuropa, Japan, China, Südamerika und Nordafrika.

In Russland ist jedes dritte Unternehmen auf den Einsatz oder auch auf die Einführung von Photonics Produkten angewiesen, um den Produktionsstandard zu erhöhen und in Zukunft weiterhin konkurrenzfähig zu bleiben.

Das größte Problem, mit dem sich die russische Photonics Industrie konfrontiert sieht,



ist neben dem Mangel an gut ausgebildetem Personal, auch die fehlende Beratung und Abufbereitschaft verfügbarer Informationen.

Seit mehreren Jahren haben Russland und Deutschland eine ausgeprägte Kooperation im Photonics Sektor. Seit 1992 gab es mehr als 80 gemeinsame Forschungsprojekte, es nahmen über 80 russische Wissenschaftler an einem praktischen Training in deutschen Laserunternehmen teil und ließen sich in moderner Unternehmensführung fortbilden. Beide Länder streben zurzeit eine Kooperation ihrer nationalen Kompetenzzentren an, um die Photonics Forschung und -Industrie gemeinsam stärker zu fördern. Der enorm

wachsende Markt bietet eine gute Grundlage für eine solche Kooperation.

Photonics21 lud im März 2008 gemeinsam mit der EOS russische Photonics Experten zu einem ersten Treffen mit dem Ziel ein, Kooperationen zwischen russischen Unternehmen und Forschungseinrichtungen zu etablieren. Das Resultat des Treffens zeigt das große Interesse einer Zusammenarbeit: Es wurden 33 Projektvorschläge von russischen Experten und 27 von EU-Experten formuliert. Welche verbindlichen Kooperationen daraus erwachsen, bleibt abzuwarten. Der erste Schritt in eine gemeinsame Photonzukunft ist jedoch gemacht.)

РОССИЙСКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ НА ПУТИ В «ВЕК ФОТОНА»

У РОССИЙСКОЙ КВАНТОВОЙ
ЭЛЕКТРОНИКИ ОЧЕНЬ БОЛЬШОЙ
ПОТЕНЦИАЛ РОСТА. ПОВЫСИТЬ
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТЬ ОТРАСЛИ
МОГЛО БЫ СОТРУДНИЧЕСТВО С
ЕВРОПЕЙСКИМИ ПАРТНЕРАМИ.

АНДРЕА КОЙНЕ, VDI TECHNOLOGIEZENTRUM GMBH

ТЕМА НОМЕРА: НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Исследования и производство в области квантовой электроники (или фотоники) начались примерно 40 лет назад. Сегодня, уже в третьем тысячелетии, эта отрасль играет важнейшую роль в создании и выпуске множества современных изделий. Оптоволоконный кабель, DVD-проигрыватели, цифровые камеры, компьютерные мониторы, светодиодные лампы, компьютерные томографы, солнечные батареи, очки, контактные линзы – вот лишь некоторые продукты, в которых используются достижения квантовой электроники. В ближайшие годы ожидается значительный рост этого направления. В 2007 году оборот европейской квантово-электронной промышленности достиг 49 млрд. евро, ежегодный рост этого сектора сейчас составляет 12 процентов. Это намного выше прогнозируемых показателей по другим отраслям, где рост в среднем не будет превышать три процента. Доля Европы на мировом рынке квантовой электроники составляет 19 процентов.

В 2005 году по инициативе Европейской Комиссии ведущие европейские производители квантовой электроники, научные центры, занимающиеся разработками в этой сфере, и прочие представители отрасли создали совместную технологическую платформу Photonics21. Ее цель – объединить усилия, завоевать хорошие позиции в области научных изысканий и исследований и, тем самым, устоять под напором все растущей конкуренции со стороны США, Японии и, в первую очередь, азиатских стран. Число участников выросло с 350 в 2005 году до более чем тысячи. В проект входят 34 страны.

Кроме обмена, партнерства и усиления позиций европейских производителей, целью проекта Photonics21 является также мировое лидерство Европы в таких отраслях, как коммуникационные и информационные технологии, производственные и биотехнологии, безопасность, осветительное оборудование и дисплеи, а также в сфере образования и повышения квалификации европейских специалистов. Для этого, в числе прочего, нужны значительные инвестиции в исследования и развитие новых технологий, а также в трансфер сопутствующих ноу-хау. Так, межгосударственные программы поддержки могли бы помогать предприятиям малого и среднего бизнеса развивать свой инновационный потенциал, не испытывая при

этом экономических трудностей, и, тем самым, вносить свой вклад в общее дело развития европейской квантовой электроники, которая и в XXI веке должна будет играть ведущую роль. Именно малые и средние предприятия обладают скрытым и часто недооцененным экономическим потенциалом. Объединение всех ноу-хау в сфере квантовой электроники создаст солидную основу для будущих завоеваний на этом рынке. Для творческого и научного развития этой сферы необходима своего рода питательная среда и поддержка – тогда будут рождаться и новейшие технологии, и передовые продукты.

Россия, с ее 150-миллионным населением и необыкновенным промышленным ростом, играет все более важную роль в европейской квантово-электронной индустрии и обладает огромным, но пока еще недооцененным потенциалом в общеевропейском масштабе. Три Нобелевские премии, полученные рос-

Каждое третье предприятие в России ориентируется на использование квантово-электронной продукции, так как это необходимо для повышения качества производства и сохранения конкурентоспособности в будущем.

Главная проблема, с которой приходится сталкиваться российской квантово-электронной и лазерной промышленности, – это нехватка квалифицированных кадров, а также консалтинга и доступа к необходимой информации.

Россия и Германия тесно сотрудничают в сфере квантовой и лазерной электроники уже долгие годы. Начиная с 1992 года, было реализовано более 80 совместных исследовательских проектов, свыше 80 российских ученых прошли практику в немецких компаниях, работающих в сфере лазерной техники и изучили принципы руководства современным инновационным бизнесом. Сейчас обе

С НАЧАЛА 1990-Х РОССИЙСКАЯ НАУКА И ПРОИЗВОДСТВО СТАЛИ ВСЕ БОЛЬШЕ КОНЦЕНТРИРОВАТЬСЯ НА ПРОДУКТАХ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ.

сийскими учеными за исследования в области квантовой физики, свидетельствуют о высочайшем уровне научного знания, накопленного в России в этой сфере, и служат своего рода основой для дальнейшего роста российской лазерной и электронной промышленности.

С начала 1990-х российская наука и производство стали все больше концентрироваться на продуктах нового поколения. Сейчас товарооборот российской квантовой и лазерной электроники составляет около 120 млн. долларов. Примерно 25 процентов всех изделий отправляются на экспорт, 75 процентов остаются в стране. В отрасли увеличивается роль малых предприятий. 70 процентов клиентов малых и средних компаний и исследовательских лабораторий, работающих в этой области, находятся за границей. Среди клиентов крупных компаний иностранные составляют 60 процентов. Россия экспортирует квантово-электронную и лазерную продукцию в Западную Европу, Японию, Китай, Латинскую Америку и Северную Африку.

Страны развивают сотрудничество между национальными лазерно-электронными центрами, чтобы вместе еще активнее продвигать исследования и производство в сфере квантовой электроники. Мощный рост этого сегмента рынка служит хорошей основой для подобного рода партнерства.

В марте 2008 года Photonics21 совместно с EOS (European Optical Society) пригласили российских специалистов в сфере лазерной и квантовой электроники на встречу, посвященную укреплению партнерства с российскими компаниями и исследовательскими центрами. Результаты встречи свидетельствуют об огромном интересе к такому сотрудничеству. Российские специалисты предложили 33 проекта, европейские – 27. Остается ждать, какие партнерские связи завяжутся на этой основе, и каковы будут их плоды. Во всяком случае, первый шаг в совместное будущее квантовой электроники сделан. Более подробную информацию о проекте можно найти по ссылке: www.photonics21.org.

NANOTECHNOLOGIE-PROJEKTE GEHEN AN DEN START

DIE STAATLICHE AGENTUR ROSNANOTECH BEWILLIGT ERSTE PROJEKTE UND SICHERT SICH FÜR IHRE INVESTITION FIRMENANTEILE. / BERND HONES, BFAI

Russlands Institute für Nanotechnologie gehören zur Weltspitze. Nun will der russische Staat die industrielle Nutzung der Erkenntnisse aus der Grundlagenforschung voranbringen und fördert aussichtsreiche Projekte in den kommenden fünf Jahren mit 3,5 Milliarden Euro.

Ein erstes Projekt kann heute bereits mit einer ordentlichen Finanzspritze rechnen: Rosnanotech will die Produktion von asphärischen optischen Elementen, die mit speziellen Nano-Positionären hergestellt werden, bis 2010 mit knapp 8,7 Millionen Euro bezuschussen. Das gesamte Projekt soll in diesem Zeitraum rund 13 Millionen Euro kosten. Für die Realisierung wird eigens ein Unternehmen gegründet, an dem Rosnanotech die Hälfte aller Anteile minus zwei Aktien erhalten soll.

Laut Rosnanotech handelt es sich um ein Hightech-Produkt. Das Projekt genieße die Anerkennung der führenden russischen Spezialisten aus dem Bereich der optischen Industrie. «Aus unserer Sicht bietet das Projekt ausgezeichnete Marktchancen und dürfte in wenigen Jahren nicht nur das Interesse russischer Investoren auf sich ziehen», sagte Rosnanotech-Chef Leonid Melamed.

Bis 2010 sollen in einer ersten Ausbaustufe Hochpräzisions-Werkzeugmaschinen mit einer Verarbeitungsgenauigkeit von zehn Nanometern gebaut werden. In der zweiten Etappe bis 2012 ist dann die industrielle Fertigung von asphärischen optischen Elementen vorgesehen. Nach Einschätzung der Spezialisten beläuft sich das weltweite Marktvolumen für optische Elemente auf 74 Milliarden Euro, davon entfallen 7,5 Milliarden Euro auf asphärische Elemente. Mit asphärischen Linsen wird die Korrektur von Abbildungsfehlern beim Filmen und Fotografieren erleichtert. Die Folge: Es sind weniger Linsen nötig bei verbesserter Abbildungsqualität.

Rosnanotech lagen Anfang Juni mehr als 450 weitere Anträge vor. Die meisten Projektvorschläge kamen aus dem Bereich Elektronik, gefolgt von Medizin, Energie und Maschinenbau. Nicht nur die Verwendungszwecke sind äußerst unterschiedlich, sondern auch die Projektsummen - von 27.000 Euro bis zwei Milliarden Euro. In die engere Auswahl hätten es bereits 17 Antragsteller geschafft, heißt es. Davon will die Staatsholding bis Ende 2008 noch



Foto: Pixellode

kau. Kress hat 40 Projekte aus der Region gebündelt an Rosnanotech übergeben.

Einige dieser Projekte hätten großes Potenzial, meinte Kress. So etwa die Anwendung der Nanotechnologie beim «Herausfiltern von Viren und Bakterien aus Wasser». Weitere Projekte kämen aus den Bereichen Maschinenbau und Nanokeramik, sagte Kress Mitte Juni 2008 gegenüber der bfaI in Moskau. Auch bei der Forschung könne sich das Tomsker Gebiet sehen lassen: Vier Universitäten, eine medizinische Universität sowie mehrere Institute sorgten nicht nur für wissenschaftliche Leistung und Patente. Dieses Wissen werde darüber hinaus seit drei Monaten in einem Konsortium für Nanotechnologie gebündelt, erklärte Nelli Kretschetowa, die Leiterin der Abteilung für internationale und überregionale Zusammenarbeit der Gebietsadministration Tomsk.

Auch andere Regionen wollen Tomsk in Sachen Nanotech-Förderung in nichts nachstehen. So plant etwa das Gebiet Swerdlowsk von 2008

DIE KRITERIEN, NACH DENEN SICH DIE FÖRDERUNG RICHTET, SCHLIESSEN NEBEN DEN TECHNISCHEN AUSARBEITUNGSMÖGLICHKEITEN AUCH DIE RENTABILITÄT EIN.

fünf bis sieben Projekte kofinanzieren. Informationen der Wirtschaftszeitung «Wedomosti» zufolge sollen zwei aussichtsreiche Anträge vom Konzern AFK Sistema kommen.

Die Kriterien, nach denen sich die Förderung richtet, schließen neben den technischen Ausarbeitungsmöglichkeiten auch die Rentabilität ein. So soll der Umsatz fünf Jahre nach Produktionsstart mindestens 250 Millionen Rubel (circa 6,7 Millionen Euro) betragen. Damit will der russische Staat gewährleisten, dass die zur Verfügung gestellten Milliarden auch nachhaltigen volkswirtschaftlichen Nutzen bringen.

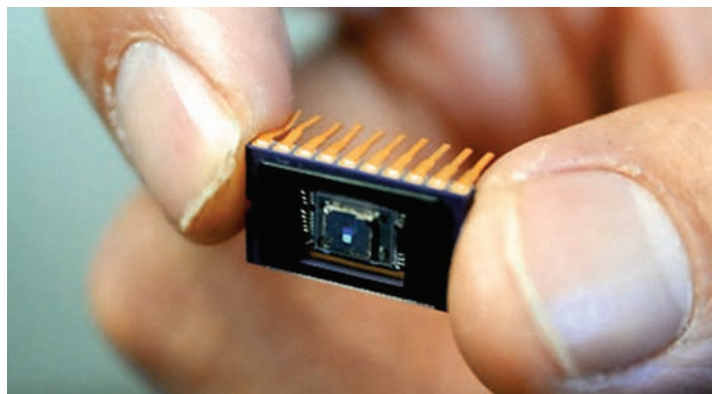
Nutzen von der Nanotechnologie für seine Region verspricht sich auch der Gouverneur des Gebietes Tomsk, Wiktor Kress. «Wir sind der erste Oblast, der eine Kooperationsvereinbarung mit Rosnanotech eingegangen ist», sagte er bei einer Veranstaltung der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer in Mos-

bis 2010 Subventionen von 370 Millionen Rubel zur Entwicklung der Nanotechnologie, weitere 240 Millionen Rubel kommen aus dem föderalen Haushalt. An dem Entwicklungsprogramm nehmen 30 Unternehmen, sieben Universitäten, vier Fachhochschulen sowie vier Institute teil.

Die Staatsholding Rosnanotech wurde im Juli 2007 gegründet und verfügt bis 2012 über ein Budget von 130 Milliarden Rubel (knapp 3,5 Milliarden Euro). Sie soll die politischen Vorgaben des russischen Staates in Sachen Nanotechnologie umzusetzen. Rosnanotech muss die Forschungsinfrastruktur verbessern sowie die Gründung von aussichtsreichen Firmen fördern, die Nanotechnologie zur industriellen Fertigung einsetzen wollen. Um die finanziellen Risiken der privaten Investoren zu verringern, steigt Rosnanotech als Koinvestor ein. Natürlich nicht ohne Gegenleistung: Die Staatskooperation ist stets an den neuen Firmen beteiligt.)

НАНОТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ ВЫХОДЯТ НА СТАРТ

ГОСКОРПОРАЦИЯ РОСНАНОТЕХ ОДОБРИЛА ПЕРВЫЕ ИНВЕСТПРОЕКТЫ И ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИНВЕСТИЦИЙ ЗАРУЧИЛАСЬ АКЦИЯМИ КОМПАНИЙ-УЧАСТНИКОВ. / БЕРНД ХОНЕС, BFAI



Российские нанотехнологические институты относятся к элите мировой науки. Государство хочет внедрить фундаментальные достижения в промышленность и в ближайшие пять лет собирается потратить на наиболее перспективные проекты 3,5 миллиардов евро. К началу июня новая госкорпорация Роснаноtex получила свыше 450 заявок на создание нанотехнологических компаний в сфере электроники, медицины, энергетики, машиностроения, транспорта и сельского хозяйства.

Пока одобрен и получит финансирование один проект. До 2010 года Роснаноtex выделит 8,7 миллионов евро на производство асферических оптических элементов на станках с нанопозиционерами. Общий бюджет проекта составит в этот период 13 млн. евро. Для его реализации будет создано отдельное предприятие, в котором Роснаноtex получит половину всех акций минус две акции.

Роснаноtex утверждает, что речь в проекте идет о создании высокотехнологичного продукта. Такую оценку дали ведущие российские специалисты из оптической отрасли. «Мы считаем, что у проекта отличные коммерческие перспективы и в ближайшие годы он привлечет интерес не только российских, но и иностранных инвесторов», – сказал руководитель Роснанотеха Леонид Меламед.

На первой стадии реализации, к 2010 году, планируется создать прецизионные станки с точностью обработки в 10 нанометров. На втором этапе, к 2012 году, начнется производство асферических оптических элементов. По оценкам специалистов, объем мирового рынка оптических элементов составляет 74 млрд. евро, из них 7,5 млрд. евро приходится на асферические элементы. Асферические линзы используются для повышения качества изображения кино- и фотообъективов. В результате для получения более качественных снимков требуется меньшее количество линз.

К началу июня в Роснаноtex поступило уже 450 заявок. Большинство предлагае-

мых проектов касаются электроники, затем идут медицина, энергетика и машиностроение. Различны и области применения, и запрашиваемые суммы: от 27 тысяч до двух миллиардов евро. В шорт-лист пока попали 17 заявок. Из них до конца 2008 года госкорпорация планирует профинансировать еще пять–семь. По информации газеты «Ведомости», два очень перспективных проекта поступили от АФК Система.

ГОСУДАРСТВО ХОЧЕТ ВНЕДРИТЬ ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ В ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И В БЛИЖАЙШИЕ ПЯТЬ ЛЕТ СОБИРАЕТСЯ ПОТРАТИТЬ НА НАИБОЛЕЕ ПЕРСПЕКТИВНЫЕ ПРОЕКТЫ 3,5 МИЛЛИАРДОВ ЕВРО.

Среди критериев, по которым отбирается тот или иной проект, не только технические возможности реализации, но и рентабельность. Так, оборот компании в первые пять лет после начала производственной стадии должен составлять не меньше 250 млн. рублей (около 6,7 млн. евро). Тем самым, российское государство хочет, чтобы вкладываемые в проекты миллиарды приносили реальную экономическую пользу.

О перспективах использования нанотехнологий в своем регионе говорит и губернатор Томской области Виктор Кресс: «Мы первая область, подписавшая соглашение о сотрудничестве с Роснанотехом», – сообщил он, выступая в середине июня на одном из мероприятий в Российско-Германской внешнеторговой палате в Москве. Кресс передал от своего региона в госкорпорацию пакет из 40 проектов.

У некоторых из них очень большие перспективы, считает губернатор. Это, например, касается применения нанотехнологий для очистки воды от вирусов и бактерий. Другие проекты разработаны в таких отраслях, как машиностроение и нанокерамика. В области

исследований Томская область тоже может выступить на достойном уровне. Здесь четыре университета, еще один медицинский, множество вузов и институтов, в которых ведутся научные и патентные разработки. Эти достижения генерируются в специально созданном консорциуме по нанотехнологиям, сообщила Нелли Кречетова, руководитель департамента международных и межрегиональных связей в томской администрации.

Другие регионы не собираются отставать от Томской области в этой сфере. Так, Свердловская область планирует потратить в период с 2008 по 2010 годы на развитие нанотехнологий 370 млн. рублей, еще 240 млн. поступят из федерального бюджета. В этой программе участвуют 30 предприятий, семь университетов, четыре вуза и четыре научно-исследовательских института.

Госкорпорация Роснаноtex была образована в июле 2007 года, до 2012 года ей выделили бюджет в 130 млрд. рублей (3,5 млрд. евро). Ее задача – реализовывать планы российского государства по внедрению нанотехнологий. Роснаноtex должен модернизировать научно-исследовательскую инфраструктуру, стимулировать создание фирм и компаний, которые будут применять нанотехнологии в промышленном производстве. Чтобы снизить финансовые риски частных инвесторов, Роснаноtex выступает соинвестором одобренных проектов. Естественно, не безвозмездно. Взамен госкорпорация получает часть акций новых фирм.)

WISSENSCHAFT KENNT KEINE GRENZEN

RUSSLAND VERSUCHT DURCH BESSERE FINANZIERUNG UND VERSTÄRKTE BETEILIGUNG BEI INTERNATIONALEN FORSCHUNGSPROJEKTEN AN SEINE TRADITIONELLE STÄRKE VON WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG ANZUKNÜPFEN. MONIKA HOLLACHER SPRACH MIT DEM PRÄSIDENTEN DER HELMHOLTZ-GEMEINSCHAFT, PROF. DR. JÜRGEN MLYNEK.

WIE POSITIONIERT SICH DIE HELMHOLTZ-GEMEINSCHAFT IN RUSSLAND?

Lassen Sie mich zunächst etwas zur Mission der Helmholtz-Gemeinschaft im Allgemeinen sagen. Wir sind die Dachorganisation 15 nationaler Forschungslabors in Deutschland, die mit einem langen Atem versuchen über die Forschung die großen gesellschaftlichen Herausforderungen unserer Zeit zu meistern. Uns interessieren ausgewählte Themen, von denen wir glauben, dass sie gesellschaftlich für unsere Zukunft wichtig sind: Dazu gehören Energie, Gesundheit, Erde und Umwelt, Verkehr und Weltraum, Schlüsseltechnologien und die Struktur der Materie.

Der zweite Punkt ist die Bereitstellung einer komplexen Forschungsinfrastruktur, modernsten Technologieplattformen und einzigartigen Großgeräten für die nationale und internationale Forschungsgemeinde.

Der dritte Punkt ist der Transfer von Wissen und Technologie in eine Anwendung, die zur gesellschaftlichen oder wirtschaftlichen Wertschöpfung beiträgt.

Was bedeutet das für unsere Tätigkeit in Russland? Wir sind eine Organisation, die international hochgradig vernetzt ist. Gerade bei den wissenschaftlichen Großgeräten haben wir eine weltweite Nutzergemeinde, zu der Russland immer gehört hat und auch heute gehört.

AUCH ZU SOWJETISCHER ZEIT?

Eigentlich immer. Das Gute an der Wissenschaft ist, dass sie keine Grenzen kennt. Auch zu Zeiten des Kalten Krieges gab es immer einen Wissenschaftlertausch zwischen Ost und West. Auch was die Nutzung solcher Großgeräte betrifft.

Neben der internationalen Nutzergemeinde, ist der Austausch von Personen ein weiteres internationales Element unserer Arbeit. In Verbindung mit der Forschungsinfrastruktur, egal wo sie sich befindet, gab es immer schon einen regen Austausch von Wissenschaftlern, einschließlich der Doktoranden.

Zur Zeit des Kalten Krieges haben unsere russischen Kollegen versucht eine gute Forschungsinfrastruktur aufrecht zu erhalten. Das

war nicht überall möglich, aber an einigen Orten ist das auch mit Hilfe von Devisen gelungen. Nach dem Ende des Kalten Krieges folgten 16 bis 17 Jahre in denen es der Wissenschaft sehr schlecht gegangen ist. Es wurde nichts weiter entwickelt oder modernisiert, es wurden keine Technologieplattformen bereitgestellt, die letztendlich notwendig sind, um über Grundlagenkenntnisse zu Anwendungen und schließlich zu Ausgründungen und neuen Unternehmen zu kommen. Das heißt, es gibt einen riesigen Nachholbedarf.

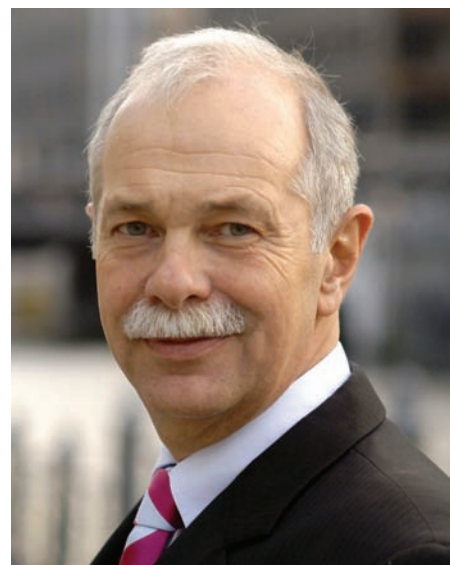
UND WIE STELLT SICH DIE SITUATION GEGENWÄRTIG DAR?

Mittlerweile hat Russland erkannt, dass an die traditionelle Stärke von Bildung, Ausbildung, Wissenschaft und Forschung angeknüpft werden muss. Wir merken, dass aus den erheblichen Einkünften aus dem Verkauf von Rohstoffen, jetzt auch wieder ein Teil in die Bemühungen Anschluss an internationale Forschung und Entwicklung zu finden, fließt.

UM WELCHE PROJEKTE GEHT ES KONKRET?

Konkret geht es um zwei Großprojekte: Das eine ist der europäische Röntgenlaser in Hamburg, X-ray Free Electron Laser, kurz European XFEL. Ein 3,4 Kilometer langer Beschleuniger für Elektronen, der kohärente Strahlung im kurzwelligen Röntgenbereich erzeugt und damit ganz neue Möglichkeiten zur Materialuntersuchungen und für die Strukturbilogie eröffnet. Das andere ist die «Facility for Antiproton and Ion Research», FAIR, eine Kombination aus Beschleunigern und Ringspeichern für geladene Teilchen bis hin zu schweren Ionen in Darmstadt. Mit FAIR können wir experimentell erkunden, wie die Kernbausteine zu Ihrer Masse kommen und die Entstehung der schweren Elemente verstehen und einen Einblick in die Frühzeit des Universums gewinnen. Die Kosten bei beiden Projekten betragen ungefähr eine bis 1,2 Milliarden Euro.

Die Kosten für diese Projekte werden zu einem großen Teil von Deutschland getragen, 25 Prozent von den Europäischen Partnern (15 Nationen). Russland wird sich daran über-



proportional stark beteiligen und ist bereit, für den XFEL in Hamburg 250 Millionen zu bezahlen und bei FAIR mit 180 Millionen einzusteigen. Das ist ein klares Signal dafür, dass man sich bei internationalen Projekten viel stärker engagieren will als in der Vergangenheit. Außerdem will man, weil ja die Beteiligung auch «In-kind-Beiträge» vorsieht, also die Lieferung von Hardware, Gerätschaften, die in Russland gebaut werden, die Technologie im eigenen Land weiter bringen, um dann in zehn bis 20 Jahren wieder einmal ein Großprojekt für die internationale Wissenschaftsgemeinschaft in Russland bauen zu können.

Ein weiterer Aspekt bei solchen Projekten ist das Training junger Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler. Gerade diese internationalen Großprojekte sind für die Qualifizierung des Nachwuchses geeignet. Man bewegt sich in einem hochkomplexen Umfeld, in dem alles gut zusammen spielen muss. Es wird zwar nur ein Teilaspekt bearbeitet, dennoch ist man Bestandteil eines großen Ganzen. Die jungen Leute lernen viel über Projektmanagement, entwickeln in einem internationalen Umfeld Sprach- und Sozialkompetenz. Man lernt modernste Technologie kennen. Es ist also nicht nur eine intellektuelle Herausforderung, es werden auch Leute auf höchstem Niveau für Führungsaufgaben trainiert, die man dann wieder im eigenen Wissenschaftssystem oder auch in der Wirtschaft einsetzen kann. Aus jedem teilnehmenden Land können sich Forschergruppen mit Projektanträgen, die von einer Kommission unter wissenschaftlichen Gesichtspunkten ausgewählt werden, bewerben.

WO SIND SIE MIT BÜROS VERTRETEN?

Wir haben in Brüssel ein Büro, weil wir sehr daran interessiert sind, Projekte auch über die

Europäische Union zu finanzieren. Dabei sind wir übrigens sehr erfolgreich. Außerdem haben wir seit 2005 jeweils ein Büro in Moskau und in Peking.

DAS IST SEHR SELEKTIV. WARUM IN MOSKAU?

Weil wir das Gefühl hatten, in Russland mehr dafür tun zu müssen, um die wissenschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Russland auf das Niveau zu bringen, das wir für wünschenswert halten. Mit anderen Ländern, wie z.B. den USA haben unsere Wissenschaftler und Zentren seit Jahrzehnten hervorragende Beziehungen - auch ohne uns. Teilweise sind unsere Zentren sogar mit eigenen Büros vertreten, so wie das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt in Washington. Wir glauben, dass Russland und China im Hinblick auf

eine strategische Partnerschaft für die Zukunft wichtig sind.

WIE BEURTEILEN SIE DIE MATERIELLE AUSSTATTUNG IHRER PARTNER?

Es muss noch sehr viel in Geräte, in Technologieplattformen und moderne Ausstattung investiert werden. Teilweise auch in die Grundausstattung.

Ein weiteres großes Problem ist die Bezahlung der Mitarbeiter. Der öffentliche Bereich ist noch nicht wettbewerbsfähig. Die meisten Absolventen gehen in die Wirtschaft. Das ist bis zu einem gewissen Maß auch in Ordnung. Aber mancher würde gern in der Forschung bleiben, wenn es sich finanziell rechnen würde. Die Einkommenslücke zwischen Doktoranden- und Postdoktorandengehältern und der

Wirtschaft muss so weit es geht geschlossen werden.

ES WERDEN ZURZEIT MILLIARDENBETRÄGE FÜR ANWENDUNGEN BEREITGESTELLT. WAS HALTEN SIE VON DER IDEE, DURCH MASSIVE FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG DEN WISSENSCHAFTSTRANSFER IN DIE WIRTSCHAFT VORANZUTREIBEN?

Das ist vor allem dann interessant, wenn man auf eine herausragende Grundlagenforschung aufsetzen kann. Ich denke, es würde sich für Russland lohnen, noch fünf bis zehn Jahre verstärkt in Forschung und Ausbildung zu investieren, um dann einige Excellence Center aufzubauen. Denn in jedem Fall braucht ein Hightech Unternehmen, egal was es herstellt, entsprechend gut und zeitgemäß ausgebildete Mitarbeiter.)

European XFEL, FREE ELECTRON LASER (Modell).

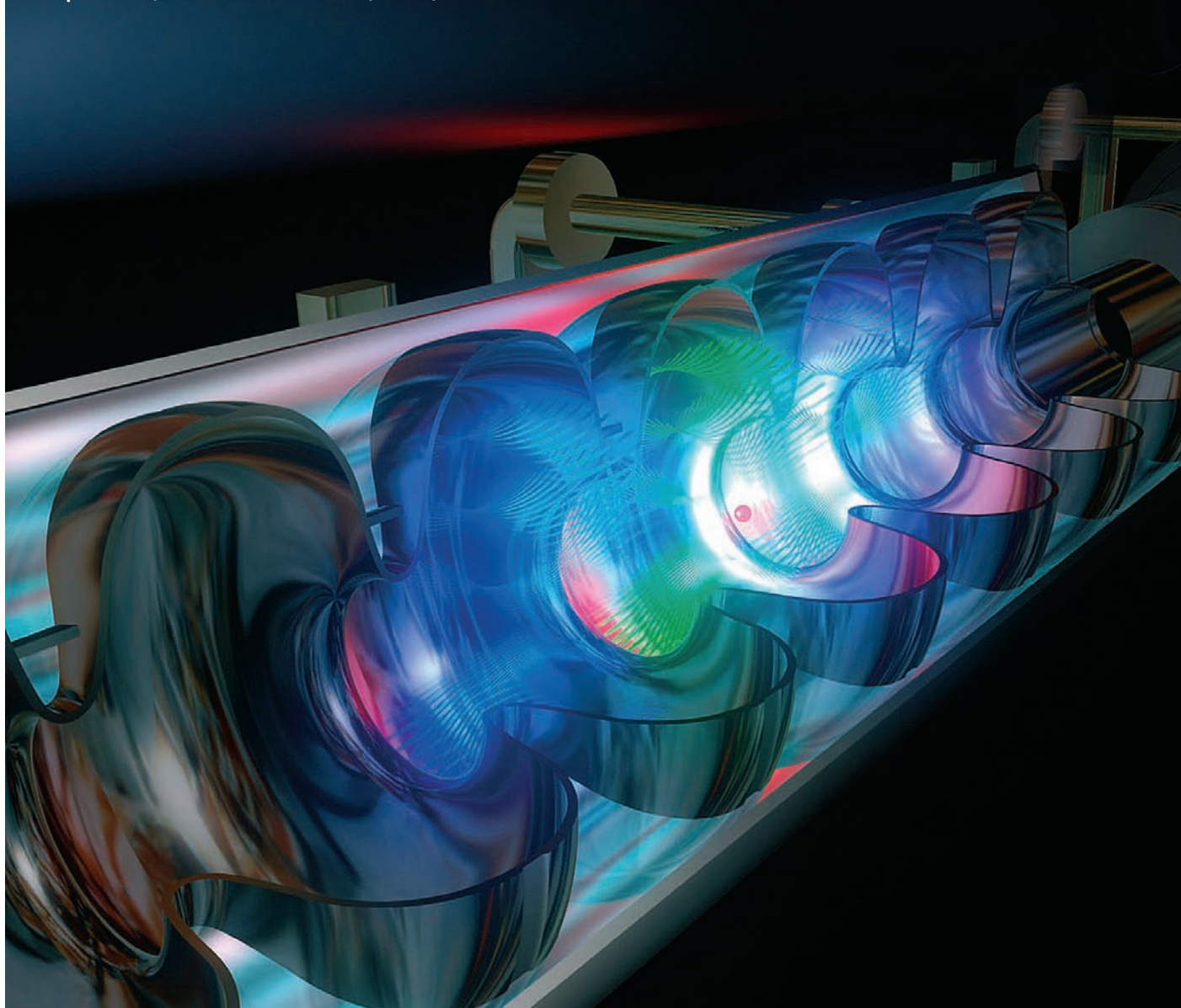


Foto: DESY

НАУКА НЕ ЗНАЕТ ГРАНИЦ

РОССИЯ УЛУЧШАЕТ ФИНАНСИРОВАНИЕ НАУКИ И АКТИВНЕЕ ПРИНИМАЕТ УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ПРОЕКТАХ. ТЕМ САМЫМ СТРАНА ПЫТАЕТСЯ ВОЗРОДИТЬ СВОЮ ПРЕЖНЮЮ СИЛУ В НАУЧНОМ МИРЕ. МОНИКА ХОЛЛАХЕР ВЗЯЛА ИНТЕРВЬЮ У ПРЕЗИДЕНТА ОБЪЕДИНЕНИЯ ГЕЛЬМГОЛЬЦА ПРОФЕССОРА ДОКТОРА ЮРГЕНА МЛЮНЕКА.

КАК ОБЪЕДИНЕНИЕ ГЕЛЬМГОЛЬЦА ПОЗИЦИОНИРУЕТ СЕБЯ В РОССИИ?

Сначала я хотел бы сказать несколько слов о миссии Объединения в целом. Мы – головная организация, объединяющая 15 национальных научно-исследовательских центров Германии, деятельность которых направлена на решение важнейших общественных задач нашего времени. Мы отдаем приоритет тем направлениям, которые, как нам кажется, могут оказаться судьбоносными для будущего человечества. Это энергетика, здравоохранение, земля и экология, транспорт и космос, ключевые технологии и структура материи.

Во-вторых, мы предоставляем комплексную исследовательскую инфраструктуру, современные технологические платформы и уникальные крупногабаритные установки национальным и иностранным исследовательским сообществам.

В-третьих, мы занимаемся переводом знаний и технологий в прикладную форму, что в конечном счете способствует созданию общественных или материальных ценностей.

Как мы реализуем эту миссию в России? Наша организация широко интегрирована в международное научное сообщество. Крупногабаритные научные установки мы предоставляем ученым по всему миру, и российские ученые всегда были и остаются в числе тех, кто ими активно пользуется.

И В СОВЕТСКИЕ ВРЕМЕНА?

Всегда. Наука тем и хороша, что не знает границ. Даже во времена холодной войны продолжал существовать обмен между учеными Востока и Запада. Это же касается и использования крупногабаритных установок.

Кроме предоставления возможности работать на таких установках, другой важный пункт нашей международной деятельности – это обмен кадрами. В связи с исследовательской инфраструктурой, где бы она ни находилась, всегда существовал интенсивный обмен учеными, в том числе аспирантами и докторантами.

Во времена холодной войны наши российские коллеги прилагали все усилия, чтобы сохранить хорошую исследовательскую инфраструктуру. Не везде это было возможно, но в некоторых центрах на это даже удавалось заполучить векселя. После окончания холодной войны для российской науки настали самые тяжелые времена. Это продлилось лет 16-17. Прекратились все разработки, модернизация, не было технологических платформ, которые нужны в конечном счете для того, чтобы происходил переход от фундаментальных знаний к прикладным, а его результатом становилось создание новых компаний и предприятий. Сейчас это все нужно наверстывать.

И КАКОВА СИТУАЦИЯ В НАСТОЯЩИЙ МОМЕНТ?

Россия осознала, что ей необходимо восстановить былой уровень образования, фундаментальных и прикладных исследований, который всегда был здесь традиционно высоким. И что особенно заметно: в последнее время государство начало выделять средства, поступающие от продажи сырьевых ресурсов, на присоединение России к мировому исследовательскому сообществу.

О КАКИХ КОНКРЕТНО ПРОЕКТАХ ИДЕТ РЕЧЬ?

Конкретно речь идет о двух крупных проектах. Во-первых, это европейский рентгеновский лазер, который сейчас строится в Гамбурге. В международном сообществе его называют X-ray Free Electron Laser, сокращенно XFEL. Суть его заключается в том, что ускоритель электронов длиной в 3,4 км будет генерировать когерентное излучение в рентгеновском диапазоне, с помощью которого откроются совершенно новые возможности в физике элементарных частиц и молекулярной биологии. Другой проект – строительство установки для исследования антипротонов и ионов (Facility for Antiproton and Ion Research), сокращенно FAIR, в Дармштадте. Это кольцевой циклический ускоритель заряженных частиц, в том числе и тяжелых ионов. С его помощью мы, например, будем изучать, каким обра-

зом ядерные частицы набирают энергию, мы поймем, как возникают тяжелые элементы, и сможем моделировать ранние состояния Вселенной. Стоимость и того и другого проектов составляет примерно 1,2 млрд. евро.

Большую часть средств дает Германия, 25 процентов – европейские партнеры (15 стран). Россия собирается внести несравнимо больший вклад: на XFEL в Гамбурге – 250 миллионов, а на FAIR в Дармштадте – 180. И это решение однозначно сигнализирует о том, что теперь страна собирается намного активнее участвовать в международных проектах, чем в прошлом. Россия, кроме того, будет участвовать в проекте не только деньгами, но и товарными поставками. Планируются поставки техники и аппаратуры, которые будут производиться в России; значит, в стране возобновляется развитие технологий, и лет через 10–20 и здесь можно будет реализовать какой-нибудь крупный международный проект для мирового научного сообщества.

Есть и еще один аспект при участии в таких проектах – практика для молодых ученых. Именно эти крупные проекты очень повышают квалификацию молодых кадров. Они возвращаются в высокотехнологичном поле, в котором все должны очень хорошо взаимодействовать друг с другом. Каждый работает над каким-то отдельным аспектом, но при этом остается частью единого целого. Молодые люди учатся понимать, что такое проектный менеджмент; попадая в международную среду, они развивают языковые и социальные навыки. Они изучают самые современные технологии. Эти проекты, таким образом, нужны не только для решения интеллектуальных задач; они дают людям возможность получить квалификацию самого высокого уровня и заниматься потом очень ответственными делами. Этот опыт они смогут применить и в науке, и в экономике у себя в стране. Исследовательские группы из стран-участников могут подавать заявки на подключение их к работе над проектом. Отбором занимается специальная комиссия, которая оценивает эти заявки с научной точки зрения.

Модель FAIR (фотомонтаж). Запланированное открытие в 2013 году.



Foto: Helmholtz Gemeinschaft

ГДЕ НАХОДЯТСЯ ВАШИ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА?

У нас есть бюро в Брюсселе, поскольку мы очень заинтересованы в привлечении ЕС к финансированию проектов. И это, кстати, получается весьма успешно. Кроме того, с 2005 года у нас есть офисы в Москве и в Пекине.

ВЕСЬМА ВЫБОРОЧНО. ПОЧЕМУ ИМЕННО В МОСКВЕ?

Потому что мы считаем, что должны активнее работать здесь, чтобы привести научное сотрудничество между Германией и Россией на должный уровень. С другими странами, например, с США, у германских исследовательских центров и ученых уже давно налажены прекрасные отношения, и наша помощь тут не нужна. Кое-где наши научные институты даже имеют собственные представительства – например, Германский Центр Аэрокосми-

ческих Исследований в Вашингтоне.

Мы считаем, что в плане стратегического партнерства Россия и Китай очень важны для нас в будущем.

КАК ВЫ ОЦЕНИВАЕТЕ МАТЕРИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ СВОИХ ПАРТНЕРОВ?

Нужны большие инвестиции в аппаратуру, технологические платформы, современное оснащение. В отдельных случаях и в основное оснащение.

Еще одна серьезная проблема – это зарплата сотрудников. Научная деятельность в этом отношении пока не конкурентоспособна. Большая часть выпускников вузов идет в коммерцию. В принципе это нормально. Но всегда есть люди, которые с удовольствием остались бы в науке, если бы получали достойные деньги. Необходимо преодолевать эту разницу в доходах

кандидатов и докторов наук и служащих коммерческих структур.

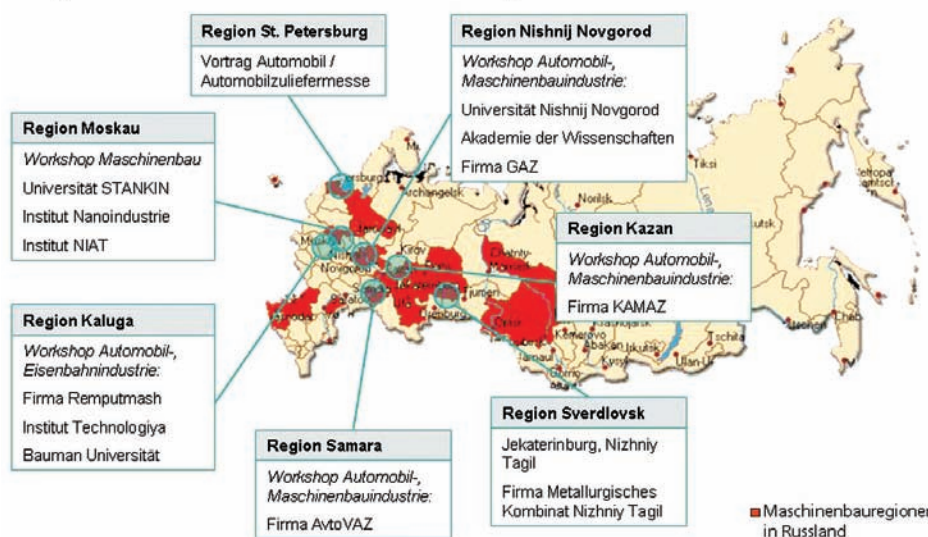
СЕЙЧАС ВЫДЕЛЯЮТСЯ МИЛЛИАРДНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ПРИКЛАДНУЮ ЧАСТЬ НАУКИ. КАК ВЫ ОТНОСИТЕСЬ К ИДЕЕ СТИМУЛИРОВАТЬ ПРИМЕНЕНИЕ НАУЧНЫХ ЗНАНИЙ В ЭКОНОМИКЕ ПУТЕМ МАССИВНЫХ ДЕНЕЖНЫХ ВЛИВАНИЙ?

Эта модель дает результаты при наличии развитой фундаментальной базы. Я думаю, ближайшие 5-10 лет России стоило бы больше инвестировать в фундаментальные исследования и в образование, чтобы потом уже создать несколько высокотехнологичных центров. Ведь в любом случае на хай-тековском предприятии, что бы оно ни производило, должны работать высококвалифицированные и получившие современное образование сотрудники.)

KOOPERATIONEN IN FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG

MIT STAATLICHEN ZIELPROGRAMMEN WILL RUSSLAND EINE NACHHALTIGE ENTWICKLUNG DER INDUSTRIELANDSCHAFT SOWIE DER FORSCHUNG UND ENTWICKLUNG ERREICHEN. DARAUS ERGEBEN SICH GUTE KOOPERATIONSSCHANCEN FÜR DEUTSCHE EINRICHTUNGEN DER ANGEWANDTEN FORSCHUNG. / PROF. DR. REIMUND NEUGEBAUER, FRAUNHOFER-INSTITUT FÜR WERKZEUGMASCHINEN UND UMFORMTECHNIK IWU, CHEMNITZ

Projekt RuDeF – Betrachtete Regionen



Russlands Wirtschaftswachstum wird bekanntlich vor allem durch den Verkauf von Rohstoffen auf dem Weltmarkt getragen. Zielsetzung der russischen Regierung ist es jedoch, mit einer Diversifizierung der Wirtschaft die Abhängigkeit vom Rohstoffverkauf zu reduzieren und in technologieintensiven Branchen wieder an die Weltspitze anzuknüpfen. Dazu wurden in verschiedenen staatlichen Zielprogrammen, die zum Teil bis 2015 laufen, die strategischen Vorgaben für eine nachhaltige Entwicklung der Industrielandschaft sowie der Forschung und Entwicklung festgelegt. Solche Programme existieren z.B. für die «Entwicklung der nationalen technologischen Basis» oder für die «Entwicklung der Infrastruktur für die Nanoindustrie».

Zur Realisierung des Modernisierungsprozesses und zur Erreichung der weltweiten Wettbewerbsfähigkeit der russischen Industrie ist die Entwicklung und Einführung neuer Produkte, Technologien, Produktionsanlagen und Produktionsstrategien, die den spezifischen russischen Bedingungen gerecht werden, notwendig. Der resultierende Bedarf an Forschungs- und Entwicklungsleistung der Produktionswissenschaften wird in Westeuropa von universitären und außeruniversitären Instituten der angewandten Forschung gemein-

sam mit der Industrie abgedeckt. In Russland ist eine solche institutionelle Verankerung der Zusammenarbeit zwischen Industrie und angewandter Forschung noch sehr selten. Die Mehrzahl der FuE-Aufgaben wird von den Unternehmen durchgeführt, denen dafür aber die personellen und materiellen Voraussetzungen fehlen. Bei den Universitäten bzw. den Instituten der Russischen Akademie der Wissenschaften liegt der Fokus eher auf der Grundlagenforschung. Vor diesem Hintergrund bieten sich für deutsche FuE-Einrichtungen der angewandten Forschung, wie z.B. die Fraunhofer Gesellschaft, hervorragende Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit russischen Partnern.

Im Rahmen einer vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) über den Projektträger Forschungszentrum Karlsruhe (PTKA) finanzierten und vom Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik (IWU) in Chemnitz / Dresden durchgeführten Studie (RuDeF) konnten sowohl weitreichende FuE-Themenfelder zur Produktionsforschung als auch potentielle Partner für die Zusammenarbeit in Russland identifiziert werden. Dabei zeigte sich auch, dass Ergebnisse der russischen Grundlagenforschung im Bereich der Materialwissenschaften und der Nanotechnologie gute Ansätze für eine Zu-

sammenarbeit bieten. Im Mittelpunkt zukünftiger Projekte steht dabei die, für beide Länder zunehmend wichtige Ressourcen- und Energieeffizienz bei der Gestaltung von Produkten und Produktionsprozessen.

In Folge der Aktivitäten der Studie «RuDeF» und zur weiteren Unterstützung der Zusammenarbeit mit Forschungseinrichtungen und Unternehmen wurden in Russland unter starker Beteiligung deutscher und russischer Unternehmen und Forschungseinrichtungen verschiedene Technologieforen und Maschinenbausymposien durchgeführt. Auch die Fraunhofer-Gesellschaft (FhG) organisiert Veranstaltungen zur FuE-Zusammenarbeit mit Russland. Im Oktober 2007 fand in der Industrieregion Nishnij Nowgorod ein Symposium mit der russischen Automobilindustrie statt. Am 16. und 17. September 2008 unterstützt die Fraunhofer-Gesellschaft den Industrietag Russland in Dresden, zu dem hochrangige Vertreter aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik beider Länder über die weitere Zusammenarbeit diskutieren (www.industrietag-russland.de).

Zur weiteren Entwicklung konkreter Projekte wird auch zukünftig der Aufbau deutsch-russischer Forschungsk Kooperationen und Forschungsnetzwerke durch das Fraunhofer IWU aktiv betrieben. Die Abbildung gibt einen Überblick über die bisherigen Aktivitäten des Fraunhofer IWU im Projekt RuDeF in den verschiedenen Industrieregionen in Russland.

Im Ergebnis der Aktivitäten ist zu erkennen, dass das Angebot deutscher Forschungseinrichtungen und Unternehmen in Russland großes Interesse hervorruft. Mit russischen Partnern wurden verschiedene konkrete Themenansätze diskutiert, die gute Chancen für beiderseits lohnende Projekte bieten. Jedoch bedarf insbesondere die Organisation der Zusammenarbeit einer weiteren Klärung. In Russland fehlen derzeit noch die entsprechenden Voraussetzungen und Strukturen für die in Deutschland erfolgreiche Forschung in Projektverbünden. Diese gilt es aufzubauen, um die Zusammenarbeit zwischen Industrie und Wissenschaft in der angewandten Forschung schnellstmöglich zu verbessern.)

СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ПРИКЛАДНЫХ РАЗРАБОТОК

РОССИЙСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ХОЧЕТ МОДЕРНИЗИРОВАТЬ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И ВОЗОБНОВИТЬ ВНЕДРЕНИЕ НОВЫХ РАЗРАБОТОК. НА ЭТО НАПРАВЛЕННЫ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ПРОГРАММЫ ПОДДЕРЖКИ. У НЕМЕЦКИХ ЦЕНТРОВ ПРИКЛАДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ЕСТЬ ХОРОШИЕ ШАНСЫ В ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА С РОССИЕЙ. / ПРОФЕССОР Д-Р РАЙМУНД НОЙГЕБАУЭР, ФРАУНХОФСКИЙ ИНСТИТУТ СТАНКОВ И ОБРАБАТЫВАЮЩЕЙ ТЕХНИКИ IWU, ХЕМНИЦ



Foto: Fraunhofer IWU, Chemnitz

Экспериментальный полигон по исследованию обрабатывающей техники.

Рост российской экономики, как известно, во многом определяется продажей сырьевых ресурсов на мировом рынке. Российское правительство хочет диверсифицировать экономику, чтобы избавиться от сырьевой зависимости и достичь лидирующих позиций в высокотехнологичных отраслях. Государством были разработаны различные целевые программы, многие из которых рассчитаны до 2015 года. Среди их стратегических задач – поступательная модернизация промышленности, разработки и внедрение новых технологий. В качестве примера таких программ можно назвать следующие: «Национальная технологическая база» или «Инфраструктура наноиндустрии».

Чтобы реализовать планы по модернизации и достичь мирового уровня конкурентоспособности, российской промышленности необходимо начинать с разработки и внедрения новых продуктов, технологий, оборудования и производственных стратегий, которые бы отвечали специфике российских условий. В Европе исследовательскими разработками для промышленности занимаются университетские прикладные научные центры и самостоятельные институты прикладных исследований, которые работают в единой связке с промышленностью. В России такое взаимодействие между прикладной наукой и производством пока встречается очень редко. Большая часть разработок осуществляется самими предприятиями, у которых для этого нет ни соответствующих специалистов, ни материальной базы. Большинство российских университетов и институтов в составе Академии наук концен-

трируются в основном на фундаментальных исследованиях. В этой ситуации у немецких центров прикладных исследований, таких, как например, Фраунхофское общество, появляются великолепные возможности для сотрудничества с российскими партнерами.

При финансовой поддержке Федерального министерства образования и науки Германии (BMBF) Научно-исследовательским Центром в Карлсруэ (РТКА) и Фраунхофским Институтом станков и обрабатывающей техники (IWU) было проведено специальное исследование (RuDeF), в результате которого удалось составить список направлений прикладных изысканий, наиболее актуальных для российской промышленности, а также список потенциальных партнеров среди российских компаний. Исследование также показало, что фундаментальные наработки российских ученых в области материаловедения и нанотехнологий открывают очень хорошие перспективы для сотрудничества по их внедрению на практике. Среди совместных проектов особенно актуальными станут те, которые будут посвящены все более важной для обеих стран проблем ресурсо- и энергосбережению в промышленном производстве.

В продолжение исследования RuDeF и с целью дальнейшего продвижения двустороннего сотрудничества, в России – при самом активном участии как российских, так и немецких исследовательских институтов и компаний – был проведен ряд технологических форумов и машиностроительных симпозиумов. Некоторые мероприятия были организованы Фраунхофским обществом

(FhG). Так, в октябре 2007 года в Нижнем Новгороде состоялся симпозиум, организованный совместно с российскими автомобильными производителями. 16-17 сентября 2008 года при поддержке Фраунхофского общества в Дрездене пройдут Дни промышленности России, во время которых высокопоставленные представители бизнеса, науки и политики обеих стран обсудят вопросы дальнейшего сотрудничества (www.industrietag-russland.de).

В число других будущих проектов Фраунхофского института IWU входит активное развитие дальнейшего сотрудничества между Германией и Россией в сфере прикладных исследований и создание портала для обмена информацией в этой сфере. На рисунке показаны мероприятия Фраунхофского института IWU, проведенные в различных промышленных регионах России в рамках проекта RuDeF.

В результате этих мероприятий можно признать, что в России существует колоссальный интерес к сотрудничеству с немецкими исследовательскими институтами и предприятиями. С российскими партнерами обсуждались наиболее интересные и перспективные темы, которым могли бы быть посвящены будущие совместные проекты. Пока, однако, остается непоясненным вопрос организации этого сотрудничества. В России сейчас нет соответствующих условий и структур для внедрения немецких прикладных разработок. Для того, чтобы как можно скорее наладить взаимосвязь между прикладной наукой и промышленностью, необходимо заняться их созданием.)



Foto: PHOTOCASE.COM

BILATERALE KOOPERATION IN DER BIOTECHNOLOGIE

DER BILATERALE KOOPERATIONSVERBUND FÜR BIOTECHNOLOGIE BEGINNT SEINE ZWEITE PROJEKTPHASE. DAS ANGEBOT AN INFORMATIONSAUSTAUSCH, KONTAKTVERMITTLUNG UND SEMINAREN WIRD WEITER INTENSIVIERT.
DR. GABRIELE GORZKA, NICOLE BURKHARDT, OST- WEST- WISSENSCHAFTSZENTRUM

Im Rahmen der zwischen Deutschland und Russland vereinbarten strategischen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung wurde 2005 der Deutsch-Russische Kooperationsverbund für Biotechnologie gegründet. Im Januar 2008 konnte der Verbund seine zweite Projektphase, die bis Ende 2010 laufen wird, beginnen. Der Kooperationsverbund hat das Ziel, die bisherige Zusammenarbeit zwischen Unternehmen und wissenschaftlichen Einrichtungen beider Länder zu initiieren bzw. auf eine systematische und nachhaltige Grundlage zu stellen.

Auf deutscher Seite sind die Bundesländer Brandenburg, Berlin und Hessen an dem Projekt beteiligt. Neuer Partner ab 2008 ist das «German-Russian Virtual Network Computational Systems Biology», organisiert von der Universität Bielefeld.

Gefördert wird der Verbund auf deutscher Seite vom Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) bzw. den beteiligten Ländern.

Die Koordination liegt in den Händen der ZukunftsAgentur Brandenburg (ZAB) sowie des Ost-West-Wissenschaftszentrums der Universität Kassel (OWWZ). Während die ZAB vornehmlich Kooperationen im Wirtschaftssektor betreut, spezialisiert sich das OWWZ auf den Aufbau und die Stabilisierung von Kooperationen in Forschung und Entwicklung. Hier werden in erster Linie Wissenschaftseinrichtungen

und Unternehmen in Hessen zur Mitwirkung eingeladen.

Thematisch konzentriert sich die Zusammenarbeit auf die Bereiche: Genomics und Proteomics, Molekularbiologie und Molekularmedizin, Bioinformatik, Lebensmittelbiotechnologie, Agrar- und Forstbiotechnologie, Umweltschutz, Pharmazeutik und Medizinprodukte.

Eine umfangreiche Internet-Datenbank, russischer Biotechnologie-Unternehmen und Einrichtungen steht den Interessenten unter der Projektwebsite der ZAB www.bis-rus.com zur Verfügung. Verschiedene Suchkriterien ermöglichen ein schnelles Auffinden von potenziellen Partnern und ermöglichen eine direkte Kontaktaufnahme.

Das Spektrum der Dienstleistungen des OWWZ umfasst eine Informationsplattform und Partnerbörse im Internet, Newsletter-Versand, Veranstaltung von Deutsch-Russischen Tagungen und Qualifizierungsseminaren sowie individuelles Partner-Matching. 22 Partnerschaften in F&E konnten in der ersten Projektphase aufgebaut werden, für weitere 50 Projekte aus Russland werden aktuell Kooperationspartner gesucht.

2008 bietet das OWWZ im Rahmen seines Aktivitätsbereiches folgende Angebote:

- Deutsch-Russisches Biotech-Forum in Puschino (Moskauer Gebiet): Präsentation deut-

scher und russischer Unternehmen und Forschungseinrichtungen, Institutsbesuche, Deutsch-Russischer Workshop: «FP7 Life Sciences – Project Development and Application» (1. Oktober). Die Veranstaltung findet im Rahmen des V International Symposium EU-Russia Co-operation in Biotechnology, Agriculture, Forestry and Food (1. bis 3. Oktober) statt.

- Deutsch-Russisches Forum Hannover: Präsentationen deutscher und russischer Biotechnologie-Unternehmen und Forschungseinrichtungen; Qualifizierungsseminar «German- Russian Workshop in Biotechnology – Cooperation Academia - Industry» (7. Oktober). Die Veranstaltung findet im Rahmen der BIOTECHNICA (7. bis 9. Oktober) in Hannover (Messe) statt.
- Online-Seminare: Biotechnologie in Deutschland und Russland (November).

Weitergehende Informationen zu den Aktivitäten des Deutsch-Russischen Kooperationsverbundes Biotechnologie, des Ost-West-Wissenschaftszentrums der Universität Kassel oder nähere Informationen zu den oben beschriebenen Veranstaltungen können unter www.biotechnology.owwz.de abgerufen werden.

ПРОДОЛЖАЕТ РАЗВИВАТЬСЯ РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ БИОТЕХНОЛОГИИ

ДВУСТОРОННЯЯ БИОТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА
ПЕРЕХОДИТ ВО ВТОРУЮ ПРОЕКТНУЮ СТАДИЮ.
ПРОВЕДЕНИЕ СЕМИНАРОВ, ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ
И КОНТАКТАМИ СТАНОВИТСЯ ВСЕ БОЛЕЕ ИНТЕНСИВНЫМ.
ГАБРИЭЛА ГОРЦКА, НИКОЛЬ БУРКХАРДТ, ГЕССЕНСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР
ВОСТОК-ЗАПАД

В 2005 году в рамках соглашения между Россией и Германией о стратегическом сотрудничестве в области образования и науки была принята программа о кооперации в сфере биотехнологий. В январе 2008 года начался второй этап программы, который продлится до конца 2010 года. Цель этой программы – инициировать сотрудничество между предприятиями и научными учреждениями, придать ему систематическую и последовательную основу.

От Германии в проекте участвуют федеральные земли Бранденбург, Берлин и Гессен. В 2008 году к нему присоединился новый участник – «German-Russian Virtual Network Computational Systems Biology» – сеть, организованная университетом Билефельда.

С немецкой стороны программа пользуется поддержкой Федерального министерства образования и науки (BMBF), а также его подведомств в отдельных Федеральных землях.

Координацией программы занимаются Агентство будущего земли Бранденбург (ZAB) и Научный центр «Восток-Запад» при университете Касселя (OWWZ). ZAB отвечает в основном за сотрудничество в сфере экономики, OWWZ специализируется на развитии партнерства в области

научных исследований, в рамках которого в первую очередь приветствуется участие научных учреждений и предприятий Земли Гессен.

Тематика совместных исследований включает генетику и геномную инженерию, молекулярную биологию и медицину, биоинформатику, биотехнологии в пищевой промышленности, сельском и лесном хозяйстве, защиту окружающей среды, фармацевтику и медицинские препараты.

Обширная база данных по российским биотехнологическим предприятиям представлена в Интернете по адресу www.bis-rus.com. Эта страница организована ZAB в рамках проекта. Наличие различных критериев поиска помогает быстро найти потенциального партнера и его контактные данные.

Спектр услуг OWWZ охватывает информационную платформу и партнерскую интернет-базу, рассылку новостей, организацию российско-германских заседаний и семинаров, а также индивидуальный поиск деловых партнеров. В ходе первой фазы программы удалось установить 22 партнерских контакта в научно-технологической сфере. В настоящий момент продолжается поиск партнеров еще для 50 российских проектов.

В 2008 году OWWZ предлагает принять

участие в следующих мероприятиях:

- Российско-Германский Биотех-Форум в Пушкино (Московская область): презентации немецких и российских компаний и исследовательских организаций, посещение институтов, российско-германский семинар «FP7 Life Sciences – Project Development and Application» (3 октября)
- Германо-российский Форум Ганновер – БИОТЕХНИКА (7-9 октября): Презентации германских и российских компаний и исследовательских организаций, работающих в области биотехнологий; квалификационный семинар «Funding and Project Management for German-Russian joint projects».
- Онлайн-семинар «Биотехнологии в России» (в ноябре).

Информацию о других мероприятиях российско-германской кооперационной программы в области биотехнологий, научного центра «Восток-Запад» университета Касселя, а также более подробную информацию о вышеперечисленных мероприятиях можно получить по ссылке: www.biotechnology.owwz.de.

DIENST AN DER WISSENSCHAFT

DIE DEUTSCHE FORSCHUNGSGEMEINSCHAFT (DFG) IST DIE ZENTRALE FÖRDERORGANISATION FÜR DIE FORSCHUNG IN DEUTSCHLAND. IHRE Kernaufgabe besteht in der Finanzierung und Auswahl von Forschungsvorhaben in Universitäten und Forschungsinstituten. / DR. CHRISTIAN SCHAICH, DFG



Foto: DFG

Forscherguppe in Marburg

Ihren zentralen Auftrag, den Dienst an der Wissenschaft in allen ihren Zweigen, erfüllt die DFG als Selbstverwaltungsorganisation der deutschen Wissenschaft. Organisatorisch ist sie ein privatrechtlicher Verein. Ihre Mitglieder sind die meisten deutschen Universitäten, außeruniversitäre Forschungseinrichtungen, wissenschaftliche Verbände sowie die Akademien der Wissenschaften. Die DFG erhält ihre Mittel von Bund und Ländern, die in allen Entscheidungsgremien vertreten sind, wobei die Wissenschaft immer die Mehrheit hat. Im Jahr 2008 vergibt die DFG rund zwei Milliarden Euro im Rahmen ihrer Programme.

Die DFG fördert wissenschaftliche Exzellenz durch Wettbewerb: Die Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler oder die Universitäten stellen ihre Projekte in Anträgen dar. Gutachterinnen und Gutachter beurteilen als Grundlage für die Förderentscheidungen die Qualität der Vorhaben. Nach weiteren Prüfungen, unter anderem in den so genannten Fachkollegien, die die Anträge eines Fachs übergreifend beurteilen, entscheiden die Gremien der DFG über eine Bewilligung. Die DFG setzt keine inhaltlichen Vorgaben, sondern unterstützt mit ihrer Förderung die Forscherinnen und Forscher, die sich mit ihren selbstgewählten Vorhaben im Wettbewerb durchsetzen.

Die DFG setzt Impulse für die wissenschaftliche Kooperation: Das gilt für die Grenzüberschreitung zwischen den Disziplinen genauso wie für die in-

ternationale Zusammenarbeit. In ausgewählten Regionen hat sie zur Förderung der wissenschaftlichen Kontakte eigene Auslandsrepräsentanzen eingerichtet. Im Jahr 2000 wurde das Chinesisch-Deutsche Zentrum in Peking eröffnet, 2001 das Verbindungsbüro Washington, 2003 wurde in Moskau ein Büro eröffnet und 2006 folgte ein Büro in Delhi. Alle Büros haben die Aufgabe, den wissenschaftlichen Austausch mit dem jeweiligen Gastland zu verbessern. Darüber hinaus haben die Büros eigene Aufgaben, die vom Charakter der wissenschaftlichen Beziehungen mit dem jeweiligen Gastland geprägt sind.

Gerade zwischen Deutschland und Russland haben sich die wissenschaftlichen Beziehungen in den vergangenen Jahren mit großer Dynamik entwickelt. Dies liegt in erster Linie an dem stetig wachsenden russischen Wissenschaftsbudget - Zuwächse von 25 Prozent im Jahr sind die Regel. Die traditionsreichen russischen Wissenschaftszentren wie Petersburg, Novosibirsk, Ekaterinburg und natürlich Moskau, zu denen seit jeher enge Beziehungen bestehen, erweisen sich als immer attraktiver für Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus Deutschland. Dabei ist das Interesse an einer Zusammenarbeit mit den hervorragend qualifizierten Kolleginnen und Kollegen als auch an den Möglichkeiten zur Nutzung der bestehenden Einrichtungen groß.

Das Verbindungsbüro in Moskau unterstützt diese Entwicklung der wissenschaftlichen Be-

ziehungen. Kurz gefasst, es soll Türen für Wissenschaftler aus Deutschland nach Russland öffnen, und umgekehrt Wissenschaftlern aus Russland einen Weg in das deutsche und europäische Wissenschaftssystem aufzeigen. Dabei geht es auch darum, die Beteiligung russischer Wissenschaftler am 7. Forschungsrahmen der Europäischen Union zu unterstützen.

Das Moskauer Büro fungiert als Ansprechpartner für Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, Wissenschafts- und Förderorganisationen in Russland. Es hält den Kontakt zu den russischen Organisationen und entwickelt die Zusammenarbeit weiter, berät über Kooperationsmöglichkeiten im Rahmen der Förderinstrumente der DFG und informiert in Veranstaltungen zu Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit Deutschland. Weiters vermittelt und begleitet es Kontakte und Kooperationen insbesondere im Bereich des wissenschaftlichen Nachwuchses.)

In dem ersten deutsch-russischen Graduiertenkolleg «Enzymes and Multienzyme Complexes Acting on Nucleic Acids» (GRK 1384) arbeiten seit Oktober 2006 WissenschaftlerInnen der Universitäten Gießen, Marburg und Moskau (Lomonosov) sowie der Russischen Akademie der Wissenschaften (RAS) in Moskau. Schwerpunkt ist neben der Ausbildung der Promovenden die Entwicklung und Pflege eines gemeinsamen wissenschaftlichen Netzwerks. Dazu nehmen die Graduierten regelmäßig an Qualifikationskursen sowie an Modulen zu ihrer experimentellen und theoretischen Arbeit im jeweiligen Partnerland teil. Forschungsaufenthalte im Partnerland begünstigen die wissenschaftliche Selbstständigkeit und ermöglichen einen Blick «über den Tellerrand». Nach zwei Workshops in Suzdal und Marburg/Gießen, haben die Graduierten 2008 ein Symposium in Moskau eigenständig organisiert. Derzeit arbeiten zwölf beziehungsweise 18 Graduierte in dem von der Russischen Stiftung für Grundlagenforschung und der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) unterstützten internationalen Graduiertenkolleg. Die Graduiertenausbildung knüpft nachhaltig Verbindungen zwischen den beiden Ländern, erhöht die Karrierechancen des wissenschaftlichen Nachwuchses und verbessert seine Qualifikation.

СЛУЖЕНИЕ НАУКЕ

НЕМЕЦКОЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЕ СООБЩЕСТВО (DFG) – ВЕДУЩАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ФРГ ПО ПОДДЕРЖКЕ НАУЧНЫХ ИЗЫСКАНИЙ. ЕЕ ОСНОВНАЯ ЗАДАЧА – ЭТО ФИНАНСИРОВАНИЕ И ОТБОР ПРОЕКТОВ В УНИВЕРСИТЕТАХ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ИНСТИТУТАХ. / Д-Р КРИСТИАН ШАЙХ, DFG



Фото: DFG

Главная задача DFG – служба науке во всех ее отраслях. Эта организация действует как орган самоуправления немецкого научного сообщества. С юридической точки зрения DFG является гражданско-правовым союзом. Среди его членов – большинство немецких университетов, научно-исследовательские институты, союзы ученых и академии наук. Бюджет DFG пополняется за счет государства и федеральных земель, представители которых входят во все комиссии по предоставлению грантов. При этом большинство членов этих комиссий – представители науки. В 2008 году DFG выделило два миллиарда евро на поддержку различных научно-исследовательских программ.

DFG стимулирует научные достижения на конкурсной основе. Отдельные ученые или целые университетские коллективы представляют свои проекты в виде заявок. Первичным отбором занимаются эксперты. Затем проекты рассматривают профессиональные коллеги. Они оценивают их, уже исходя из специфики своей отрасли знания. На завершающем этапе комиссия DFG выносит окончательное решение о гранте. DFG не задает тематику проектов, исследователи сами выдвигают свои предложения и инициативы на конкурс, в результате которого получают или не получают грант.

DFG оказывает поддержку научному сотрудничеству. Это касается и междисциплинарных исследований, и международных контактов. В некоторых регионах у DFG есть даже соб-

ственные заграничные представительства. В 2000 году в Пекине был открыт Китайско-Германский Центр. В 2001 – контактное бюро в Вашингтоне. В 2003 открылся офис в Москве, а в 2006 – в Дели. Задача всех этих представительств – способствовать научному обмену с Германией. При этом у каждого бюро есть еще и свои специфические задачи, которые определяются характером научных отношений с принимающей страной.

Научные отношения между Германией и Россией в последние годы развиваются очень динамично. Этому способствует постоянное увеличение ассигнований, которые российское государство выделяет на науку. Как правило, рост составляет 25 процентов в год. Особенно прочные и давние связи у немецкой науки с такими научными центрами России, как Петербург, Новосибирск, Екатеринбург и, естественно, Москва. Сейчас сюда едет все больше и больше ученых и исследователей из Германии. При этом их привлекает и ценность совместных исследований с высококлассными учеными, и возможность поработать с имеющимся здесь оборудованием.

Контактное бюро в Москве поддерживает динамичное развитие научных отношений между нашими странами. Если формулировать его миссию кратко, то оно должно помогать открывать двери ученым из Германии в Россию, и наоборот – прокладывать российским ученым дорогу в немецкое и евро-

пейское научное сообщество. В том числе и поддерживать участие российских ученых в Седьмой исследовательской рамочной программе Европейского Союза (Seventh Research Framework Programme, FP7).

Московское бюро DFG функционирует как справочно-консультационный центр для российских ученых, а также исследовательских институтов и фондов поддержки науки. Оно находится в тесном контакте с российскими организациями и развивает сотрудничество, консультирует по вопросам возможного партнерства в рамках существующих программ поддержки DFG и на своих мероприятиях информирует о возможных совместных проектах с Германией. В поле особого внимания DFG находится развитие контактов и сотрудничества с молодыми учеными и исследователями.)

Первая российско-германская исследовательская группа с участием молодых ученых, работающих по теме «Энзимы и мультиэнзимные комплексы в нуклеиновых кислотах» (GRK 1384), была образована в октябре 2006 года. В ней участвуют молодые ученые из университетов Гисена, Марбурга и из МГУ им. Ломоносова, а также Российской Академии Наук (РАН). Помимо решения научных задач, проект развивает и поддерживает деятельность исследовательского сообщества, сформированного на его базе. Кандидаты и аспиранты постоянно проходят курсы повышения квалификации, занимаются экспериментальной и теоретической работой в модульных исследовательских группах обеих стран. Исследовательские командировки в университеты страны-партнера развивают научную самостоятельность молодых ученых, способствуют обмену свежими идеями. В 2007 году группа провела воркшоп в Суздале, в марте 2008 – в Марбурге и Гисене, а также симпозиум в Москве. Сейчас при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований и Немецкого научно-исследовательского общества (DFG) в группе работают 12 и 18 ученых соответственно. Эта программа способствует развитию научных связей между двумя странами, повышает образовательный уровень молодых ученых и открывает перед ними хорошие карьерные перспективы.

Foto: PIXELIODE



Privater Strom aus russischen Steckdosen.

Foto: PIXELIODE



Foto: PIXELIODE



Die Kosmetikindustrie entdeckt den russischen Mann.

»» PRIVATISIERUNG VON RAO EES ABGESCHLOSSEN

Russlands staatlicher Stromerzeuger RAO EES ist seit dem 1. Juli 2008 in privater Hand. An Stelle des Monopolisten sind 20 Kraftwerksgesellschaften getreten, die an russische und ausländische (E.ON, RWE, Enel, Fortum) Unternehmen verkauft wurden. In den nächsten drei Jahren sind Investitionen von umgerechnet fast 70 Milliarden Euro in Russlands Energiewirtschaft geplant. Ausländische Lieferanten sollen bei den Ausschreibungen gleichberechtigt zum Zuge kommen. In staatlicher Hand bleiben das Stromnetz, die Wasser- und die Atomkraftwerke.

Zu der neuen Struktur gehören sechs so genannte Große Erzeugergesellschaften (OGK), die über das ganze Land verstreut Großkraftwerke fast ausschließlich zur Stromerzeugung betreiben. Außerdem wurden 14 Territoriale Erzeugergesellschaften (TGK) gebildet, die auf bestimmte Regionen beschränkt in kleineren Anlagen Wärmeenergie und Elektrizität erzeugen.

Das Fünfjahresprogramm des nun aufgelösten Stromgiganten RAO EES sieht für den Zeitraum 2006 bis 2010 Investitionen von 3,1 Billionen Rubel (fast 90 Milliarden Euro) in die russische Energiewirtschaft vor, davon 2,4 Billionen Rubel (rund 70 Milliarden Euro) für die verbleibenden Jahre 2008 bis 2010. Private Investitionen seien der Kernpfeiler der Finanzierung, erklärte der abgetretene Chef der Energieholding, Anatoli Tschubais, Mitte Juni in Moskau.

»» VERSICHERUNGEN IM AUFWIND

Die russische Versicherungswirtschaft kommt allmählich in Fahrt. Der Wert der 2007 verkauften Policen belief sich auf 764 Milliarden Rubel, das ist ein Viertel mehr als im Vorjahr. Davon leisteten sie 474 Milliarden Rubel Schadenersatz an ihre Versicherungsnehmer. Die Branche befindet sich in einem Konzentrationsprozess. Mehr als 25 Prozent aller Prämien entfielen auf die fünf führenden Versicherer. Auch ausländische Konzerne gewinnen am russischen Markt zunehmend an Boden. Dennoch stoßen sie auf Investitionsbarrieren. Der deutsche Konzern Allianz ist über die Firma Rosno vertreten, Axa über Reso-Garantija.

»» RUSSLANDS MÄNNER PFLEGEN SICH ZUNEHMEND

Russlands Kosmetikindustrie hat einen neuen Abnehmer entdeckt: den russischen Mann. Teurer Rasierschaum, edle After-Shave-Gels, feine Hautcremes und sogar spezielle Shampoos - Russlands starkes Geschlecht legt immer mehr Wert auf ein gepflegtes Äußeres. Sehr zur Freude der Kosmetikindustrie. Die hat 2007 rund 900 Millionen US-Dollar mit Düften und Körperpflegemitteln für Männer verdient. Damit verdoppelte sich der Umsatz im Vergleich zu

2005 nahezu. Während der Absatz von Kosmetika im Herrensegment 2005 noch 500 Millionen US-Dollar einspielte, waren es 2006 bereits 700 Millionen US-Dollar und 2007 rund 900 Millionen US-Dollar. Zum Vergleich: Der gesamte Kosmetikmarkt für Frauen und Männer erreichte 2007 ein Volumen von acht bis neun Milliarden US-Dollar. Damit emanzipiert sich das starke Geschlecht von einem Nischensegment zu einem kaufkräftigen Zielmarkt für Kosmetikprodukte.

»» EUROPAS MODE- UND TEXTILFIRMEN SETZEN AUF DEN RUSSISCHEN MARKT

Die westeuropäischen Textil- und Bekleidungshersteller wollen ihre Marktposition in Russland ausbauen. Dafür wurde die Russisch-Europäische Textilallianz (RETA) gegründet, die sich Ende Juni 2008 in Moskau präsentierte. Besonders deutsche Hersteller erhoffen sich von der Vereinigung bessere Absatz- und Kooperationschancen auf dem immer wichtiger werdenden russischen Markt. Viel Potenzial bietet Russland bei technischen Textilien für das Gesundheitswesen, die Automobilindustrie oder die Bauwirtschaft. Hier gebe es kaum Konkurrenz aus Asien und die russischen Produktionskapazitäten seien begrenzt.

Russland ist schon heute neben der Europäischen Union der wichtigste Auslandsmarkt für die deutsche Textil- und Modeindustrie. Das Ausfuhrvolumen betrug 2007 rund eine Milliarde Euro, so der Präsident des Gesamtverbands der deutschen Textil- und Modeindustrie (2005: 580 Millionen Euro, 2006: 700 Millionen Euro).

»» RUSSLAND WILL MEHR GEWICHT IN DER WELTWIRTSCHAFT

Voller Selbstbewusstsein präsentierte sich Russland beim XII. Internationalen Investitionsforum in Sankt Petersburg (6. bis 8. Juni 2008), das sich immer mehr zu einer Bühne für das neue ökonomische Selbstbewusstsein Russlands entwickelt. Das Land will noch in diesem Jahr die sechstgrößte Volkswirtschaft der Welt werden, seine Investitionen im Ausland ausweiten und die eigene Wirtschaft mit westlicher Technologie modernisieren. Vizepremier Schuwalow erklärte, der Staatseinfluss in der Wirtschaft solle verringert werden. Am Rande des Forums wurden 17 Investitionsprojekte mit einem Gesamtvolumen von fast 15 Milliarden US-Dollar vereinbart. Fast die gesamte Elite aus Politik und Wirtschaft war Anfang Juni 2008 in die Newastadt gereist, um über aktuelle Probleme der Welt- und Binnenkonjunktur zu diskutieren.

Präsident Dimitri Medwedjew sieht sein Land von der internationalen Finanzkrise kaum betroffen. Unter anderem, weil der russische Finanz- und Immobiliensektor sich noch in einem Frühstadium befinde. «Daher gibt es bei uns auch nicht so große Risiken wie in anderen Ländern», sagte Medwedjew bei seiner Rede in Sankt Petersburg.

Zusammengestellt aus Artikeln der Bundesagentur für Außenwirtschaft, www.bfai.de

» ЗАВЕРШИЛАСЬ ПРИВАТИЗАЦИЯ ЕЭС

С 1 июля 2008 года российский государственный производитель электроэнергии РАО ЕЭС находится в частной собственности. Бывший монополист был разделен на 20 генерирующих компаний. Их покупателями стали российские и иностранные концерны (E.ON, RWE, Enel, Fortum). Теперь в ближайшие три года в энергетическое хозяйство России будет инвестировано почти 70 млрд. евро. Иностранные поставщики будут участвовать в тендерах на равных правах с российскими. В государственном управлении остаются электросети, гидро- и атомные электростанции.

В новую структуру вошли шесть так называемых Объединенных Генерирующих Компаний (ОГК), которые управляют разбросанными по всей стране крупными электростанциями. Кроме того, были образованы 14 Территориальных Генерирующих Компаний (ТГК), которые занимаются производством тепла и электричества на небольших региональных станциях.

Пятилетняя программа, разработанная теперь уже не существующим РАО ЕЭС на период с 2006 по 2010 годы, предусматривает инвестиции в российский энергетический сектор общим объемом в 3,1 триллиона рублей (почти 90 млрд. евро). Из них 2,4 триллиона рублей (70 млрд. евро) должны поступить в оставшийся период с 2008 по 2010 годы. Основу финансирования составят частные инвестиции, заявил в середине июня ушедший в отставку бывший руководитель РАО ЕЭС Анатолий Чубайс.

» РОССИЙСКИЕ МУЖЧИНЫ НАЧИНАЮТ СЛЕДИТЬ ЗА СОБОЙ

На косметическом рынке России появился новый активный потребитель: российский мужчина. Дорогая пена для бритья, изысканные гели, кремы для лица и тела, специальные шампуни – сильный пол стал все больше следить за своей внешностью. Чему, естественно, не может не радоваться косметическая промышленность. В 2007 году прибыль, полученная ею от продажи парфюма и косметических средств для мужчин, составила 900 млн. долларов. По сравнению с 2005 годом оборот увеличился почти в два раза. В 2005 прибыль от продаж мужской косметики составила 500 млн. долларов, в 2006 это были уже 700 млн., в 2007 – 900 млн. Для сравнения: общий объем рынка косметики для мужчин и женщин достиг в 2007 году 8–9 млрд. долларов. Из представителей незначительного нишевого сегмента косметического рынка сильный пол превращается в платежеспособную целевую группу.

» ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛИ МОДНОЙ ОДЕЖДЫ И ТЕКСТИЛЯ ДЕЛАЮТ СТАВКУ НА РОССИЙСКИЙ РЫНОК

Западноевропейские производители текстиля и модной одежды собираются расширить свое присутствие на российском рынке. С этой целью был образован Российско-Европейский Текстильный Альянс (РЕТА). Его презентация прошла в конце июня в Москве. Немецкие производители возлагают на объединение особые надежды и рассчитывают на лучшие перспективы для сбыта и сотрудничества. Российский текстильный рынок становится все более значимым. Особым потенциалом обладает такой сегмент, как технический текстиль для медицинской промышленности, автомобилестроения и стройиндустрии. Здесь почти нет конкуренции со стороны азиатских производителей, а российские производственные мощности пока не удовлетворяют существующий спрос.

Наряду со странами ЕС, Россия уже сейчас является важнейшим рынком сбыта для немецких производителей текстиля и модной одежды. По словам Президента Объединенного Союза текстильной и модной промышленности Германии, общий объем экспорта в 2007 году составил один миллиард евро (в 2005 – 580 млн. евро; в 2006 – 700 млн. евро).

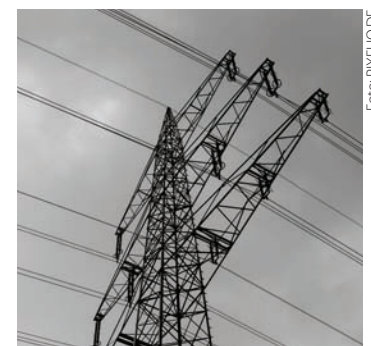
» РОССИЯ ХОЧЕТ УСИЛИТЬ СВОЙ ВЕС В МИРОВОЙ ЭКОНОМИКЕ

Россия очень уверенно выступила на 12-м Международном инвестиционном форуме в Санкт-Петербурге, который проходил с 6 по 8 июня. В последние годы мероприятие превратилось в платформу для демонстрации достижений российской экономики. В этом году страна объявила о намерениях стать шестой по величине экономикой в мире. Она собирается наращивать свои инвестиции за границу и модернизировать собственную промышленность за счет привлечения западных технологий. Как заявил первый вице-премьер Игорь Шувалов, влияние государства на экономику будет снижаться. В рамках форума было подписано 17 инвестиционных проектов общей стоимостью в 15 млрд. долларов. В городе на Неве собрались практически все представители элиты российского бизнеса и политики. В центре их внимания были проблемы мировой и внутренней конъюнктуры.

Президент Дмитрий Медведев считает, что мировой финансовый кризис почти не коснулся России. Прежде всего потому, что российский финансовый и ипотечный сектор пока находятся в начальной стадии своего развития. «У нас риски не столь велики, как в других странах», подчеркнул Медведев, выступая на Форуме.



Европейские производители текстиля делают ставку на Россию.



Выдержки из статей Федерального агентства внешнеэкономических связей, www.bfai.de

RUSSLAND SETZT AUF ENERGIEEFFIZIENZ

40 PROZENT IHRES ENERGIEVERBRAUCHS SOLL DIE RUSSISCHE WIRTSCHAFT BIS 2020 EINSPAREN. GUTE GESCHÄFTSCHANCEN FÜR DEUTSCHE HERSTELLER VON UMWELTECHNIK. / GERIT SCHULZE, BFAI

Russland will den Energiebedarf seiner Wirtschaft bis 2020 um 40 Prozent senken, diese Zielvorgabe hat Präsident Dmitri Medwedjew im Juni 2008 ausgegeben. In einem speziellen Erlass fordert der Kremlchef Tarifieren und Subventionen für den Einsatz energieeffizienterer Technologien und erneuerbarer Energiequellen.

Selbst im energiereichen Russland bekommen die Bürger die weltweit steigenden Preise für Energieträger deutlich zu spüren. Benzin kostet inzwischen mehr als einen US-Dollar pro Liter und ist damit teurer als in den USA. Die Preise für Strom, Gas und Wärmeenergie steigen jährlich um 20 bis 30 Prozent und reichen in entlegenen Regionen wie Tschukotka oder Magadan bereits an europäisches Niveau heran. Außerdem hat Russland erkannt, dass es profitabler ist, Energie und Energieträger teuer zu exportieren, statt im Inland zu verschwenden. Experten haben berechnet, dass die Energieintensität des russischen Bruttoinlandsprodukts doppelt so hoch ist wie im Weltmaßstab (1,8 kWh je US-Dollar gegenüber 0,9 kWh je US-Dollar im globalen Durchschnitt).

Die Zeit ist also auch in Russland reif für Energie sparende Technologien. Anfang Juni 2008 hat der Kremlchef einen Erlass über «Maßnahmen zur Erhöhung der energetischen und ökologischen Effizienz der russischen Wirtschaft» unterzeichnet (Ukas Nr. 889 vom 4.6.08). Demnach sollen bis Oktober Gesetzesentwürfe in die Staatsduma eingebracht werden, die das Energiesparen und den Einsatz von energieeffizienteren Technologien stimulieren. Ausdrücklich erwähnt ist auch die Förderung von alternativen Energien, die durch Tarifieren und mit staatlichen Subventionen wettbewerbsfähig gemacht werden sollen. Bislang nutzt Russland lediglich die Wasserkraft als einzige erneuerbare Energiequelle in nennenswertem Umfang. Windräder drehen sich nur an einigen Pilotstandorten (Kaliningrad), Erdwärme und Solarenergie könnten vor allem in Südrussland eine Chance haben.

Mitte Juni 2008 hat sich auch Premierminister Wladimir Putin in den Prozess eingeschaltet. Auf einer Sitzung zur Reform des Energiesektors hat er Führungskräfte aus Politik und Wirtschaft aufgefordert, schnell mit der Umsetzung von Energiesparmaßnahmen zu beginnen. Zur Erhöhung der Effizienz bei der Strom- und Wärmeerzeugung schlägt Putin den Bau von modernen Gas-Dampfkraftanlagen vor. Da diese auch Abgase des Verbrennungsprozesses nutzen, kommen sie auf Wirkungsgrade von über

50 Prozent. Herkömmliche russische Heizkraftwerke erreichen lediglich 35 bis 40 Prozent.

Einsparvorschläge hat Moskau im Juni 2008 auch von der Weltbank bekommen. Wie die Organisation vorrechnet, verschwendet Russland so viel Energie, wie Frankreich allein verbraucht. Die Energieintensität der Wirtschaft sei drei bis viermal höher als in westeuropäischen Ländern. Laut Weltbank könnte Russland mit Investitionen von 320 Milliarden US-Dollar etwa 45 Prozent seines Verbrauchs einsparen. Damit kosteten Investitionen in mehr Effizienz nur ein Drittel dessen, was neue Kraftwerke mit der gleichen Kapazität verschlingen würden. Innerhalb von zwei bis drei Jahren hätten sich die Investitionen amortisiert, weil Russland die eingesparten Energieträger teuer verkaufen könne, so die Weltbank. Das größte Einsparpotenzial sehen die Experten mit über 50 Prozent des bisherigen Verbrauchs bei den russischen Privathaushalten.

Von dem gewaltigen Nachholbedarf beim Einsatz von Energie sparenden Technologien möchte Deutschland besonders profitieren. Neben Einsparpotenzialen sucht Russland auch Umweltechnik wie Filtersysteme, Klärwerke und Müllsortieranlagen, um seine ökologischen Probleme in den Griff zu bekommen. Umweltminister Sigmar Gabriel war Anfang Juni mit einer Unternehmerdelegation in Moskau und der Region Jekaterinburg, um Geschäftskontakte anzubahnen.

Am Rande des Gabriel-Besuchs in Russland hat die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) mit der russischen Bank Center-Invest aus Rostow-am-Don einen Kreditvertrag über zwölf Millionen Euro abgeschlossen. Mit dem Geld können

kleine und mittelständische Betriebe in Südrussland Energieeffizienz-Maßnahmen finanzieren (maximaler Finanzierungsbetrag: 250.000 Euro). Umweltminister Gabriel geht davon aus, dass durch dieses Pilotprojekt Gesamtinvestitionen von 30 Millionen Euro ausgelöst werden. Davon könnten deutsche Lieferanten von Umweltechnik profitieren.

Um die Ausfuhr solcher Technologien zu fördern, hat die Bundesregierung im Sommer 2007 die Exportinitiative Energieeffizienz gestartet (www.efficiency-from-germany.info). Im Rahmen dieses Programms findet voraussichtlich im November 2008 eine erste Informationsveranstaltung zu Russland in Berlin statt. Dort können sich deutsche Unternehmen über Absatzchancen in der Region Tatarstan informieren.

Weiterführende Informationen zum Thema Energieeffizienz und Nutzung erneuerbarer Energiequellen in Russland bietet zudem die Deutsche Energie-Agentur (dena) auf dem Internetportal Energieforum.ru. Für Umweltechnologien bei der Gebäudesanierung in Russland ist die Initiative Wohnungswirtschaft Osteuropa e.V. (www.iwoev.org) ein guter Ansprechpartner.)

Im Juli 2008 hat die Deutsch-Russische AHK die «Arbeitsgruppe Energie und Energieeffizienz» ins Leben gerufen. Die Arbeitsgruppe soll Informationsplattform für alle Mitglieder sein, konkrete Projekte realisieren und den Technologietransfer zwischen Deutschland und Russland fördern. Außerdem wird sie sich den Themen Ausbildung, PR und Lobby für diesen speziellen Themenkreis widmen.



Foto: PIXELIODE

РОССИЯ ДЕЛАЕТ СТАВКУ НА ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

К 2020 ГОДУ РОССИЯ СОБИРАЕТСЯ СНИЗИТЬ ЭНЕРГОЗАТРАТЫ НА 40 ПРОЦЕНТОВ. У НЕМЕЦКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩЕЙ ТЕХНИКИ ХОРОШИЕ ШАНСЫ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ СВОЕЙ ПРОДУКЦИИ. / ГЕРИТ ШУЛЬЦЕ, BFAI

К 2020 году Россия планирует снизить энергопотребление своей промышленности на 40 процентов. В июне 2008 года такую задачу перед правительством поставил президент Дмитрий Медведев. Он издал указ, согласно которому компании, внедряющие у себя энергосберегающие технологии и возобновляемые энергоносители, будут получать скидки по тарифам и субсидии.

Несмотря на энергетическое богатство России, ее граждане уже почувствовали на себе всемирное повышение цен на энергоносители. Литр бензина теперь стоит больше доллара, то есть дороже, чем в США. Цены на электричество, газ и тепло ежегодно растут на 20-30 процентов и в отдаленных регионах, например, в Магадане или на Чукотке, уже достигли европейского уровня. Кроме того, в России поняли, что намного выгоднее экспортировать энергоносители по мировым ценам за границу, чем бездумно растрачивать их на своих просторах. Эксперты подсчитали, что энергозатратность российского ВВП в два раза выше, чем у мирового (1,8 кВт.ч на каждый доллар против 0,9 кВт.ч на каждый доллар в среднем по миру).

Итак, для России пробил час внедрения энергосберегающих технологий. 4 июня 2008 года президент Медведев подписал указ № 889 «О некоторых мерах по повышению энергетической и экологической эффективности российской экономики». Согласно этому документу, к октябрю в Думу должны быть представлены проекты законов, стимулирующих энергосбережение и внедрение энергосберегающих технологий. В указе особенно подчеркивается необходимость использования альтернативных источников энергии, что должно стимулироваться за счет государственных субсидий и снижения тарифов. Сейчас единственный возобновляемый энергоноситель, широко используемый в России, – это вода на ГЭС. Ветряные генераторы применяются только в нескольких пилотных проектах (в Калининграде), тепло земли и солнечную энергию вполне можно было бы использовать в южных регионах.

В середине июня к процессу подключился и премьер-министр Владимир Путин. На одном из заседаний правительства, посвя-

щенном реформе энергетического сектора, он обратился к ведущим представителям политики и бизнеса с призывом не тянуть с внедрением энергосберегающих технологий. Для повышения эффективности при производстве электричества и тепла Путин предложил строить современные газовые и паровые станции. В этих установках используются также и газы, образующиеся в процессе сгорания, поэтому их КПД достигает свыше 50 процентов. КПД российских ТЭЦ сейчас не превышает 35-40 процентов.

В июне 2008 года Москва получила предложения по энергосбережению и от Всемирного Банка. Как подсчитала эта организация, Россия ежегодно растрчивает столько же энергии, сколько Франция потребляет. Энергозатратность российской экономики получается в три-четыре раза выше, чем у западно-европейских стран. Всемирный Банк считает, что для экономии 45 процентов затрачиваемой энергии России необходимо инвестировать в энергосбережение 320 млрд. долларов. При этом инвестиции в энергосбережение обойдутся в три раза дешевле, чем строительство новых электростанций с точно такой же производительностью. По мнению Всемирного Банка, капиталовложения окупятся в течение первых же двух-трех лет, поскольку сэкономленные в результате энергоносители Россия сможет поставить на экспорт по весьма высоким ценам. Наиболее перспективным с точки зрения энергосбережения эксперты считают жилищный сектор. За счет применения энергосберегательных технологий здесь можно было бы сэкономить до 50 процентов всего энергопотребления.

Германия собирается принять активное участие в процессе внедрения новых энергосберегательных технологий в России. Кроме таких технологий стране также нужна различная очистная и защищающая окружающую среду техника: системы фильтрации, водоочистные и мусоросортировочные станции. Все это необходимо для решения назревших экологических проблем. Зигмар Габриэль, министр экологии Германии, побывал в начале июня в Москве и Екатеринбурге в составе делегации немецких предпринимателей. Целью поезд-

ки было налаживание деловых контактов с российскими предприятиями.

Накануне визита министра в Россию немецкий банк Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) подписал договор с Банком Центр-Инвест (Ростов-на-Дону) о выделении ему кредитной линии в 12 млн. евро. Эти деньги будут предоставляться малым и средним предприятиям юга России на мероприятия по повышению энергосбережения (максимальная сумма кредитования одной компании 250.000 евро). По словам министра экологии, это пилотный проект в рамках более масштабной программы, в результате которой в Россию поступит в общей сложности 30 млн. евро инвестиций. Этим, естественно, должны воспользоваться поставщики и производители экологической техники из Германии.

Чтобы стимулировать экспорт энергосберегающих технологий, летом 2007 года правительство Германии запустило инициативный проект Exportinitiative Energieeffizienz (www. efficiency-from-germany.info). В рамках этой программы в ноябре 2008 года в Берлине должна состояться первая информационная встреча, посвященная России. На ней немецкие компании смогут узнать о перспективах для сбыта своей продукции в Татарстане.

Более подробную информацию по теме «Энергосбережение и использование возобновляемых источников энергии в России» можно найти на интернет-портале Немецкого Энергетического Агентства (dena. Energieforum.ru). Профессиональные консультации по вопросу внедрения энергосберегающих технологий при санации зданий в России можно получить в Инициативном союзе Жилищное хозяйство Восточной Европы (www.iwoev.org).)

В июле 2008 года Российско-Германская ВТП образовала «Рабочую группу по энергетике и энергосбережению». Она должна стать информационной платформой для всех членов палаты, будет принимать участие в реализации конкретных проектов и способствовать обмену технологиями между Германией и Россией. Кроме того, группа будет заниматься проблемами повышения образования и лоббирования интересов в этой сфере.



Foto: PIXELIDE

«OB HANDWERK ODER HIGHTECH - BAYERN IST IN RUSSLAND BESTENS POSITIONIERT»

ZUM 11. MAL FANDEN DIE BAYERISCHEN WIRTSCHAFTSTAGE IN MOSKAU STATT. BAYERNS WIRTSCHAFTSSTAATSEKRETÄR MARKUS SACKMANN REISTE MIT EINER 70-KÖPFIGEN WIRTSCHAFTSDELEGATION IN DIE RUSSISCHE HAUPTSTADT. / PATRICK CANTZLER, AHK



Bürgermeister Jurij Luschkow und der stellvertretende Bürgermeister Jurij Rosljak empfangen die bayerische Wirtschaftsdelegation.

Die Russische Föderation – und dort insbesondere der Moskauer Raum – ist der bedeutendste Handelspartner Bayerns in Osteuropa», schrieb die Bayerische Staatsministerin für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie, Emilia Müller, in ihrem Grußwort. So verwundert es kaum, dass Bayern das in Russland wirtschaftlich aktivste deutsche Bundesland ist. Rund ein Drittel der deutschen Unternehmen, die in Russland tätig sind, stammen aus Bayern. Noch stärker ist die Präsenz in Moskau: Nach Einschätzung des Moskauer Bürgermeisters Jurij Luschkow stammt gut die Hälfte der deutschen Firmen in Moskau aus Bayern. «Russland ist für bayerische Firmen nicht nur ein riesiger, kaufkräftiger Markt. Zahlreiche Beispiele belegen: Die Russische Föderation mit ihren beeindruckenden Wachstumsraten ist ein attraktives Ziel bayerischer Unternehmen für langfristige Investitionen», bekräftigt die Bayerische Staatsministerin.

Und auch die Zahlen belegen dies: In den letzten acht Jahren stieg der bilaterale Warenaustausch um das 3,5-fache auf 8,5 Milliarden Euro und die Lieferungen bayerischer Produkte nach Russland sind 2007 erneut um über 38 Prozent auf 3,7 Milliarden Euro angewachsen. Im 1. Quartal 2008 konnte Bayern mit seinen Lieferungen sogar nochmals um

40 Prozent auf eine Milliarde Euro zulegen. Mehr als die Hälfte der deutschen Großinvestoren kommt mittlerweile aus Bayern.

Und um diese hervorragenden Wirtschaftsbeziehungen zu festigen und weiter auszubauen fanden vom 8. bis 10. Juli 2008 die 11. Bayerischen Wirtschaftstage in Moskau statt. Bayerns Wirtschaftsstaatssekretär Markus Sackmann reiste zu diesem Anlass eigens mit einer 70-köpfigen Wirtschaftsdelegation in die russische Hauptstadt. Die Ziele waren hoch gesteckt: «Ich erwarte von den politischen Gesprächen und den intensiven Begegnungen zwischen den Wirtschaftsvertretern beider Seiten wie gewohnt gute Ergebnisse für die bayerische Wirtschaft», betonte Sackmann vor der Abreise. Die Schwerpunkte der Wirtschaftsgespräche lagen in den Bereichen: Bau/Infrastruktur, Innenausbau/-ausstattung, Gesundheitswesen, Verkehrsleitsysteme und Umwelttechnologien. «Gerade in diesen Feldern erwarten wir eine zügige Intensivierung der Zusammenarbeit, sowohl in konkreten Projekten wie auch langfristigen technologischen Kooperationen», so die Einschätzung Sackmanns.

Ziel der Wirtschaftstage waren nicht nur die bilateralen Gespräche auf politischer Ebene, sondern es sollte den bayerischen – meist mittelständischen – Delegationsteilnehmern die Möglichkeit zur ersten Kontaktabnähung so-

wie zum direkten Austausch mit den russischen Unternehmern und Regierungsvertretern der Stadt und Region Moskau zu konkreten, für beide Seiten wirtschaftlich wesentlichen, Wirtschaftsthemen, ermöglicht werden.

In der gemeinsamen Abschlusserklärung wurde bekräftigt, dass wichtige, gemeinsame Projekte mit Nachdruck weiterverfolgt werden. Zu nennen seien hier vor Allem die weitere Umsetzung des Projekts «Lefortowo» (Sicherung der Ausschreibung für ausschließlich bayerische Investoren, Festlegung der Zeitpunkte für die Investorenausschreibung sowie für Planung und Ausführung, Einrichtung einer Arbeitsgruppe mit bayerischer Beteiligung); Prüfung der gemeinsamen Einrichtung eines German Centres durch die Bayerische Landesbank (BayernLB) und die Landesbank Baden-Württemberg (LBBW); Durchführung von Projektierung und Bau von zehn Hotel- und Bürokomplexen; die Fortsetzung des Projektes einer einheitlichen Geodateninfrastruktur Moskau (GDI). Außerdem sollen unter der Beteiligung bayerischer Firmen die Sanierung und Modernisierung des Gleisnetzes der Moskauer Straßenbahn und der weitere Ausbau des Technologie-atlas Bayern-Moskau weiter forciert werden. Ansonsten einigte man sich ebenfalls auf die Errichtung eines multifunktionalen Moskauer Geschäftszentrums in Unterschleißheim. Dies soll zeigen, dass auch Bayern ein idealer Standort für Moskauer Firmen ist.

Dass die Tage zur vollsten Zufriedenheit beider Seiten gelaufen sind, zeigt die hohe Zahl an gemeinsam ausgehandelten Projekten. «Bayerische Unternehmer machen gute Geschäfte in Moskau», hob einer der Beteiligten während des Abschlussemphangs der Wirtschaftstage die allgemeine Zufriedenheit hervor. Damit steht dem gesetzten Ziel, beim Handelsvolumen zwischen Bayern und Moskau im nächsten Jahr die 10-Milliarden-Grenze zu durchbrechen, wohl nichts mehr im Wege.

Das nächste Zusammentreffen der beiden Wirtschaftspartner findet vom 06. bis 09. Oktober 2008 in München anlässlich der Messe Expo Real statt. In dieser Zeit werden auch die «5. Tage der Moskauer Wirtschaft» veranstaltet, bei der, wie Sackmann versicherte, weitere wirtschaftlich wichtige Thematiken, wie die Umwelttechnik, noch einmal ausführlicher behandelt werden.)

«ОТ РЕМЕСЛА ДО ВЫСОКИХ ТЕХНОЛОГИЙ: БАВАРИЯ В РОССИИ — ЛИДЕР В ЛЮБОЙ СФЕРЕ»

УЖЕ В ОДИННАДЦАТЫЙ РАЗ
СОСТОЯЛИСЬ ДНИ БАВАРИИ В
МОСКВЕ. РОССИЙСКУЮ СТОЛИЦУ
ПОСЕТИЛА ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
ДЕЛЕГАЦИЯ В СОСТАВЕ 70 ЧЕЛОВЕК
ВО ГЛАВЕ СО СТАТС-СЕКРЕТАРЕМ
БАВАРИИ МАРКУСОМ ЗАКМАННОМ. /
ПАТРИК КАНТЦЛЕР, РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКАЯ
ВНЕШНЕТОРГОВАЯ ПАЛАТА



Вице-мэр Юрий Росляк и статс-секретарь Баварии Маркус Закманн открывают прием в честь Дней Экономики Баварии.

Российская Федерация, а в особенности Москва и Московская область, является самым важным торговым партнером Баварии в Восточной Европе, - отметила в своем приветственном слове министр экономики, инфраструктуры, транспорта и технологий Эмилия Мюллер. Это неудивительно, что из всех немецких федеральных земель Бавария является самым активным экономическим партнером России. Почти треть всех немецких предприятий, работающих на российском рынке, - баварские. Еще более многочисленно присутствие этих компаний в Москве: по оценке мэра Москвы Юрия Лужкова, половину всех немецких компаний, работающих в Москве, составляют предприятия из Баварии. «Для баварских фирм Россия - это не только огромный рынок с большой покупательной способностью. Многочисленные примеры служат доказательством того, что Российская Федерация с ее впечатляющими темпами экономического роста представляет собой привлекательную цель для долгосрочных инвестиций баварских предприятий».

Этот факт подтверждают и статистические данные: двусторонний товарооборот вырос в 3,5 раза и составил 8,5 млрд. евро, а объем поставок баварской продукции в Россию в 2007 году увеличился на 38 процентов и составил 3,7 млрд. евро.

В первом квартале 2008 года объем поставок из Баварии увеличился на 40 процентов до одного миллиарда евро. Кроме того, более половины крупных немецких инвесторов представляют федеральную землю Бавария.

Для укрепления и расширения этого успешного экономического сотрудниче-

ства с 8 по 10 июля 2008 года в одиннадцатый раз состоялись Дни Экономики Баварии в Москве. По этому случаю российскую столицу посетила экономическая делегация в составе 70 человек во главе со статс-секретарем Баварии Маркусом Закманном. Были поставлены высокие цели: «От политических переговоров и интенсивных встреч представителей экономик обеих сторон я ожидаю, как обычно, хороших результатов для экономики Баварии», - подчеркнул Закманн накануне отъезда. В основном экономические переговоры касались сферы строительства и инфраструктуры, внутренней отделки и оснащения зданий и помещений, здравоохранения, систем управления транспортных потоков и экологически чистых технологий. «Именно в этих областях мы ожидаем наиболее интенсивного сотрудничества, также как и совместной работы по конкретным проектам и долгосрочного технологического взаимодействия», - оценил перспективы двустороннего сотрудничества Закманн.

Не только проведение двусторонних переговоров на политическом уровне явилось целью проведения Дней экономики Баварии, но и предоставление возможности членам баварской делегации, в основном представителям среднего бизнеса, расширения имеющихся контактов, а также обмена мнениями сторон по конкретным экономическим темам. Здесь стоит упомянуть проект «Лефортово» (гарантия участия инвесторов из Баварии в тендере, определение сроков его проведения, разработка и реализация проекта, создание рабочей группы с участием ба-

варских компаний); оценка проекта совместного строительства German Center посредством Земельного банка Баварии (BayernLB) и Земельного банка Баден-Вюртемберга (LBBW); проектирование и строительство десяти гостиничных комплексов и офисных зданий; модернизация инфраструктуры по сбору и обработке отходов в Москве. Кроме того, будут ускорены процессы оздоровления и модернизации трамвайных путей и расширения технологических возможностей совместного сотрудничества. На данный момент стороны уже договорились о строительстве многофункционального московского бизнес-центра в Унтершляйсхайме. Все это должно показать, что и Бавария является идеальным местоположением для российских фирм.

На успешный результат проведения Дней экономики Баварии указывает большое количество совместных проектов. «Баварские компании заключают выгодные сделки в Москве», - отметил один из участников заключительного приема. При этом созданы благоприятные условия для того, чтобы превысить отметку объема торговли между Баварией и Москвой в будущем году в 10 млрд. евро.

С 6 по 9 октября 2008 года в Мюнхене состоится следующая совместная встреча по случаю проведения ярмарки «Expo Real». В это же время в пятый раз будут проводиться Дни экономики Москвы, в рамках которых, по словам Закманна, будут подробнее освещаться другие важные экономические темы, такие как природоохранные технологии.)

IT UND DIE PERSPEKTIVEN FÜR DIE ENTWICKLUNG DER RUSSISCHEN WIRTSCHAFT

INFORMATIONSTECHNOLOGIEN SIND LÄNGST EIN UNTRENNBARER BESTANDTEIL UNSERES LEBENS GEWORDEN, OHNE DEN EIN MODERNES STAATS- UND WIRTSCHAFTSWESEN NICHT MEHR DENKBAR WÄRE./ NATALJA KASPERSKAJA, KASPERSKY LAB

In den letzten Jahren entwickelte sich der Hochtechnologiesektor in Russland wesentlich schneller als in den westlichen Ländern. Das liegt unter anderem daran, dass zu sowjetischer Zeit der Zugang zu den führenden westlichen Entwicklungen sehr begrenzt war. Kombiniert mit der langen Transformationsphase, als es ganz andere Probleme zu bewältigen galt, besteht heute enormer Aufholbedarf. Auf der anderen Seite konnte Russland durch den späten Anfang eine Reihe von Problemen und Fehlern in der Entwicklung vermeiden. So wurden z.B. einige Zwischenetappen im Aufbau des Banksystems in Russland einfach ausgelassen. Heute gilt die Informationstechnologiestruktur der russischen Banken als eine der fortschrittlichsten der Welt. So wurden automatisierte Zahlensysteme von russischen Banken wesentlich früher als z.B. in den USA eingeführt, wo teilweise bis heute noch nur Papierunterlagen angenommen werden.

ÜBER DEN MARKT

Laut Marktforschungen der IDC (International Data Corporation) ist der russische IT Markt 2006 um 23, 2 Prozent gewachsen, im Vergleich dazu schnitt das Jahr 2007 mit ca. 18 bis 19 Prozent zwar etwas schlechter ab, aber doch immer noch sehr gut. In diese Zahlen fließen die Verkäufe aus dem Hardware- und Softwarebereich, die Dienstleistungen wie Consulting und Outsourcing (Anfertigung von maßgeschneiderten Softwarelösungen auf Bestellung) und vieles mehr ein.

So verwundert es nicht, dass - nach Angaben der Nachrichtenagentur «Finam.ru» - 65,1 Prozent der Investoren Finanzanlagen in Unternehmen aus der IT-Branche für sehr interessant halten. 40,4 Prozent der Befragten bewerteten den Sektor sogar als maximal attraktiv. Es ist natürlich etwas anderes, einfach an einer Interessenumfrage teilzunehmen, als tatsächlich Geld in ein Unternehmen zu stecken, aber die allgemeine Stimmung lässt

sich anhand solcher Umfragen sehr gut feststellen.

Aus den allgemeinen Tendenzen der letzten Jahre würde ich folgende hervorheben:

1. Die Durchführung großer staatlicher Ausschreibungen im Bereich der Informationstechnologien. Der Staat investiert mittlerweile erhebliche Summen in den Sektor und sorgt damit für ein gutes Wachstumstempo.

2. Die Einschränkung der Produktpiraterie im Softwarebereich. Hier haben in den letzten zwei Jahren zunehmend Gerichtsverfahren, wie z.B. gegen den Dorfschullehrer Alexander Ponossow, für Abschreckung gesorgt.

3. Die Konsolidierung der Branche (z.B. die Vereinigung der IT-Holding IBS und des Unternehmens «Borlas», die Fusion von TopS BI und «Sistematika»)

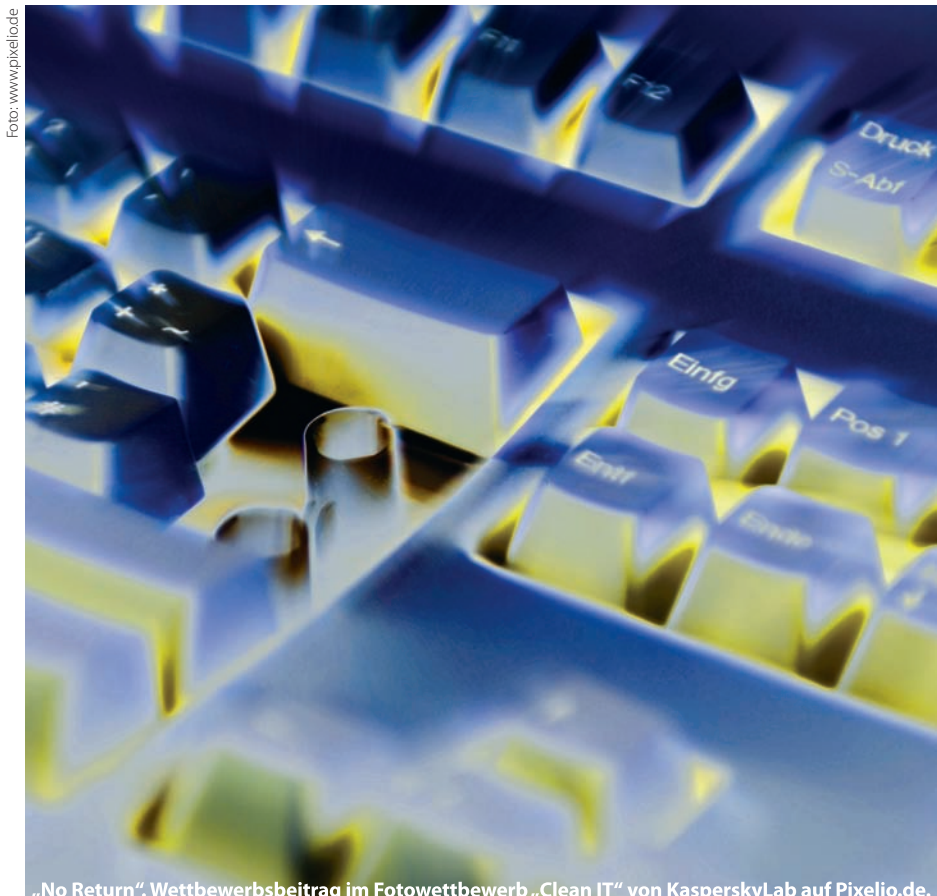
4. Verstärkung der staatlichen Unterstützung der Hightechbranche (Technologiepark, Steuerbegünstigung, Pläne für die Transformation einer Wirtschaft der Energieträger hin zu einer hoch industrialisierten Wirtschaft, direkte Investitionen in zukunftsweisende Projekte). 2005 wurden zu diesem Zweck zwei Fonds gegründet, jeder mit einer Milliarde US-Dollar Kapital, die innovative Unternehmen unterstützen sollen.

Außerdem existieren zwei Tendenzen auf dem russischen Markt, die auch weltweit zu beobachten sind:

1. Das Wachstum der KMU.
2. Das starke Wachstum der Anzahl der Internetnutzer, woraus das Interesse am Internet als Verkaufskanal resultiert, wenn auch dies noch weiterer Entwicklungen bedarf.

In Russland, so muss hier angemerkt werden, ist das Segment Internet recht spezifisch. So liegt der weltweite Marktführer unter den Suchmaschinen Google in Russland lediglich auf dem dritten Platz (Marktführer sind die russischen Suchmaschinen Yandex und Rambler).

Seit einiger Zeit sind auch russische Unternehmen der Branche international erfolgreich, insbesondere im Bereich des Outsourcings (Luxsoft, Lanit, Optima, Reksoft, VDI und andere) und der Softwareentwicklung (Kaspersky Lab, Paragon, Abbyy, SW Soft, Acronis, Parallels, RAR).



„No Return“. Wettbewerbsbeitrag im Fotowettbewerb „Clean IT“ von KasperskyLab auf Pixelio.de.

IT И ИХ ПЕРСПЕКТИВЫ ДЛЯ РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ЭКОНОМИКИ

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ –
НЕОТЪЕМЛЕМАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ НАШЕЙ
ЖИЗНИ. БЕЗ НИХ ТРУДНО ПРЕДСТАВИТЬ
СЕБЕ СУЩЕСТВОВАНИЕ СОВРЕМЕННОГО
ГОСУДАРСТВА И БИЗНЕСА. / НАТАЛЬЯ
КАСПЕРСКАЯ, ЛАБОРАТОРИЯ КАСПЕРСКОГО ЗАО



Foto: www.pixelcode

Высокотехнологичный сектор России последние годы развивался ускоренными по сравнению с западными странами темпами. Это объясняется, в частности, тем, что в советское время доступ ко многим передовым западным разработкам был закрыт, а также довольно затяжным переходным периодом, в течение которого стране было не до технологий. С другой стороны, позднее начало позволило России избежать некоторых ошибок и боковых ветвей технологического развития. Некоторые промежуточные этапы, скажем, построения банковских систем в России были просто пропущены. И сейчас информационная структура российских банков – одна из самых передовых в мире. Скажем, электронные платежи наши банки стали использовать даже раньше, чем американские, многие из которых до сих пор по старинке принимают к оплате бумажные чеки.

О РЫНКЕ В ЦЕЛОМ

Согласно исследованию IDC, объем российского рынка IT за 2006 год вырос на 23,2 процента, за 2007 – на 18-19 процентов, что, правда, несколько хуже, но все же очень хороший результат. В эту оценку входит объем продаж компьютеров и других информаци-

онных устройств, а также продажи программного обеспечения, услуг типа консалтинга и аутсорсинга (предоставление услуг по созданию программного обеспечения на заказ) и т. п. Такие темпы роста существенно опережают аналогичные темпы роста в Европе и других странах.

Посему неудивительно, что согласно исследованиям информационного агентства «Финам.ру», 65,1 процентов инвесторов считают финансовые вложения в компании IT-сектора весьма интересными, причем 40,4 процентов опрошенных обозначили этот сектор как максимально привлекательный. Конечно, одно дело выразить интерес, и совсем другое – вкладывать в компании деньги, но, тем не менее, общие настроения вполне очевидны.

Из основных тенденций отрасли в последние годы я бы выделила следующие:

1. Проведение крупных государственных тендеров на информационные технологии. Государство делает серьезные вложения в IT. Государственная поддержка обеспечивает хорошие темпы роста рынка.
2. Снижение уровня пиратства в сегменте софта за счет громких дел последних двух лет типа дела сельского учителя Поносова.
3. Консолидация отрасли (например, объединение крупного IT-холдинга IBS и компании

«Борлас», слияние TopS BI и «Систематики»).

4. Усиление государственной поддержки высокотехнологичного бизнеса (hightech-центры, налоговые льготы, планы переключения экономики с энергоресурсов на высокие технологии, прямое финансирование перспективных проектов). В частности, в 2005 году было создано два фонда, каждый в один миллиард долларов на поддержку технологических компаний.

Кроме того, на российском рынке существуют две тенденции, которые также развиваются во всем мире, а именно:

1. Рост сегмента средне-мелкого бизнеса
2. Резкий рост количества интернет-пользователей, а следовательно, привлекательности Интернета как канала продаж.

Кстати, говоря про Интернет, хочу заметить, что сегмент Интернета в России вообще довольно специфичен. Например, известный во всем мире Гугл среди российских поисковиков занимает лишь третье место.

Некоторые российские компании пользуются успехом и на международном рынке. В основном, в секторе заказной разработки (Luxsoft, Lanit, Optima, Reksoft, VDI и др.) и программного обеспечения (Kaspersky Lab, Paragon, Abbyy, SW Soft, Acronis, Parallels, RAR и др.)

ÜBER DIE KRISE AM HYPOTHEKENMARKT UND MÖGLICHE ANTWORTEN

UM TROTZ HOHER INFLATION UND MÖGLICHER GEFAHR EINER ÜBERHITZUNG DER WIRTSCHAFT DEN GRÖSSTENTEILS NOCH MARODEN WOHNUNGSMARKT DENNOCH WEITER AUSZUBAUEN, WÄRE EINE MÖGLICHE ANTWORT: BAUSPAREN. / PATRICK CANTZLER, AHK

Die Finanzkrise ist allgegenwärtig und hat weite Teile der Weltwirtschaft erfasst. Doch hat sie auch Russland fest im Griff? Um diese Frage zu klären und um ihre Auswirkungen auf das Hypothekengeschäft russischer Banken herauszuarbeiten sowie Alternativen für die Retailfinanzierung des Wohnungseigentums zu finden, trafen sich bei einer Veranstaltung der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) am 2. Juli hohe Vertreter aus dem Banken und Finanzsektor sowie der Regierung zu dem Thema «Die globale Finanzkrise und ihre Auswirkungen auf das Hypothekengeschäft russischer Banken – Programme und Alternativen für Retailfinanzierung des Wohneigentums in Russland».

Die Frage gänzlich beantworten konnte niemand wirklich, die allgemeine Stimmung tendiert zu der Ansicht, dass die amerikanische Subprime Krise einen eher geringen Einfluss auf die russische Wirtschaft hatte. Auseinander gehen die Meinungen bezüglich einer möglichen Überhitzung der russischen Wirtschaft. Alexej VedeV, Direktor des strategischen Zentrums der Bank of Moscow, sieht Gefahren. Es fehle mittlerweile massiv an Ressourcen, um die russische Wirtschaft weiter Voran zu treiben. Nur durch eine radi-

kale Modernisierung der Produktionsanlagen könne ein stabiles Wirtschaftswachstum gesichert werden, so VedeV. Das Wort der Stunde laute Liquidität. Doch an eben dieser fehle es, und auch in naher Zukunft sei keine Hoffnung in Sicht. Die liquiden Mittel werden weiterhin sinken, unter anderem bedingt durch die Kapitalflucht aus Russland sowie das Fehlen an Wertpapieren als potenzielle Liquidität.

Das sich dies auch auf den Hypothekenmarkt negativ auswirkt, ist klar. Eines ist sicher: Die Hypothekenpreise werden steigen. Kombiniert mit höheren Anforderungen bei der Kreditvergabe an die Kreditnehmer stellt dies ein ernsthaftes Problem für den Aufschwung Russlands dar, da damit sowohl der Arbeits- als auch Wohnungsmarkt ins Stocken geraten kann. Doch wo ist die Lösung? Bausparen, meinte Wassilij Palatkin, Direktor des Retail Development Business der UralSib Bank, sei eine denkbare Variante, um gerade das finanzschwache Subprime Segment zu bedienen. Um diese für Russland neue Form der Finanzierung vorzustellen waren eigens Vertreter der deutschen Bausparkasse Schwäbisch Hall geladen. Sie hoben die Bedeutsamkeit einer hohen Liquidität der Bausparkassen und die Notwendigkeit einer mit dem Bausparen verbundenen staatlichen Förderung hervor. Auch Ivan Gra-

chov, Abgeordneter der Duma der russischen Föderation, ist von diesem System überzeugt, um nachhaltig und stabil den Wohnungsbau zu finanzieren. Doch genau die Duma sei gefordert, den Rechtsraum für die Bausparkassen exakt zu definieren, um Transparenz und Sicherheit für alle Seiten zu schaffen. Momentan liege zwar ein passender Gesetzentwurf vor, dieser scheiterte jedoch bisher an Kritikern, welche in den Bausparkassen eine neu entstehende Konkurrenz zu den Geschäftsbanken sehen, so Grachov. Jürgen Gießler, Generalbevollmächtigter der Bausparkasse Schwäbisch Hall, wies explizit auf die gute Kooperation der Bausparkassen mit den Geschäftsbanken in Deutschland hin. Beide könnten aus einer Kooperation große Vorteile ziehen. Bleibt zu hoffen, dass sich der Gesetzentwurf in naher Zukunft durchsetzen wird.

Doch Vorsicht, Bausparkassen sind kein Allheilmittel. Ilja Zibareff, Head of Mortgage Lending Department der Alfa Bank, hob die Bedeutsamkeit der Hypothekenkredite hervor. Sie stellen nach wie vor das wichtigste Retailprodukt im europäischen Markt dar. Auch in Russland verdoppelt sich jährlich das Volumen an Hypothekenkrediten. Bausparkassen können nie allein operieren, sondern können immer nur Bestandteil eines funktionierenden Bankensystems sein.

Als zukunftsträchtigsten Wachstumsmarkt sehen die Banken die Regionen außerhalb der Großstädte, vor allem Städte mit einer Einwohnerzahl von 500.000 bis 600.000 müssen besonders gefördert werden. Hier gibt es zwar schon Förderungsprogramme des Staates, diese wurden bisher aber nur partiell genutzt, weil die Konditionen für junge Familien teilweise nicht zumutbar waren. Der Bedarf an renovierten oder gar neuen Wohnungen ist groß. Deshalb muss eine Lösung rasch gefunden werden, um die Lebenssituation der Bevölkerung zu bessern und damit in weiterer Folge das Wirtschaftswachstum nachhaltig zu sichern. Ob dabei das Bausparen eine entscheidende Rolle spielen wird, wird sich in naher Zukunft weisen.)



Michael Harms, Deutsch-Russische AHK; Andrej Gontscharov, DZ-Bank; Alexej VedeV, Bank of Moscow (v.l.n.r.).

О КРИЗИСЕ НА ИПОТЕЧНОМ РЫНКЕ И ВОЗМОЖНЫХ РЕШЕНИЯХ

НЕСМОТЯ НА ВЫСОКУЮ ИНФЛЯЦИЮ И СУЩЕСТВУЮЩУЮ ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА ЭКОНОМИКИ, РОССИИ НЕОБХОДИМО ПРОДОЛЖАТЬ РАЗВИТИЕ ПОКА ЕЩЕ НЕАКТИВНОГО РЫНКА ЖИЛЬЯ. ИЗМЕНИТЬ СИТУАЦИЮ К ЛУЧШЕМУ МОГЛА БЫ СИСТЕМА ДОМОСТРОИТЕЛЬНЫХ ССУДОСБЕРЕГАТЕЛЬНЫХ КАСС.
ПАТРИК КАНТЦЛЕР, ВТП



Foto: V. Nikitenko

Финансовый кризис охватил практически всю мировую экономику. Но коснулся ли он России? 2 июля в Российско-Германской внешнеторговой палате (ВТП) состоялась встреча руководителей банковского и финансового секторов, а также представителей российского правительства. Мероприятие было посвящено вопросам влияния кризиса на российский ипотечный рынок, а также поиску альтернатив розничному кредитованию при приобретении жилья. Официальное название встречи звучало так: «Глобальный финансовый кризис и его влияние на ипотечные кредиты российских банков – программы и альтернативы розничному кредитованию при приобретении жилья в России».

Однозначно ответить на вопрос не смог никто. В общем и целом, все склонялись к мнению о том, что американский кризис субстандартной ипотеки отразился на российской экономике минимально. Мнения разошлись по поводу ее возможного перегрева. Алексей Ведев, директор центра стратегических исследований Банка Москвы, видит реальную угрозу такого сценария. Он считает, что экономике России в настоящий момент сильно не хватает ресурсов, чтобы продолжать дальнейший рост. Стабильный рост может быть гарантирован лишь за счет радикальной модернизации производственных мощностей. Наиболее остро стоит вопрос ликвидности. Именно ее сейчас и не хватает, и в ближайшем будущем ситуация не улучшится. Ликвидность снижается в первую очередь из-за оттока капитала из России, а также из-за отсутствия рынка ликвидных ценных бумаг.

Понятно, что все это негативно отразится на

ипотечном рынке. Сейчас уже ясно, что цены на ипотеку будут расти. Вместе с возросшими требованиями при выдаче кредитов это станет серьезным препятствием для дальнейшего развития экономики, поскольку может затормозить и рынок труда, и рынок жилья. Где же тогда искать решение? По мнению Василия Палаткина, руководителя управления продуктами розничного бизнеса банка УралСиб, приемлемым вариантом могла бы стать система ссудосберегательных касс. Она могла бы обслуживать слабый с финансовой точки зрения сегмент субстандартной ипотеки. Для презентации этой новой для России формы финансирования на встречу были приглашены представители немецкой строительной ссудосберегательной кассы Schwäbisch Hall. Среди преимуществ ссудосберегательного жилищного кредитования они выделили высокую ликвидность и подчеркнули, что эта форма финансирования нуждается в поддержке со стороны государства. Иван Грачев, депутат Госдумы, считает эту систему оптимальной для поступательного и стабильного финансирования жилищного строительства в России. Именно Дума должна четко определить правовое поле для деятельности ссудосберегательных касс, чтобы обеспечить прозрачность и надежность для всех участвующих сторон в рамках этой системы. В настоящий момент на рассмотрение депутатов предложен проект соответствующего закона. Но, по словам Грачева, он подвергается критике тех, кто видит в ссудосберегательных кассах реальную угрозу и конкуренцию коммерческим банкам. Юрген Гислер, генеральный уполномоченный строительной ссудосберегательной кассы

Schwäbisch Hall, привел красноречивые примеры кооперации между немецкими ссудосберегательными кассами и коммерческими банками. Очевидно, что обе стороны могут получить немало выгоды из подобного сотрудничества. Остается надеяться, что законопроект все-таки будет принят в ближайшее время.

Но эти кассы не панацея от всех проблем. Илья Зибарев, руководитель блока «Ипотечное кредитование» Альфа-Банка, напомнил о важности ипотечных кредитов. На европейском рынке они продолжают играть решающую роль среди других розничных продуктов. В России объем ипотечных кредитов ежегодно увеличивается в два раза. Ссудосберегательные кассы не могут существовать в изоляции, их нормальное функционирование возможно лишь в рамках здоровой банковской системы.

Наиболее перспективные с банковской точки зрения регионы находятся вне крупных городских агломераций. Это города с числом населения от 500.000 до 600.000 жителей, и их нужно стимулировать особо. Во многих из них действуют государственные программы поддержки, но в полную силу эти программы пока не заработали, потому что условия кредитования по ним часто оказываются не по силам для молодых семей. Потребность в модернизации старого и строительстве нового жилья огромна. Выход из сложившейся ситуации необходимо искать как можно скорее. Это нужно для улучшения качества жизни населения и, как следствие, для обеспечения дальнейшего роста экономики. Будут ли при этом играть решающую роль ссудосберегательные кассы – покажет ближайшее будущее.)

TOMSK AN DEUTSCHER TECHNIK INTERESSIERT

DAS GEBIET TOMSK PLANT NEUE KRAFTWERKE, MEDIZINISCHE ZENTREN UND STRASSEN UND WIRBT VERSTÄRKT UM PRIVATE INVESTOREN. GOUVERNEUR WIKTOR KRESS TRAF SICH IN DER AHK MIT DEUTSCHEN UNTERNEHMEN ZUM GESPRÄCH. / BERND HONES, BFAI

Das russische Gebiet Tomsk ist zwar reich an natürlichen Ressourcen, bei seiner Entwicklung braucht das westsibirische Gebiet aber Technik und Know-how aus dem Westen. Deutsche Unternehmen können beim Ausbau der Infrastruktur, bei der Ausstattung von Krankenhäusern und beim Bau von Kraftwerken punkten. Unternehmen wie Siemens und Philips sind bereits vor Ort tätig. Jetzt entdecken auch deutsche Einzelhändler die Region. Gouverneur Wiktor Kress steht für einen offenen Dialog mit deutschen Geschäftsleuten.

So dünn das Gebiet mit seiner Million Einwohner auch besiedelt ist, so gewaltig sind die natürlichen Ressourcen: Neben großen Vorräten an Öl (neun Milliarden Tonnen) und Gas gibt es 20 Millionen Hektar Wald mit rund 2,8 Milliarden cbm Holz, darunter die Hälfte Nadelwälder. Davon können 31 Millionen cbm gefällt werden. Außerdem werden Platin, Gold, Silber, Eisenerze, Zink und Bauxit abgebaut.

Deutsche Unternehmen liefern nicht nur Technik für den Abbau von Naturressourcen, ihre Erfahrung ist auch beim Ausbau der Tomsker Verkehrsadern gefragt. «Unsere Straßen sind zu eng, es gibt zu viele Staus», sagte Kress Mitte Juni bei einem Gespräch mit deutschen Unternehmen in der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer in Moskau. Das müsse sich ändern. Auf der Suche nach Lösungen seien deutsche Partner willkommen. Das gelte auch für die Verbesserung der Versorgung von Haushalten und Industriebetrieben mit Wasser, Strom und Wärme. Im Gebiet Tomsk soll in den kommenden Jahren ein neues Atomkraftwerk entstehen. Der erste Reaktor soll ab 2015, der zweite ab 2017 Strom erzeugen.

Auch bei der medizinischen Versorgung der Bevölkerung will das Gebiet Tomsk neue Wege gehen. Kress forderte beim Krankenhausbau, bei der medizinischen Ausstattung sowie bei der Ärzteausbildung einen «Qualitätswandel».

Es sollen Eliteschulen entstehen - mit entsprechend moderner Ausrüstung. Deutsche Medizintechnik - etwa von Siemens und Philips - hätte sich bereits bewährt. «Außerdem fangen wir jetzt an, Perinatalzentren zu bauen.» Dazu werde vornehmlich Technik aus Deutschland gekauft. Die Mittel dafür stammen je zur Hälfte aus föderalen und regionalen Kassen.

Das Gebiet Tomsk zeichnet sich - nach einem Einbruch im Jahr 2005 - wieder durch eine dynamische Wirtschaftsentwicklung aus. Triebfedern waren in den vergangenen beiden Jahren die Bruttoanlageinvestitionen, der private Wohnungsbau und ein positives Einzelhandelswachstum. Davon könnte schon bald die Einzelhandelskette Real profitieren. Sie will zwei Supermärkte nahe der Gebietshauptstadt Tomsk bauen. Das Bruttoregionalprodukt legte von 2000 bis 2006 um 61 Prozent zu und stieg 2007 erneut um 3,3 Prozent. Allerdings: An das gesamtrossische Wachstum des Bruttoinlandsproduktes von 8,1 Prozent reichte das westsibirische Gebiet trotz seines Rohstoffreichtums nicht heran.

Die Achillesferse der Tomsker Wirtschaft ist und bleibt die Industrieproduktion, die 2007 erneut um 1,7 Prozent sank. Der Abbau von Bodenschätzen blieb mit einem Plus von 0,5 Prozent im Vergleich zum Vorjahr nahezu konstant. Dafür hielt das große Interesse ausländischer Investoren am Gebiet Tomsk auch 2007



an. Die Kapitalzuflüsse ausländischer Firmen stiegen im Vergleich zu 2006 um das 2,3-fache und beliefen sich auf 480 Millionen US Dollar.

Im Jahr 2007 wurden knapp 440.000 qm Wohnfläche gebaut. Im Vergleich zum Vorjahr war das ein Plus von 17,2 Prozent. Damit lag Tomsk in Sibirien nur hinter den beiden Gebieten Nowosibirsk und Omsk. Wie auch in diesen und vielen anderen Regionen Russlands bergen die steigenden Material- und Personalkosten Risiken bei der Entwicklung des privaten Wohnungsbaus. Auch der Staat hat einige große Baumaßnahmen auf der Agenda. So sollen laut Wiktor Kress eine Eissporthalle, ein Fußballstadion für mehrere Milliarden Rubel sowie fünf weitere Projekte umgesetzt werden. «Wir suchen dafür noch private Investoren», sagte der Gouverneur.)

STRUKTUR DES BRUTTOREGIONALPRODUKTS 2006 (IN PROZENT)

Wirtschaftssektor	Anteil (in Prozent)
Abbau von Ressourcen	35,4
Verarbeitende Industrie	16,0
Transport und Telekommunikation	10,0
Groß- und Einzelhandel	9,8
Landwirtschaft, Jagd, Waldwirtschaft	4,5
Bauindustrie	4
andere	19,3

Quelle: Föderaler Statistikdienst Russlands, Gebiet Tomsk

AUSGEWÄHLTE KENNZIFFERN ZUM GEBIET TOMSK (VERÄNDERUNG ZUM VORJAHR IN PROZENT)

	2005	2006	2007	Russland 2007
Bruttoregionalprodukt, Veränderung zum Vorjahr in Prozent	-3,8	2,9	3,3	BIP: 8,1
Inflation	11,1	7,8	11,3	11,9
Industrieproduktion	-10,7	-0,8	-1,7	6,3
Bruttoanlageinvestitionen	-30,3	57,3	41,0	18,2
Reale Einkommenszuwächse der Bevölkerung	10,4	11,7	7,7	12,5
Einzelhandelsumsatz	16,2	11,2	6,3	14,5

Quelle: Entwicklungsagentur des Gebiets Tomsk

ТОМСКУ НУЖНА НЕМЕЦКАЯ ТЕХНИКА

ТОМСКАЯ ОБЛАСТЬ ПЛАНИРУЕТ СТРОИТЕЛЬСТВО НОВЫХ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЙ, МЕДИЦИНСКИХ ЦЕНТРОВ И ДОРОГ. ГУБЕРНАТОР ВИКТОР КРЕСС ВСТРЕТИЛСЯ С НЕМЕЦКИМИ КОМПАНИЯМИ В ВТП. /БЕРНД ХОНЕС, ВФА

Томская область богата природными ресурсами, но для дальнейшего развития экономики ей не обойтись без западного оборудования и ноу-хау. Немецкие фирмы могли бы поучаствовать в создании инфраструктуры, в оснащении больниц и в строительстве электростанций. Такие компании, как Siemens и Philips, уже активно действуют в этом западно-сибирском регионе. Губернатор Виктор Кресс выступает за открытый диалог с немецкими предпринимателями.

Область насчитывает всего один миллион жителей, но при этом она очень богата природными ресурсами. Кроме больших запасов нефти и газа, здесь есть 20 миллионов гектаров леса, или 2,8 миллиарда кубометров древесины, из них половина приходится на хвойные породы. 31 миллион кубометров из этого количества могут быть заготовлены. В области также ведется добыча платины, золота, серебра, железной руды, цинка и бокситов.

Немецкие компании поставляют оборудование для добычи природных ресурсов. Кроме того, их продукция и ноу-хау востребованы для модернизации томской транспортной сети. «У нас очень узкие дороги, в последнее время появилось много пробок», – рассказывал губернатор Кресс во время июньской

встречи с немецкими предпринимателями. По словам губернатора, необходимо решать назревшие проблемы, и на немецких партнеров возлагаются большие надежды. Немецкое оборудование понадобилось бы и для модернизации водоснабжения, тепло- и электросетей. В будущем году в Томской области должна быть построена новая атомная электростанция. Первый реактор будет пущен в 2015, второй – в 2017 году.

Томская область хочет, кроме того, выйти на новый уровень медицинского обслуживания населения. Кресс собирается значительно улучшить ситуацию со строительством новых больниц, медицинским оснащением и уровнем образования врачей. В области должны быть созданы современные клиники с соответствующим оборудованием. Немецкая техника – от Siemens и Philips – уже зарекомендовала себя наилучшим образом. «Кроме того, мы начинаем строить перинатальные центры», рассказывал губернатор. Оборудование для них будет закупаться в основном в Германии.

Компания Real собирается построить два супермаркета вблизи от Томска. С 2000 по 2006 годы валовой региональный продукт (ВРП) вырос на 61 процент, а в течение 2007 еще на 3,3 процента. И тем не менее: до темпов роста

общероссийского ВВП, который составляет 8,1 процентов, Томской области, несмотря на ее природные богатства, пока далеко.

Ахиллесова пята томской экономики было и остается промышленное производство. В 2007 году оно снова снизилось, на этот раз на 1,7 процентов. Добыча полезных ископаемых осталась почти на прежнем уровне, рост составил всего 0,5 процентов. При этом в 2007 году интерес иностранных инвесторов к Томской области оставался на высоком уровне. По сравнению с 2006 годом приток капитала от иностранных фирм вырос в 2,3 раза и составил 480 млн. долларов.

В 2007 году в регионе было построено 440.000 кв. м жилья. Это на 17,2 процентов больше, чем в предыдущем году. Тем не менее, по данному показателю Томск пока отстает от других сибирских регионов – Новосибирской и Омской областей. Как и в других российских регионах, основными рисками в частном жилищном строительстве является рост цен на стройматериалы и на рабочую силу. Государство также планирует ряд крупных проектов в этой сфере. Так, по словам Виктора Кресса, в Томске собираются строить ледовый дворец, футбольный стадион и еще пять крупных объектов стоимостью в несколько миллиардов рублей.)

Your appointment was confirmed 3 hours ago.
So was your ticket, only 15 minutes later.



Someone who would like to break new business grounds need reliable partners – as your corporate travel supplier we consequently focus on personal commitment and highest customer orientation.

With TÜV-certified service quality, we are at your disposal with more than 580 owner-managed Lufthansa City Center travel agencies in more than 70 countries – by telephone even 24 hours a day.

- With qualified and capable employees for you precise travel planning
- With innovative technologies and latest online tools
- With best conditions in the flight, hotel, train and rental car sector

Concentrate on your business appointment – and let everything else be handled by your experienced travel partner: Your Business Plus Lufthansa City Center.



Evrokontakt Plus
Business Plus Lufthansa City Center
Tel: +7 495 9612552
Fax: +7 495 9612552
sales@evrokontaktplus.ru

www.businessplus.de



Travel. So Close



Treffen der Wirtschaftsdelegation mit dem stellvertretenden Gouverneur Michail Schtschitinin.

BARNAUL UND KEMEROWO SUCHEN KOOPERATIONSPARTNER

VON ENERGIEEFFIZIENZ ÜBER STRASSENBAU BIS HIN ZUR MEDIZINTECHNIK: WESTSIBERIEN BIETET ATTRAKTIVE MÖGLICHKEITEN FÜR DEUTSCHE UNTERNEHMEN.

MONIKA HOLLACHER, AHK

Barnaul ist eine der ältesten und Kemerowo eine der jüngsten Städte in Westsibirien. Ende Mai brachen der deutsche Generalkonsul in Nowosibirsk Michael Cantzler, der Vorsitzende der Deutsch-Russischen AHK Michael Harms und der Leiter der AHK-Außenstelle in Nowosibirsk Juri Sorokin auf, um sich ein Bild von der Situation der beiden benachbarten Städte und Regionen zu machen.

Barnaul wurde 1730 als Kosakenfort gegründet und war bis 1867 neben Jekaterinburg die zweite offizielle Bergbaustadt Russlands. Barnaul ist nicht nur die Hauptstadt, sondern auch gleichzeitig das industrielle Zentrum der Region Altaj. Hier werden Produkte wie Diesel, Reifen, Maschinen für die Metallbearbeitung (Schmelzöfen, Drehbänke), synthetische Fasern, Dampfkessel, technisches Kohlen, Bohrmaschinen, Wollkleidung, Möbel, Schuhfabrikation, und Diamantbearbeitung hergestellt.

Wladimir Kolganow, Oberbürgermeister der Stadt Barnaul, bewertet die wirtschaftliche Entwicklung der letzten Jahre sehr positiv. Ein Indikator für den Aufschwung ist die niedrige Arbeitslosenquote in der Stadt von 0,8 Prozent. Die Konjunktur wird stark vom Bausektor angetrieben. Eben hier sieht Wladimir Kolganow hervorragende Möglichkeiten für Kooperationen mit deutschen Firmen, so z.B. bei neuen Technologien im Bau, bei der Planung von Infrastrukturprojekten und in der Baustoffproduktion.

In der Stadt haben sich in den letzten Jahren viele kleine und mittlere Unternehmen gegründet, die erheblich zum wirtschaftlichen Aufschwung beitragen. Doch die Situation dieser KMU hält Wladimir Kolganow für problematisch.

Viele Mittelständler leiden an den hohen Finanzierungskosten und beträchtlichen Preiserhöhungen der natürlichen Monopole.

Die Region Altaj ist das flächenmäßig größte landwirtschaftliche Anbaugebiet Russlands und liegt bei der Getreideproduktion mit fünf Millionen Tonnen pro Jahr auf dem dritten Platz. Aber auch der industrielle Sektor ist gut entwickelt.

Speziell für deutsche Unternehmen sieht Michail Schtschitinin, Vizegouverneur der Region, Möglichkeiten für Kooperationen auf dem Gebiet der touristischen Sonderwirtschaftszone, hier insbesondere beim Ausbau einer modernen Verkehrsinfrastruktur. Zurzeit werden die Rekonstruktion des Flughafens Bijsk, eine Brücke über den Fluss Katun und eine neue Verbindungsstraße zwischen Barnaul und der Sonderwirtschaftszone geplant. Aber auch beim Bau eines Kohlekraftwerks oder bei der Produktion von Bioethanol sind deutsche Unternehmen als Partner willkommen.

Kemerowo ist heute die Hauptstadt des gleichnamigen Gebiets Kemerowo. Dabei wuchs die Stadt erst Anfang des 20. Jahrhunderts aus mehreren Dörfern zusammen, erhielt 1918 die Stadtrechte und wurde 1932 in Kemerowo umbenannt. Die Wirtschaft des Gebiets stützt sich hauptsächlich auf den Kohleabbau und die Schwerindustrie. 180 Millionen Tonnen Kohle werden im Gebiet pro Jahr abgebaut, kein Wunder also, dass sich die Gebietsverwaltung Sorgen wegen der ständig steigenden Eisenbahntarife macht. Nichts desto trotz konnte das Gebiet in den letzten Jahren ein Wirtschaftswachstum von sieben bis zehn Prozent erzielen.

Das von der Oblast-Regierung aufgelegte Pro-

gramm «Innovatives Kuzbas» soll der Wirtschaft der Region ein weiteres Standbein neben den traditionellen Industriezweigen und dem Kohlebergbau verschaffen.

Innovativ zeigte sich die Gebietsverwaltung auch in der Verschlinkung der eigenen Strukturen. Im Rahmen eines Outsourcings übernahm 2007 die ansässige Industrie- und Handelskammer alle Aufgaben der Abteilung für Außenbeziehungen. Auf einem Treffen mit der Präsidentin der IHK Tatjana Alexejeva und verschiedenen Abteilungsleitern äußerte die russische Seite Interesse an einer vertieften Zusammenarbeit mit deutschen Unternehmen. Im Rahmen der Diskussion um Energieeffizienz wächst das Interesse an deutscher Technik zur Energieproduktion aus Kohleflözgas (Methanemissionen bei Steinkohleabbau). Deutsche Partner werden aber auch für den Bau von Kohlekraftwerken sowie für Investitionen in energieintensive Branchen und in die Karbochemie gesucht. Willkommen sind Interessenten auch bei der Entwicklung eines Technoparks in «Lesnaja Poljana», für den 300 Millionen Rubel aus dem föderalen Budget vorgesehen sind.

Wladimir Michajlow, Oberbürgermeister von Kemerowo, wünscht sich ebenfalls mehr und intensivere Kontakte mit Deutschland für seine Stadt. Er würde gerne eine Städtepartnerschaft mit einer deutschen Stadt eingehen, denn vor allem für kommunale Belange ist deutsches Know-how für ihn von höchstem Interesse. Dies gilt insbesondere für Projekte im Wohnungs- und Straßenbau, bei der Müllentsorgung und Kommunalwirtschaft sowie für neue Technologien im Bauwesen. Interesse von Seiten der Stadt besteht außerdem an deutscher Medizintechnik. Zurzeit wird der Bau eines Lebertransplantationszentrums geplant, auch hier könnten sich gute Geschäftschancen für deutsche Anbieter ergeben.)

Kontakt

Barnaul, Gebietsadministration
Abteilung für internationale und regionale Beziehungen
Leiter: Alexander Schilin
656049 Barnaul, Lenin-Str. 41
Tel: 3852/ 36 90 48
E-Mail: dved@itt.ru

Kemerowo / Industrie- und Handelskammer von Kuzbass
Leiterin: Tatjana Alexeewa
650000 Kemerowo, Sovetskij Prospekt 63
Tel: 3842/58 77 64
E-Mail: ktp@kuztpp.ru, office@kuztpp.ru

БАРНАУЛ И КЕМЕРОВО В ПОИСКАХ ДЕЛОВЫХ ПАРТНЕРОВ

ОТ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ ДО ДОРОЖНОГО СТРОИТЕЛЬСТВА И МЕДИЦИНСКОЙ ТЕХНИКИ: «ПРИВЛЕКАТЕЛЬНАЯ» ЗАПАДНАЯ СИБИРЬ ДЛЯ НЕМЕЦКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ. / МОНИКА ХОЛЛАХЕР, ВТП

Барнаул – один из самых старых, а Кемерово – один из самых молодых городов в Западной Сибири. В конце мая генеральный консул Германии в Новосибирске Михаэль Канцлер, председатель Правления Российско-Германской внешнеторговой палаты Михаэль Хармс и руководитель представительства Немецкой Экономики в Новосибирске Юрий Сорокин посетили регион с целью ознакомления с ситуацией в соседних городах и регионах.

Барнаул был основан в 1730 году как казачья крепость и являлся до 1867 года, наряду с Екатеринбург, вторым официальным центром горной промышленности России. Сегодня Барнаул – не только столица, но и одновременно промышленный центр Алтайского края. Здесь производятся такие продукты как дизельное топливо, шины, оборудование для металлообработки (плавильные печи, токарные станки), синтетические волокна, паровые котлы, технический карбон, буровые машины, одежда из шерсти, мебель, обувь, обрабатываются алмазы.

Мэр города Барнаул Владимир Колганов положительно оценивает экономическое развитие города в последние годы. Индикатором экономического подъема является низкий уровень безработицы – всего 0,8 процентов. Экономическая конъюнктура во многом определяется развитием строительного сектора. Именно в этой сфере, по словам Владимира Колганова, существуют очень хорошие возможности для сотрудничества с немецкими предприятиями, в частности, в области новых технологий в строительстве, планирования инфраструктурных проектов и в производстве строительных материалов.

За последние годы в городе появилось много мелких и средних предприятий, работа которых в значительной степени способствовала экономическому подъему. Однако, положение этих компаний, как считает Владимир Колганов, проблематичное. Малые и средние предприятия страдают от высоких издержек финансирования и существенного повышения цен естественными монополиями.

Алтайский край представляет собой крупнейший равнинный сельскохозяйственный

регион России. По производству зерна он занимает третье место по стране, собирая ежегодно до пяти миллионов тонн урожая. В то же время промышленность в крае также хорошо развита.

Вице-губернатор Алтайского края Михаил Щетинин видит

перспективы сотрудничества с немецкими предприятиями в особой экономической зоне (ОЭЗ) туристско-рекреационного типа, в частности, при создании современной транспортной инфраструктуры. В настоящее время намечены реконструкция аэропорта в Бийске, моста через реку Катунь и строительство новой улицы, которая соединит Барнаул с ОЭЗ. Возможно сотрудничество с немецкими компаниями при строительстве угольной электростанции и производстве биоэтанола.

Кемерово – столица одноименной области, Кемеровской. Этот населенный пункт образовался в начале двадцатого века в результате объединения нескольких деревень, в 1918 году получил статус города и в 1932 году был переименован в Кемерово. Экономическую деятельность области составляют в основном добыча угля и тяжелая промышленность. В год здесь добывается в среднем 180 млн. тонн угля – неудивительно, почему правительство области беспокоится относительно постоянного повышения железнодорожных тарифов. Несмотря на, это экономический рост последних лет составлял в регионе 7-10 процентов.

Разработанная правительством области программа «Инновационный Кузбасс» призвана создать еще один, помимо традиционных секторов промышленности, толчок к развитию экономики региона.

Областное правительство проявило инновационность и в плане сокращения своих структур. В результате аутсорсинга в 2007 году Кузбасская торгово-промышленная палата (КТПП) переняла задачи и обязанности отдела по внешнеэкономическим связям. На



Визит Михаэля Канцлера и Михаэля Хармса на Алтайский завод Прецизионных изделий.

одной из встреч с президентом КТПП Татьяной Алексеевой и представителями отдела российская сторона высказала интерес в более глубоком сотрудничестве с немецкими предприятиями. В рамках дискуссии об энергоэффективности был выявлен особый интерес к немецкой технике для производства энергии газов угольных пластов (выбросы метана при добыче каменного угля). Однако регион ищет партнеров из Германии и для строительства угольных электростанций, а также для привлечения инвестиций в энергоемкие отрасли и развитие химии углеводородов. Приветствуются также компании, заинтересованные в развитии технопарка в Лесной поляне, на что из федерального бюджета выделено 300 млн. рублей.

Мэр города Кемерово Владимир Михайлов надеется на более представительное и более интенсивное сотрудничество города с компаниями из Германии. Михайлов выступает за идею установления партнерства Кемерово с одним из немецких городов, поскольку, по словам мэра, немецкие ноу-хау необходимы для удовлетворения, прежде всего, коммунальных нужд. Это касается, в частности, жилищного и дорожного строительства, утилизации мусора, жилищно-коммунального хозяйства, а также новых технологий в строительстве. Интерес со стороны правительства города имеется, кроме того, в приобретении медицинской техники из Германии. В настоящее время запланировано строительство центра по трансплантации печени. Реализация данного проекта также может стать хорошей возможностью для привлечения к сотрудничеству немецких производителей.)

OWZ - INTERNATIONALES GRÜNDERZENTRUM IN BERLIN

ES GIBT MEHRERE WEGE FÜR EINE DEUTSCH-RUSSISCHE WISSENSCHAFTSBASIERTE WIRTSCHAFTSKOOPERATION IM TECHNOLOGIEBEREICH. EINER DAVON FÜHRT DIREKT NACH DEUTSCHLAND, IN DAS INTERNATIONALE GRÜNDERZENTRUM OWZ BERLIN-ADLERSHOF.
DR. LYDIA DESSAU, INNOVATIONS-ZENTRUM BERLIN MANAGEMENT GMBH

Das Internationale Gründerzentrum ist ein Teil der Adlershofer „Stadt für Wissenschaft, Wirtschaft und Medien“ und liegt in unmittelbarer Nachbarschaft zu renommierten Forschungseinrichtungen, der Humboldt-Universität sowie zu zahlreichen innovativen Firmen auf dem Campus.

Mit dem auf Initiative des Berliner Wirtschaftssenats eröffneten Internationalen Gründerzentrum OWZ wollte Berlin vor ca. elf Jahren international tätigen Technologiefirmen günstige Gründungs- und Ansiedlungsbedingungen in Berlin bieten: denn die sich immer weiter globalisierende Wirtschaft stellt keine Einbahnstraße dar. Konkret sollte das Zentrum den Start solchen mutigen Unternehmern in Berlin erleichtern, welche in Westeuropa durch eine eigene Firmengründung Fuß fassen wollten.

GÜNSTIGES LEISTUNGSANGEBOT IM OWZ

Neben günstigen Büro-/Laborflächen und moderner zweckmäßiger Infrastruktur erhalten die im OWZ angesiedelten Firmengründer unternehmerische Beratung, Hilfe bei Behördengängen, Unterstützung bei der Suche nach Gesprächspartnern und weitere Dienstleistungen. Sie sind in den so genannten „Kaltmieten“ mit eingeschlossen.

Dies alles gewährleistet zeitnah vor Ort die Betreibergesellschaft des OWZ- die Innovations-Zentrum Berlin Management GmbH (IZBM). Sie betreibt auch das benachbarte Innovations- und Gründerzentrum IGZ im Auftrag der WISTA-MANAGEMENT GMBH, welche die Entwicklungs- und Betreibergesellschaft des Wissenschafts- und Technologieparks Adlershof ist.

Die beiden Adlershofer Gründerzentren IGZ und OWZ wurden 2007 anlässlich des 10-jährigen OWZ-Jubiläums erneut durch den ADT - Bundesverband Deutscher Innovations-, Technologie- und Gründerzentren e.V. mit dem Qualitätsprädikat „Anerkanntes Innovationszentrum“ ausgezeichnet



OWZ in Berlin, Adlershof.

Foto: IZBM GmbH

FIRMENENTWICKLUNGEN IM OWZ

Über 100 Technologieunternehmen aus 22 Ländern nutzten bislang die Leistungsangebote der IZBM im OWZ. Gegenwärtig arbeiten hier „unter einem Dach“ 30 internationale Unternehmen in verschiedenen Technologiebereichen, angefangen von Informatik über Laser- und Nanotechnologie bis hin zur Elektronik sowie Luft- und Raumfahrttechnik.

Etwa 25 Prozent der Neugründer kommen aus der Russischen Föderation oder haben einen Bezug zu Russland. Ein Beispiel ist die LensWista AG. Deren Mitarbeiter entwickelten als Weltneuheit Kontaktlinsen, die monatelang getragen werden können. Die Firma WTTC (Werkstoffe und Technologien, Transfer und Consulting) realisiert in Kooperation mit russischen Kollegen das anspruchsvolle Projekt „Superkondensatoren“ im Rahmen eines europäischen Netzwerks.

AUFNAHME VON NEUEN FIRMEN IN DAS OWZ

Die Aufnahme neuer Firmengründer erfolgt derzeit unter der Berücksichtigung der Verfügbarkeit von freien Räumen in unseren Zentren. Vorrang haben innovative Firmen mit realen Marktchancen für ihre Produkte auf den gesättigten westeuropäischen Märkten. Das A und O für die Firmensiedlung im OWZ bleibt nach wie vor ein belastbares und marktfestes Unternehmenskonzept.)

Kontakt:

Dr. Lydia Dessau
Leiterin Internationale Wirtschaftskooperation
Innovations-Zentrum Berlin Management GmbH
Internationales Gründerzentrum OWZ Berlin-Adlershof
Rudower Chaussee 29, 12489 Berlin
Tel: +49 30 6392 6000 Fax: +49 30 6392 6010
E-mail: izbm@izbm.de Internet: www.izbm.de

OWZ – МЕЖДУНАРОДНЫЙ БИЗНЕС-ИНКУБАТОР В БЕРЛИНЕ

У РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОГО НАУЧНОГО И ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В СФЕРЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ЕСТЬ МНОГО ПУТЕЙ. ОДИН ИЗ НИХ ВЕДЕТ В ГЕРМАНИЮ, В МЕЖДУНАРОДНЫЙ БИЗНЕС-ИНКУБАТОР OWZ БЕРЛИН-АДЛЕРСХОФ. / Д-Р ЛИДИЯ ДЕССАУ, ЦЕНТР ИННОВАЦИЙ BERLIN MANAGEMENT GMBH

Международный бизнес-инкубатор входит в состав «городка науки, экономики и масс-медиа», расположенного в Берлинском пригороде Адлерсхоф. Он находится в непосредственной близости от известнейших исследовательских центров, университета им. Гумбольдта и множества инновационных фирм, обосновавшихся на территории кампуса.

Международный бизнес-инкубатор OWZ был открыт по инициативе экономического управления берлинского сената. В течение 11 лет обосновавшиеся там фирмы существуют в благоприятных для развития высокотехнологического бизнеса условиях. Экономика все более глобализуется, и ее развитие не может больше идти только в одном направлении. Бизнес-инкубатор должен помочь тем смелым компаниям, которые решили выйти на западноевропейский рынок.

УСЛУГИ OWZ

В OWZ фирмам предоставляются офисные и лабораторные площади, современная целевая инфраструктура, а также консалтинговые услуги. Они получают помощь при прохождении административных инстанций, при поиске контактных лиц и прочие услуги. Все это включено в базовую арендную плату.

Управлением и обслуживанием бизнес-инкубатора занимается Центр Инноваций Berlin Management GmbH (IZBM). По поручению компании WISTA-MANAGEMENT GMBH (которая управляет всем научно-технологическим бизнес-парком Адлерсхоф), Центр также обслуживает соседний инновационный и бизнес-инкубатор IGZ.

В 2007 году Федеральный союз инновационных, технологических и бизнес-инкубаторов Германии присвоил обоим адлерсхофским бизнес-инкубаторам, IGZ и OWZ, по случаю десятилетия существования последнего звание «признанный инновационный центр».



Десятилетний юбилей Международного бизнес-инкубатора в Берлине.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФИРМ В OWZ

Через OWZ уже прошли свыше 100 инновационных компаний из 22 стран. Сейчас здесь «под одной крышей» работают 30 международных фирм из различных высокотехнологических отраслей, включая информатику, лазерные и нанотехнологии, электронику и аэрокосмонавтику.

Около 25 процентов всех новичков – компании из России, или же имеют к ней какое-либо отношение. В качестве примера можно привести LensWista AG. Сотрудники этой фирмы разработали контактные линзы, которые можно носить в течение нескольких месяцев. Фирма WTTC (Werkstoffe und Technologien, Transfer und Consulting) реализует совместно с российскими коллегами многообещающий проект «Суперконденсаторы», который действует в рамках общеевропейского проекта.

ПРИЕМ НОВЫХ ФИРМ

Прием новых фирм в инкубатор происходит по мере появления свободных площадей.

Преимуществом пользуются инновационные компании, имеющие реальные шансы для успешного продвижения своей продукции на перенасыщенном западноевропейском рынке. Альфой и омегой для приема фирмы в бизнес-инкубатор OWZ является продуманный и ориентированный на рыночные условия бизнес-план. Более подробную информацию можно получить в Интернете: www.izbm.de.

Контактное лицо:

Д-р Лидия Дессау
Руководитель международным экономическим сотрудничеством
Innovations-Zentrum Berlin Management GmbH, Международный бизнес-инкубатор OWZ Berlin-Adlershof
Rudower Chaussee 29, 12489 Berlin
Тел.: +49 30 6392 6000, Факс: +49 30 6392 6010, E-mail: izbm@izbm.de
Интернет: www.izbm.de

ERFOLGREICH AUF DEM DEUTSCHEN MARKT

TRANSPARENZ DER SPIELREGELN UND ZUVERLÄSSIGKEIT SIND FÜR RUSSISCHE INVESTOREN DIE HERAUSRAGENDEN QUALITÄTEN DES DEUTSCHEN MARKTES. DER STANDORT DEUTSCHLAND ERHÄLT DIE NOTEN «GUT» BIS «SEHR GUT». / MONIKA HOLLACHER, AHK

Gazprom will sich in deutsche Stadtwerke einkaufen, Sistema «greift nach» Infineon und Telekom - hin und wieder rauscht es gewaltig im deutschen Blätterwald, und schnell wird der Ruf nach dem «Schutz der deutschen Wirtschaft» vor russischen Investoren laut. Tatsache ist, dass die russischen Investitionen in Deutschland mit geschätzten fünf Milliarden Euro immer noch vergleichsweise niedrig sind. Die russische Wirtschaft expandiert allmählich ins Ausland und das ist ein gesunder Prozess, der gerade erst beginnt. In Westeuropa wird man sich daran gewöhnen müssen.

Deutschland ist ein Exportland und braucht eine liberale, offene Wirtschaftspolitik. Das bekräftigte auch der deutsche Botschafter in der Russischen Föderation, Dr. Walter Jürgen Schmid, auf einer Veranstaltung der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK) am 19. Juni zum Thema «Erfolgreich auf dem deutschen Markt». Der Entwurf für ein Investitionsschutzgesetz in Deutschland sei geprägt von Offenheit und Wirtschaftsliberalität. Der Investor müsse genau wissen, was ihn erwartet, welchen Weg er gehen

muss, welche Instrumente ihm zur Verfügung stehen und mit welchen Fristen er rechnen muss. Beschränkungen werde es nur dort geben, wo elementare Interessen der deutschen Sicherheit bedroht sein könnten.

Von den Teilnehmern der Paneldiskussion erhielt der Standort Deutschland die Noten «Gut» bis «Sehr gut». Als «Sehr gut» wurden von den russischen Teilnehmern einhellig die Transparenz der Spielregeln im Marktgeschehen, die Zuverlässigkeit der Partner, der hohe Qualifizierungsgrad des Personals, das hohe Technologieniveau, die Qualität der Produktion, die Größe des Marktes und die Rechtssicherheit eingeschätzt. Zwiespältig wird die Stabilität bewertet, denn sie impliziert auch ein niedriges Wachstum. Gerade russische Unternehmen sind aus ihrer Heimat in den letzten Jahren andere Zuwachsraten gewohnt.

Auseinander gingen die Meinungen auch in der Einschätzung der Einstiegsbarrieren auf den Markt. Während Natalija Kasperskaja von KasperkyLab den deutschen Markt in Bezug auf die IT-Branche im Vergleich zu den anderen europäischen Märkten als extrem aufnahmefähig

und offen bewertete, sieht Andrej Baluchtin von «Complex Oil» die Situation anders. Vertrauen und Reputation müssten mühsam erarbeitet werden, gerade russische Unternehmen müssten in dieser Hinsicht sehr viel Aufbauarbeit leisten, so Baluchtin. Der große Markt bringe auch eine starke Konkurrenz mit sich, gegen die man sich behaupten müsse.

Ganz entscheidend für ein Engagement in Deutschland ist die Standortsuche. Der Föderalismus, so Peter Simon von der Wirtschaftsförderung der Metropolregion Rhein-Neckar, lasse den Regionen viel Spielraum bei der Ausgestaltung von Gesetzen, mit denen der Bund lediglich die Rahmenbedingungen vorgebe. Ein gute und ausführliche Expertise der in Frage kommenden Gebiete ist unerlässlich für einen erfolgreichen Start in Deutschland: wo sind die günstigsten steuerlichen Bedingungen, die billigsten Grundstücke, die kürzesten Dienstwege, wo gibt es das passende Personal, die beste Lebensqualität usw.

Eine gute Betreuung beim Marktantritt ist in jeder Hinsicht der erste Schritt zum Erfolg. Ob es der Erwerb eines deutschen Unternehmens, Steuer- und Arbeitsrecht, Kapitalmarkt und Börseneinstieg oder Immobilienrecht sind – die «Hausaufgaben müssen gut gemacht werden». Einen ersten kurzen Überblick gaben deutsche Spezialisten auf der Veranstaltung mit ihren Fachvorträgen. Alle Präsentationen liegen unter <http://russland.ahk.de/Veranstaltungen> im Eventarchiv zum Download bereit.

Ein Investment im «Westen» verspricht erstens Prestige, zweitens den Einkauf von Know-how und gibt drittens die Möglichkeit, Kapital sicher anzulegen. Deutschland bietet als eine der führenden Volkswirtschaften der Welt und Exportnation mit seiner Effektivität und gut entwickelten Infrastruktur gute Bedingungen. Außerdem eignet sich der deutsche Markt ideal als Einstieg auf den gesamten EU-Markt. Die politischen Voraussetzungen scheinen mit Präsident Medwedew gut. Die neue Regierung verspricht, sich zunehmend für die politische und finanzielle Förderung der russischen Außenwirtschaft einzusetzen.)



Michael Harms und Natalija Kasperskaja auf der Podiumsdiskussion am 19. Juni.

УСПЕХ НА НЕМЕЦКОМ РЫНКЕ

ПРОЗРАЧНОСТЬ
МЕХАНИЗМОВ И
НАДЕЖНОСТЬ – ГЛАВНЫЕ
ДОСТОИНСТВА НЕМЕЦКОГО
РЫНКА В ГЛАЗАХ
РОССИЙСКИХ ИНВЕСТОРОВ.
С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ
КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ
ГЕРМАНИЯ НЕИЗМЕННО
ПОЛУЧАЕТ ОЦЕНКУ «ПЯТЬ»
ИЛИ «ПЯТЬ С ПЛЮСОМ».
МОНИКА ХОЛЛАХЕР, ВТП



Эксперты рассказывают о первых шагах на немецком рынке.

Газпром собирается инвестировать в немецкие электростанции, «Система» хочет поучаствовать в таких корпорациях, как Infineon и Telekom. Подобного рода слухи то и дело будоражат Германию. И вот уже слышатся призывы о том, что надо спасать экономику страны от русских капиталовложений. На самом же деле, российские инвестиции в Германии, не превышают, по всем оценкам, пяти миллиардов евро – сумма, в сравнении с другими инвестициями, незначительная. Российская экономика постепенно выходит за границу, и это вполне нормальный процесс, который пока только-только начинается. Западная Европа придется к этому привыкнуть.

Германия – страна-экспортер, для нее принципиально важно проводить либеральную, открытую экономическую политику. Это, в частности, подтвердил Посол Германии в РФ, д-р Вальтер Юрген Шмид, на мероприятии, организованном Российско-Германской внешне-торговой палатой 19 июня, как раз посвященном теме «Успех на немецком рынке». Проект закона о защите инвестиций в Германии составлялся с учетом принципов открытости и экономических свобод. Инвестор должен быть абсолютно уверен в том, что его ожидает, и четко знать, по какому пути он должен идти, какие инструменты находятся в его распоряжении и на какие сроки он должен рассчитывать. Ограничения могут возникнуть лишь там, где появится элементарная угроза интересам национальной безопасности.

Компании-инвесторы, принимавшие участие в дискуссии, оценили инвестиционный кли-

мат в Германии на «пять» и на «пять с плюсом». Высшую оценку российских инвесторов единогласно получили прозрачность рыночных механизмов, надежность партнеров, высокая квалификация персонала, высокий уровень технологий, качество продукции, размер рынка и правовая защищенность. Неоднозначную оценку получила стабильность, поскольку она связана с низкими темпами роста. У себя на родине российские компании привыкли за последние годы к гораздо более стремительным темпам.

Мнения разошлись и в оценке препятствий при вхождении на рынок. Наталья Касперская из Лаборатории Касперского оценила немецкий рынок в сфере IT как очень открытый и восприимчивый по сравнению с другими европейскими странами. Андрей Балухтин, руководитель «Комплекс-ойл», оценивает ситуацию иначе. По его словам, доверие и репутацию приходится зарабатывать долго и упорно, и прежде всего это касается именно российских фирм. На большом рынке всегда существует сильная конкуренция, преодолеть которую не просто.

Решающую роль для инвестпроектов в Германии играет выбор места капиталовложений. По словам Петера Симона, руководителя Общества содействия экономике региона Рейн-Неккар, федерализм дал землям много самостоятельности при формировании местных законов. Государство отвечает лишь за общие рамочные условия. Для успешного старта в Германии инвесторам необходима подробная и качественная экспертиза инте-

ресующего их региона. Важно определить: где существуют наиболее благоприятные налоговые условия, где самые низкие цены на земельные участки, где быстрее всего происходит «бумажное» оформление, где есть подходящий персонал и наилучшее качество жизни и т.п.

В любом случае, важный залог успеха на незнакомом рынке – это надежная поддержка на первом этапе. На практике возникает много вопросов: правила приобретения немецкой компании, налоги и трудовое право, рынок капитала и выход на биржи, права на недвижимое имущество – теоретическая подготовка должна учесть все тонкости. Краткий обзор по этим темам представили немецкие специалисты, выступившие на мероприятии со своими докладами, которые можно найти в архиве и скачать по ссылке: <http://russland.ahk.de/Veranstaltungen>.

Инвестиции на Западе, во-первых, обеспечивают престиж; во-вторых, – приобретение ноу-хау, в-третьих, – надежное вложение капитала. Германия как страна-экспортер и одна из ведущих экономических держав мира предлагает инвесторам очень эффективные условия и развитую инфраструктуру. Немецкий рынок – идеальная стартовая площадка для дальнейшего продвижения на рынках ЕС. Политическая ситуация после вступления в должность президента Медведева обещает быть стабильной. Новое правительство собирается усилить политическую и финансовую поддержку внешнеэкономической деятельности российского бизнеса.)

OHNE PASS UND VISUM

DAS GOETHE-INSTITUT MOSKAU HAT SICH AUFGEMACHT, JUGENDLICHE DORT ZU TREFFEN, WO SIE SICH AM HÄUFIGSTEN AUFHALTEN – IM INTERNET. / DANA RITZMANN, GOETHE INSTITUT MOSKAU



Kulturhaus in Uinskoe, Kreativzentrum der Jugend.

Uinskoe. Ein Dorf mitten im Ural. 1500 Kilometer östlich von Moskau. Wiesen und Wasser rund herum – ein Kulturhaus, Kreativzentrum der Jugend und das Bürgermeisteramt mittendrin. 5000 Einwohner, die stolz sind, auf den angeblich saubersten See Russlands und den Titel «Hauptstadt des Honigs». Idyll und Isolation gleichermaßen, wären da nicht die großen Satellitenschüsseln an den Holzhäuschen und die Antennen. Von Abgeschiedenheit keine Spur.

Fragt man die knapp 100 Jugendlichen, die sich eines schönen Sommersonntagmittags auf Einladung der Permer Oblastregierung im extra dafür eingerichteten «Café Europa» eingefunden haben, ob sie das Internet nutzen, so gehen praktisch alle Arme schnurstracks nach oben. Natürlich surfen sie im Netz, erklären die etwa 14- bis 18-Jährigen, sie sind in sozialen Netzwerken dabei, informieren sich für die Schule und über das Studium, spielen Onlinespiele oder schreiben einfach E-Mails. Wenn man bedenkt, dass das nächste Kino fast drei Stunden mit dem Auto entfernt ist und auch sonst außer Schule, Musik- und Malunterricht nicht allzu viel los ist in Uinskoe, liegt es nahe, dass sich die Kids im Web tummeln.

Etwa jeder dritte Jugendliche in Russland sitzt in seiner Freizeit am Computer. Die Anzahl derjenigen, die heutzutage in irgendeiner Form surft, programmiert, chattet, tippt oder spielt hat sich in den letzten zehn Jahren fast verdreifacht. Wäh-

rend die Zahl der Internet-User mit 25 Prozent in Russland insgesamt noch relativ gering ist, im Vergleich etwa zu Deutschland, wo 63 Prozent online sind, so ist der Trend doch sehr positiv. Und es sind vor allem die jungen Leute, die im Netz sind: 54 Prozent der 18- bis 24-Jährigen und 39 Prozent der 25 bis 34-Jährigen gelten entsprechend einer Studie der «Public Opinion Foundation» als Internetnutzer. Interessanterweise sind gerade im Ural die jungen Leute mit 62 Prozent der User besonders eifrig im russlandweiten Vergleich (Moskau zum Vergleich 54 Prozent).

Diesen Trend zu nutzen und das junge Publikum auch dort zu treffen, wo es sich üblicherweise aufhält, nämlich im Netz – dieses Ziel hat sich das Goethe-Institut Moskau gestellt. Gemeinsam mit der Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch wurde ein deutsch-russischsprachiges Jugendwebportal initiiert, das im Juni unter www.to4ka-treff.de online ging. Der Name Totschka-Treff ist ein Mix aus einem deutschen und einem russischen Wort und symbolisiert einen Treffpunkt, einen Ort, wo man Gleichgesinnten begegnet, sich informiert und austauscht. Dieser Treffpunkt ist das Internet, das Jugendlichen aus Russland und Deutschland gleichermaßen und jederzeit ohne Visums- oder Behördenbarrieren zugänglich ist. Um Sprachprobleme zu minimieren ist Totschka-Treff zweisprachig und gibt den Jugendlichen die Chance, sich über die jeweils anderen im anderen Land oder gar Erdteil zu in-

formieren, auch wenn man noch nicht ihre Sprache spricht. Dafür wird alles übersetzt – und gibt damit auch Sprachlernern die Möglichkeit, ihre Kenntnisse zu verbessern. Das Feedback der Jugendlichen aus Deutschland und Russland zum Launch der Seite war durchweg positiv. Sogar aus Kairo kam ein positives Echo – nicht zufällig, denn dort sitzt der große Bruder und damit Vorbild von Totschka-Treff. Die zweieinhalb Jahre alte deutsch-arabische Jugendwebseite Li-Lak (arabisch: «Für mich – Für dich») und ihre Macher vom Goethe-Institut waren aktiv in die Konzeption und Umsetzung der russischen Nachfolgerin involviert.

Die Inhalte selbst entstehen dabei meistens in internationalen Workshops. Denn Totschka-Treff ist zwar ein Internetprojekt, aber es basiert auf realen Jugendbegegnungen, den so genannten Totschka-Trainings. Mehrmals im Jahr treffen sich dafür junge Medienmacher aus Deutschland, Russland und den Ländern Osteuropas und Zentralasiens in einem der beteiligten Länder um gemeinsam an einem bestimmten Thema zu arbeiten und unter Anleitung von Profis journalistische Beiträge für die Webseite zu produzieren. Das erste große Totschka-Training und gleichzeitig der Kick-Off fand im März 2008 in Moskau mit 30 Teilnehmern aus Deutschland, Moskau und den russischen Regionen statt. Bevor es richtig ans Arbeiten ging, waren die Nachwuchsjournalisten zu Besuch bei der russischen Nachrichtenagentur RIA Novosti und nahmen gemeinsam mit dem deutschen Botschafter in Russland, Dr. Walter-Jürgen Schmid, an einer Videokonferenz mit Jugendlichen in Perm und Hamburg teil. Anschließend stand das Thema «Stereotype und Klischees» im Mittelpunkt des ergebnisreichen Workshops. Im Juni gab es dann das nächste Totschka-Training in Berlin und Ende Juli ist im Rahmen der deutsch-russischen Jugendbegegnung anlässlich der Sonnenfinsternis in Nowosibirsk ein weiteres geplant.

Der echte Startschuss für die Webseite selbst fiel am 20. Juni 2008 – beim Sommerfest des Goethe-Institutes in Moskau. Dabei gab es eine Internetbrücke nach Perm – eben dorthin, wo die aktiven User aus dem Ural so sitzen. Sie sollten die ersten sein, die von dem Webprojekt erfahren, um sich hin zu klicken, ihre Freunde einzuladen und es weiterzusagen, am besten per E-Mail oder Community-Eintrag. Wie man heutzutage eben kommuniziert.)

БЕЗ ПАСПОРТА И ВИЗЫ

НЕМЕЦКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ИМ. ГЕТЕ В МОСКВЕ РЕШИЛ ОБЩАТЬСЯ В МОСКВЕ РЕШИЛ ОБЩАТЬСЯ С МОЛОДЕЖЬЮ ТАМ, ГДЕ ОНА ЧАЩЕ ВСЕГО БЫВАЕТ, – В ИНТЕРНЕТЕ.

ДАНА РИТЦМАНН, НЕМЕЦКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ИМ. ГЕТЕ, МОСКВА



Fotos: SUSANNE WUNDERLICH

Видеоконференция в РИА Новости с участием директора Немецкого Культурного Центра им. Гете Йоханеса Еберта и посла Германии доктора Вальтера Юргена Шмида.

Уинское. Село в центре Урала. 1500 километров к востоку от Москвы. Вокруг луга да вода. Посреди всего этого Дом культуры, Центр творчества молодежи и местная администрация. 5000 жителей, которые гордятся, что у них самое чистое озеро в России и что их деревня – «столица меда». Идиллия и изоляция, наверное, были бы полными, если бы не спутниковые тарелки и антенны на каждой избе. Так что никакой речи об оторванности от мира.

По приглашению администрации Перми сто 14-ти–18-тилетних юношей и девушек из Уинского собрались прекрасным воскресным летним вечером в специально обустроенном для этого пермском Кафе «Европа». На вопрос пользуются ли они Интернетом, практически все тянут руки вверх. В Интернете они посещают социальные порталы, собирают материал для учебы, играют в онлайн-игры, или просто пишут электронные письма. В том, что дети сидят в сети, нет ничего удивительного, если представить, что до ближайшего кинотеатра три часа езды и вообще кроме школы, музыки и уроков рисования в Уинском особото и делать нечего.

Примерно каждый третий молодой человек в России проводит свободное время за компьютером. Число тех, кто сейчас пользуется компьютером, за последние 10 лет выросло в три раза. Правда интернет-пользователей в России пока всего 25 процентов, что не так много, если сравнивать, например, с Германией (там в онлайн 63 процента). Тем не менее, позитивная тенденция неоспорима. Всемирной сетью пользуются преимущественно молодые.

Немецкий культурный центр им. Гете понял, что надо следовать этой тенденции и искать встречи с молодежной аудиторией там, где она и пребывает большую часть своего свободного времени, – а именно, в Интернете. Совместно с фондом Российско-германских молодежных обменов в июне этого года был создан российско-германский молодежный портал: www.to4ka-treff.de. Название Точка-Treff – микс из немецкого и русского понятия встречи, места, где найдешь близких по духу, где можно обменяться мнениями и информацией. Место встречи – Интернет, в который российская и немецкая молодежь может попасть в любой момент без виз и чиновничьих барьеров. Чтобы свести к минимуму и языковые барьеры, портал Точка-Treff существует в двуязычном варианте. У молодых людей появляется возможность узнавать что-то о таких же людях, как они, в другой стране или даже в другой части Земли. Даже если они не знают их языка. Именно с этой целью все переводится. Отзывы аудитории, как из Германии, так и из России, по поводу сайта были исключительно положительными. Даже из Каира пришла отличная оценка – и не случайно. Там сидит «старший брат» – образец, по которому строился портал Точка-Treff. Немецко-арабский молодежный портал Li-Lak (по-арабски: «Для меня – Для тебя») существует уже два с половиной года и его создатели активно участвовали в создании и продвижении своего российского аналога.

Контенты в основном обсуждают на международных воркшопах. Точка-Treff хоть и интернет-проект, но базируется на реальных молодежных встречах, так называемых «Точка-

тренингах». Модераторы из Германии, России, стран Восточной Европы и Центральной Азии встречаются по несколько раз в год, каждый раз в одной из стран-участников. Разрабатывают и обсуждают вместе какую-нибудь тему и под руководством профессионалов пишут статьи и тексты для сайта. Первый «Точка-тренинг» и одновременно старт всего проекта прошел в марте 2008 года в Москве. В нем участвовали 30 юношей и девушек из Германии, Москвы и российских регионов. Прежде чем началась серьезная работа, молодые журналисты побывали в агентстве РИА Новости. Там вместе с послом Германии в России д-ром Вальтером-Юргеном Шмидом они приняли участие в видео-конференции с молодежью из Перми и Гамбурга. Потом был весьма плодотворный воркшоп по теме «Стереотипы и клише». В июне прошел следующий «Точка-тренинг», на этот раз в Берлине. Третий планируется на конец июля в Новосибирске, в рамках Российско-германской молодежной встречи. Она пройдет там во время полного солнечного затмения, смотреть на которое съедутся люди со всего мира.

Страница открылась 20 июня 2008 года во время летнего праздника, который устраивал Немецкий культурный Центр им. Гете в Москве. Тогда был организован интернет-мост с Пермью – самым активным регионом в плане пользования всемирной сетью. Именно они стали первыми гостями портала, кликали там и тут, приглашали друзей, рассказывали о нем другим – по мейлу или внутри сообщества. Сегодня, собственно говоря, все так общаются...

«SIE HABEN UNSERE VOLLE UNTERSTÜTZUNG»

FACHKRÄFTEMANGEL IST IN RUSSLAND EIN SICH JAHR FÜR JAHR VERSCHÄRFENDES PROBLEM. ZUR DEMOGRAPHISCHEN ENTWICKLUNG, DIE DAZU FÜHREN KÖNNTE, DASS IM VERLAUF DER NÄCHSTEN ZEHN JAHRE ZEHN MILLIONEN ARBEITSKRÄFTE WENIGER ZUR VERFÜGUNG STEHEN, KOMMT DER STARK GESTIEGENE BEDARF AN GUT AUSGEBILDETEM FACHPERSONAL.
JENS BÖHLMANN, AHK

Um diesem Problem zu begegnen, initiierten die Stadt Moskau und die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer (AHK) die gemeinsame Konferenz «Implementierung des dualen Berufsbildungssystems in Russland - Stärkung der bilateralen Wirtschaftskooperation». Der Ort war gut gewählt; das College für Automatisierung und Informationstechnologie Nr. 20 im Norden Moskau, sozusagen ganz dicht an der Zielgruppe. Hier werden Jugendliche zu Facharbeitern ausgebildet. Die theoretischen Kenntnisse sind auf internationalem Standard, gelehrt wird in kleinen, gut ausgestatteten Lehrkabinetten. Aber es mangelt an berufspraktischer Ausbildung in realen Firmen.

Um dieses Manko auszugleichen, hoffen die Moskauer Verantwortlichen auf die Erfahrungen aus Deutschland. Das Prinzip der dualen Berufsausbildung setzt stark auf die Beteiligung der Privatwirtschaft, die in Deutschland jährlich über 30 Milliarden Euro in die Ausbildung investiert, um nach Beendigung der Lehrzeit vom hohen Grad der fachlichen Bildung zu profitieren. Ein deutscher Lehrling oder Auszubildender kann nach Beendigung seiner beruflichen Ausbildung sofort in der entsprechenden Branche tätig sein – bundesweit, denn Lehrpläne, Ausbildungs- und Prüfungsinhalte sind standardisiert. Je nach Anspruchsniveau des Ausbildungsberufes beträgt die Lehrzeit zwischen zwei bis dreieinhalb Jahren. Die Stärke des deutschen Mittelstandes leitet sich unter anderem vom hohen Niveau der Berufsausbildung ab. Der Schwerpunkt liegt dabei mit über sechzig Prozent oder drei bis vier Tagen auf der betrieblichen Ausbildung, ein bis zwei Tage oder en bloc wird in der Berufsschule theoretisches Wissen erlangt.

Dieses bewährte System stieß nicht nur bei der 1. Stellvertreterin des Oberbürgermeisters bei der Moskauer Stadtregierung, Ljudmila Iwanowna Schwezowa, sondern auch bei den anwesenden Berufsschuldirektoren, Vertretern staatlicher Bildungseinrichtungen und den Firmenvertretern aus Moskau und der Region Moskau auf großes Interesse. «Die Einbindung der Industrie ist von besonders hohem Stellenwert», betonte die Bereichsleiterin für berufliche Bildung und Bildungspolitik beim DIHK, Sybille von Obernitz. Sie war der Einladung nach Moskau ebenso gefolgt wie ihre Kollegin beim DIHK, Dr. Hella Lüth, Leiterin des Referats Kaufmännische und Dienstlei-



stungsberufe beim DIHK. Dr. Heidi Knake-Werner, Senatorin für Integration, Arbeit und Soziales des Landes Berlin richtete den Fokus darüber hinaus auf die ohne Abschluss gebliebenen Jugendlichen, deren Zahl unter den Migrationskindern mit 20 Prozent besonders hoch ist. Dieses Problem ist auch in Moskau virulent. Eine schnelle Lösung gibt es dafür nicht, spezielle Angebote werden Teil einer Gesamtlösung sein müssen. Wie die aussehen könnte, machten die Erfahrungsberichte deutscher Firmenvertreter, die in Russland ausbilden deutlich. Boris Hofmann, Personaldirektor bei Knauf machte die Folgen mangelnder Ausbildung und ungenügender Qualität in der Bauausführung mit deutlichen Worten plastisch: «Oberflächlich betrachtet sieht's ganz gut aus, darunter ist es Pfusch.» In speziellen Schulungszentren bildet Knauf deshalb Trockenbauer aus. Darüber hinaus existieren Kooperationen mit Hoch- und Fachschulen, Schulungs- und Konsultationszentren an Universitäten und die Firma steht mit Wissen, Material und Büchern bereit. Hofmann sparte allerdings auch nicht mit Kritik an der russischen Bürokratie, die für ein Jahr den Beruf des Innenausbau/Trockenbauers zuließ, im Folgejahr nicht.

«Die Beamten bremsen den Fortschritt ganz wesentlich», bestätigte Alexander Potapov vom Department für Bildung der Stadt Moskau diese Einschätzung, auch wenn im Dunkeln blieb, welche Beamten genau gemeint sind. Die große

Bedeutung einer fundierten und einheitlichen Ausbildung besonders bei weltweit tätigen Konzernen hob der Leiter der Personalentwicklung Volkswagen Rus OOO, Joaquim Correia, hervor. Einheitliche Ausbildungsinhalte fördern zudem die Karrierechancen und den Einsatz im Ausland erheblich. Wie weit in dieser Beziehung konkrete Inhalte heute internationalisiert sind, machte der Leiter Personalentwicklung International der Metro Group, Jean-Pierre Schneuwly, deutlich. Das Ausbildungsprogramm «Metro Education» haben seit 2004 mehr als 1000 Auszubildende durchlaufen, die heute nicht nur überall in Russland arbeiten, sondern über firmeninterne Weiterbildung die Chance haben, weltweit eingesetzt zu werden.

Der steigende Bedarf an qualifiziertem Personal, die enormen Modernisierungs- und Investitionsvorhaben und der Wunsch Russlands eine hochmoderne Industrie zu entwickeln und einen Mittelstand im europäischen Sinne, erfordern schnelles Handeln. Dazu muss die russische Industrie von der unbedingten Notwendigkeit der Finanzierung und Bereitstellung von Ausbildungsplätzen überzeugt werden. Eile ist geboten. «Sie haben unsere volle Unterstützung bei der Implementierung von Berufsausbildungsprojekten in Moskau oder Russland», sicherte der Vorstandsvorsitzende der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer (AHK), Michael Harms, die volle Unterstützung der deutschen Wirtschaft zu.)

«РАССЧИТЫВАЙТЕ НА НАШУ ПОЛНУЮ ПОДДЕРЖКУ»

ПРОБЛЕМА ДЕФИЦИТА КАДРОВ ОБОСТРЕТСЯ В РОССИИ ГОД ОТ ГОДА. ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ СКЛАДЫВАЕТСЯ ТАК, ЧТО В БЛИЖАЙШИЕ ДЕСЯТЬ ЛЕТ С РЫНКА МОГУТ УЙТИ ДЕСЯТЬ МИЛЛИОНОВ РАБОТНИКОВ. СИТУАЦИЮ УСУГУБЛЯЕТ СИЛЬНО ВОЗРОСШАЯ ПОТРЕБНОСТЬ В КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТАХ. / ЙЕНС БЁЛЬМАНН, ВТП

Все эти проблемы были рассмотрены на совместной конференции «Внедрение двойной системы профессионального образования в России – усиление двустороннего экономического сотрудничества», инициированной правительством города Москвы и Российско-Германской внешнеторговой палатой (ВТП). Место проведения конференции было выбрано очень кстати: колледж автоматизации и информационных технологий № 20, расположенный на севере Москвы, в непосредственной близости к целевой группе. Здесь молодые люди получают профобразование. Теоретическая подготовка соответствует международным стандартам. Обучение проходит в небольших, хорошо оснащенных кабинетах. Единственное, чего не хватает, – это профессиональной стажировки на реальных фирмах.

Московское начальство надеется исправить эту ситуацию с помощью немецкого опыта. Принцип двойного профобразования рассчитан на активное участие частного бизнеса, который только в одной Германии ежегодно инвестирует на обучение молодежи свыше 30 млрд. евро. Потом эти средства возвращаются в виде высококвалифицированных молодых специалистов. Немецкий учащийся колледжа или профтехучилища может сразу же, закончив обучение, начать работу по специальности в любой части страны, поскольку учебные программы, их содержание и экзаменационные требования соответствуют единым стандартам. В зависимости от сложности профессии учебный процесс занимает от двух до трех с половиной лет. Обучение проводится по 364 специальностям, 50 из них прибавились к этому списку недавно. Перечень актуализируется ежегодно. Сильные позиции немецкого среднего класса во многом опираются на высокий уровень профобразования. Причем 60 процентов всего учебного времени, или от трех до четырех дней в неделю, приходится на производственную практику, теоретические знания преподаются блоками или же один-два дня в неделю.

Эта давно оправдавшая себя система встретила живой интерес со стороны первой заместительницы мэра в московском

правительстве Людмилы Ивановны Швецовой, а также присутствовавших на конференции директоров профтехучилищ, представителей государственных образовательных учреждений и коммерческих фирм из Москвы и Московской области. «Интеграция производства в образовательный процесс имеет особую ценность», – подчеркнула руководительница отдела профессионального образования и образовательной политики Объединения торгово-промышленных палат Германии (DIHK), Сибилла фон Обернитц. Она специально приехала в Москву для участия в конференции, так же как и ее коллега по DIHK, д-р Хелла Лют, руководитель отдела образования в сфере услуг и торговли. Наглядные примеры эффективных решений приводили в своих докладах представители немецких фирм, работающих в Москве и занимающихся в числе прочего профобразованием. Борис Хофманн, директор по персоналу компании Knauf, охарактеризовал нехватку квалифицированных специалистов в сфере строительных работ как раз в стиле этой отрасли: «На поверхности все гладко, а под ней – халтура». Поэтому Knauf и открыл специальные обучающие центры для рабочих отделочных специальностей. Центры сотрудничают с вузами и профтехучилищами, профессиональными и консультационными центрами при университетах. Фирма предоставляет им своих специалистов, материалы и литературу. Хофманн не поскупился на критику в адрес российской бюрократии, которая в один год разрешила обучение по специальности «внутренние отделочные работы», на следующий – уже нет.

«Чиновники, действительно, сильно тормозят прогресс в этой сфере», – признался Александр Потапов из департамента образования города Москвы, хотя кого конкретно он имел в виду осталось за рамками. О важности фундаментального и стандартизированного образования, особенно для работы в крупных международных концернах, говорил руководитель отдела развития персонала ООО Volkswagen Rus Иоаким Коррейя. Единые образовательные программы увеличивают карьерные шансы и помогают получить работу за границей. Опытном внедрения таких программ на



русской почве делился руководитель международного отдела развития персонала Metro Group, Жан-Пьер Шнойвли. Более 1000 человек начиная с 2004 года прошли образовательную программу «Metro Education». Сегодня они работают не только по всей России, но и, пройдя внутрикорпоративные курсы, имеют все шансы отправиться в одну из стран мира.

Непрерывно растущая потребность в квалифицированном персонале, огромные планы по инвестициям и модернизации, желание России создать высокотехнологичную современную промышленность с опорой на сильный средний класс в европейском смысле этого понятия – все это требует скорейших и решительных действий. Но для этого прежде всего нужно, чтобы российская промышленность убедилась в необходимости финансирования и предоставления учащимся стажировочных мест на своих предприятиях. Важно, чтобы система отношений между учащимся и предприятием строилась на договорной основе, при непосредственном участии образовательного учреждения. В немецком языке для этой системы сложилось широкое понятие модульного двойного образования. И России нужно поторопиться в этом направлении. «Рассчитывайте на нашу полную поддержку в реализации образовательных проектов и в Москве, и по всей России», – заверил присутствовавших председатель правления Российско-Германской внешнеторговой палаты (ВТП) Михаэль Хармс от имени немецкой экономики.)

«SCHÖN KÖNNEN WIR NICHT, NUR TEUER!»

ANDREJ SCHARONOW ZUR WIRTSCHAFTSPOLITISCHEN LAGE RUSSLANDS UNTER MEDWEDJEW PRÄSIDENTSCHAFT. / JENS BOEHLMANN, AHK



Im Kempinski Baltisch wartete die deutsche Wirtschaftselite gespannt auf den Redner des Tages. Was würde der Mann zu sagen haben, der noch bis vor kurzem als stellvertretender Wirtschaftsminister an den Schalthebeln der Macht saß und heute geschäftsführender Direktor der Investmentbank Troika Dialog ist, somit beide Seiten gut kennt: Wirtschaft und Politik. Der Mann, der schnellen Schrittes den Saal betritt ist schlank, Anfang vierzig, trägt dunkelblaue Nadelstreifen und wirkt fast ein bisschen schüchtern.

Dieser Eindruck verfliegt mit dem Beginn seiner Rede. In wohl gesetzten Worten, souverän und in selten gehörter Klarheit analysiert Dr. Andrej Scharonow die wirtschaftspolitische Situation nach dem Amtsantritt Medwedjews. Viel sei erreicht worden seit Putin das Präsidentenamt übernahm, viel sei noch zu tun. Die wesentlichen Eckpunkte der Medwedjewschen Agenda teilt Scharonow: Ausbau der Infrastruktur, mehr Rechtsstaatlichkeit, weniger Bürokratie, Entwicklung des Mittelstandes und die Expansion russischer Firmen ins Ausland. Aber: schneller müsse es gehen, wesentlich schneller. Die allgegenwärtige Bürokratie hemme die Entwicklung und könnte zu einem

der größten Hindernisse bei der Entwicklung Russlands in den nächsten Jahren werden. Auch eine andere Einschätzung des Präsidenten teilt Scharonow: die Manager und Vorstände der großen staatlichen Unternehmen müssen aus der freien Wirtschaft kommen, unabhängig sein und die Konzerne nach internationalen Richtlinien führen.

Die außerordentlichen Herausforderungen der nächsten Jahre könne Russland nur meistern, wenn in die Entwicklung des Mittelstandes deutlich mehr investiert werde. Dabei geht es nicht nur um Geld, auch um Know-how, Ausbildung, Qualität und vor allen Dingen um eine Steuergesetzgebung, die KMU fördert und nicht behindert. Er wünsche sich eine Einstellung, wie deutsche Unternehmer sie zeigten. Wie schwer im Zweifel dieser Prozess des Umdenkens fallen kann, macht Scharonow mit einem Witz deutlich: «Auftraggeber zum Handwerker: Ich hätte gern ein sehr schön gefliestes Bad. Handwerker entgegnet: Schön können wir nicht, nur teuer!» In diesem Witz ist ein Zustand beschrieben, der leider noch zu kennzeichnend für Russlands Wirtschaft – gleich ob Mittelständler, Einzelunternehmer oder Weltkonzern – ist: Gewinnmaximierung ja, nachhaltige Marktpresenz und Qualität nein.

Den deutschen Wirtschaftsvertretern mag diese Einschätzung aus der Seele sprechen, aber hier mahnt Scharonow Geduld an. Man kann in fünfzehn Jahren nicht aufholen, was in anderen Ländern ein Prozess von Jahrhunderten war und lädt die deutsche Wirtschaft ein, sich noch stärker in Russland zu engagieren – die Unternehmenskultur mit nach Russland zu bringen. So wie er die Expansion russischer Firmen ins Ausland als ganz normalen Prozess der internationalen Vernetzung beschreibt, der letztlich auch ein Stück Integration darstellt.

Zahlreiche Fragen haben die Zuhörer an den geduldigen Gast, der eine Stunde Rede und Antwort steht: Zu internationalen Normen, zur Zollgesetzgebung, zu Sotschi, zum Regierungsprogramm, zur Auslegung gesetzlichen Normen, zur Zukunft der russischen Wirtschaft... Wieder überraschen die Eloquenz, das umfängliche Wissen und der Weitblick des Referenten und sein hintergründiger Humor. Am Ende bedankt sich ein überzeugender Andrej Scharonow bei seinen Zuhörern, unter denen er mit Sicherheit «neue Fans» gewonnen hat. Er komme wieder, wann immer die Gelegenheit dazu besteht. Nehmen wir ihn beim Wort)

«КРАСИВО МЫ НЕ МОЖЕМ, МОЖЕМ ДОРОГО!»

АНДРЕЙ ШАРОНОВ РАССКАЗАЛ О ПРИОРИТЕТАХ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ РОССИИ ПРИ НОВОМ ПРЕЗИДЕНТЕ. / ЙЕНС БЁЛЬМАНН, ВТ

Вотеле Балчуг-Кемпински царило легкое волнение. Представители немецкого бизнеса ждали докладчика. До недавнего времени он служил заместителем министра экономики, имел доступ к властным рычагам, а теперь стал управляющим директором инвестиционного банка Тройка-Диалог. А это значит, что хорошо знает обе сферы: и экономику, и политику. Итак, что же он им сообщает? Он входит в зал – худощав, костюм в тонкую синюю полоску, слегка за сорок, быстрая походка, кажется чуть-чуть застенчив.

Первое впечатление улетучилось сразу же, как только докладчик заговорил. Андрей Шаронов обрисовал приоритеты экономической политики после вступления в должность Медведева внятно, уверенно и четко. При Медведеве основной упор, по словам Шаронова, придется на создание инфраструктуры, укрепление правовых основ государства, уменьшение бюрократии, развитие среднего класса и экспансию российского бизнеса за границу. Существует острейшая необходимость в ускорении всех этих процессов. Вездесущая бюрократия сдерживает позитивное развитие и в ближайшие годы может стать серьезным пре-

пятствием на его пути. Шаронов передал также и позицию президента в отношении госкомпаний: ими должны управлять и руководить независимые менеджеры, нанятые на конкурентной основе и знающие международные правила ведения бизнеса.

Весь комплекс задач, стоящих перед страной в ближайшие годы, удастся решить, лишь сделав существенную ставку на развитие среднего класса. Ориентироваться, по мнению Шаронова, нужно на опыт и предпринимательскую культуру немецких компаний. Объясняя, насколько трудным может быть этот процесс перестройки мышления, Шаронов даже рассказал анекдот: «Заказчик говорит мастеру: Вы мне ванную выложите плиткой, чтобы красиво было». На что мастер ему: «Красиво мы не можем, можем дорого». В этом анекдоте, отражена установка, к сожалению, до сих пор весьма показательная для российской экономики в целом – и для средних компаний, и для частных предпринимателей, и для крупнейших концернов: погоня за максимальной прибылью – да; желание закрепиться на рынке надолго и повышать уровень качества – нет.

В своих оценках Шаронов как будто читал сокровенные мысли представителей немецкого бизнеса, хорошо знакомых с такой позицией. И понимая это, докладчик призывал их к терпению. За пятнадцать лет невозможно достичь того, что в других странах было результатом многовековых процессов. Он еще раз настоятельно предложил им активнее действовать в России и нести сюда свою предпринимательскую культуру. Экспансию российских компаний за рубеж он считает таким же нормальным процессом взаимопроникновения бизнеса, частью общей международной интеграции.

У слушателей накопилась масса вопросов, и гость целый час терпеливо на них отвечал: о соблюдении международных норм, о таможенном законодательстве, о Сочи, о правительственных программах, о применении законов, о будущем российской экономики... И опять потряс всех красноречием, обширными знаниями, дальновидностью и глубокой иронией. В конце поблагодарил присутствующих за внимание. Многие из них стали теперь его «фанатами». Он обещал встретиться с ними снова, как только возникнет необходимость. Что ж, будем ловить его на слове.)

СИСТЕМНЫЕ РЕШЕНИЯ ДЛЯ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ

ajz ENGINEERING

Профессиональная реализация инвестиционных проектов в области медицины и науки



Предлагаемые услуги

Строительство новых, а также модернизация и расширение имеющихся клиник, университетов, научно-исследовательских институтов, промышленных лабораторий, центров обучения.

Реализация проектов в виде полных или частичных решений, например:

- Планирование и менеджмент проекта
- Поставка и монтаж медицинской и лабораторной техники
- Обучение и сервис

Наши предпосылки

- 30-летний опыт работы по реализации инвестиционных проектов в области медицины, науки и промышленности
- Высокий профессионализм и специализированное ноу-хау для индивидуальных проектных решений
- Международный опыт работы в Европе, Азии, Африке и Южной Америке
- Представительства в России, Казахстане, Узбекистане, Алжире, Ливии, ОАЭ и Бразилии.

Преимущества для клиентов

- Все услуги из «одних рук»
- Экономия времени и затрат благодаря накопленному опыту и специализированному ноу-хау
- Координация всех необходимых процедур, связанных с утверждением плановой документации и проведением открытых конкурсов

Контактные адреса

AJZ Engineering GmbH
Konrad-Zuse-Str. 1
07745 Jena
Германия
Тел.: +49 (0) 3641 777 460
Факс: +49 (0) 3641 777 469
E-mail: info@ajz-engineering.de
<http://www.ajz-engineering.de>

Представительство фирмы «Analytik Jena»
Старосадский пер., 7
101000 г. Москва
Тел.: 495 624 3260
Факс: 495 624 5310
E-mail: ajzoffice@analytik-jena.ru

Филиал фирмы «AJZ Engineering GmbH»
Канал Грибоедова, 129, офис 14
190068 г. Санкт-Петербург
Тел.: 812 713 7087
Факс: 812 713 8953
E-mail: info@ajz.spb.ru

» EXTERN

INDUSTRIETAG RUSSLAND

16.- 18. SEPTEMBER,

DRESDEN

Beim «Industrietag Russland» sollen deutsch-russische Kooperationsmöglichkeiten in der Automobilindustrie, im Maschinen- und Anlagenbau, in der Energietechnik sowie im Forschungsbereich erörtert werden. Neben dem Sächsischen Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit ist der Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft Gastgeber dieser hochkarätig besetzten Konferenz. Als Kooperationspartner konnten der VDMA, die Fraunhofer Gesellschaft und die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer in Moskau gewonnen werden. Zudem unterstützen die Sächsischen Industrie- und Handelskammern, der ZVEI - Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V. und die hiesigen Verbundinitiativen diesen Außenwirtschaftstag. Der frühere Bundeskanzler Gerhard Schröder hat die Schirmherrschaft übernommen und wird am 16. September die Eröffnungsrede halten.

Sowohl zum Abendempfang am 16. September auf Schloss Albrechtsberg als auch zu der Konferenz am Folgetag im International Congress Centrum Dresden werden hochrangige Vertreter aus Politik, Wirtschaft und Forschung beider Länder erwartet. Zugesagt haben bisher u.a. der Vorsitzende des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft, Klaus Mangold, die Präsidenten des VDMA und der Fraunhofer Gesellschaft, Manfred Wittenstein und Prof. Hans-Jörg Bullinger, der russische Botschafter Vladimir Kotenev, der Konzernbevollmächtigte der Volkswagen AG für Russland, Dietmar Korzekwa, und der Rektor der Moskauer Stankin Universität, Prof. Sergey Grigoriev.

NÄHERE INFORMATIONEN: WWW.INDUSTRIETAG-RUSSLAND.DE

INVESTITIONSSTANDORT KASACHSTAN – CHANCEN FÜR DEN DEUTSCHEN MITTELSTAND

3. SEPTEMBER,

ASTANA

Am 3. September 2008 wird der Deutsche Wirtschaftsklub in Kasachstan in Astana seinen nunmehr 10. Tag der Deutschen Wirtschaft durchführen. Geplant sind Veranstaltungen mit kasachischen und deutschen Unternehmen zu den Themen «Arbeitsgenehmigungen», «Zoll», Vorstellung ausgewählter kasachischer Regionen sowie Praxisberichte deutscher Investoren. Eingeladen sind neben hochrangigen Vertretern kasachischer und deutscher Fachministerien auch Wirtschaftsminister Sultanow, Industrieminister Schkolnik sowie der Berater des kasachischen Präsidenten für Wirtschaftsfragen Issekeshew.

Der Wirtschaftstag findet im Umfeld eines Besuchs des deutschen Bundespräsidenten Horst Köhler in Kasachstan statt. Bundespräsident Köhler wird in Begleitung einer Wirtschaftsdelegation vom 2. bis zum 4. September Astana und Almaty besuchen.

KONTAKT UND NÄHERE INFORMATIONEN: DEUTSCHER WIRTSCHAFTSKLUB C/ O DELEGATION DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT FÜR ZENTRALASIEN, TEL.: +7 727 2372650, E-MAIL: DWKLUB@DUCAT.KZ

ДНИ ПРОМЫШЛЕННОСТИ РОССИИ

16–18 СЕНТЯБРЯ

ДРЕЗДЕН

Во время Дней промышленности России будут рассмотрены возможности российско-германского сотрудничества в таких сферах, как автомобилестроение, строительство машин и оборудования, энерготехническое оборудование и научные изыскания.

Организаторы этой высокопоставленной конференции – Министерство экономики и труда Земли Саксония и Восточный Союз Немецкой Экономики. Партнерами организаторов выступили Союз Немецких Производителей Машин и Оборудования (VDMA), Фраунхофское общество и Российско-Германская внешнеторговая палата в Москве. Мероприятие также поддержали Торгово-Промышленные Палаты Саксонии, Центральный Союз Электротехники и Электроники (ZVEI) и местные инициативные объединения. Дни промышленности России курирует бывший канцлер ФРГ Герхард Шредер. 16 сентября он выступит со вступительной речью.

16 сентября в Замке Альбрехтсберг состоится торжественный прием по случаю открытия, сама конференция будет проходить в Международном конгресс-центре Дрездена. Ожидаются, что участниками мероприятия станут высокопоставленные представители политики, экономики и науки обеих стран. Свое согласие, среди прочих, уже дали председатель Восточного Союза Немецкой Экономики Клаус Мангольд, президент VDMA Манфред Виттенштайн и президент Фраунхофского общества профессор Ханс-Йорг Буллингер, российский посол в Германии Владимир Котенев, уполномоченный концерна Volkswagen AG в России Дитмар Корзеква и ректор Московского станкостроительного университета «Станкин» профессор Сергей Григорьев.

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: WWW.INDUSTRIETAG-RUSSLAND.DE

ИНВЕСТИЦИИ В КАЗАХСТАНЕ – ПЕРСПЕКТИВЫ ДЛЯ НЕМЕЦКОГО СРЕДНЕГО БИЗНЕСА

3 СЕНТЯБРЯ

АСТАНА

3 сентября 2008 года Немецкий Экономический Клуб в Казахстане в десятый раз проведет День немецкой экономики, который состоится в Астане. Планируется обсуждение таких тем, как «Получение разрешения на работу», «Таможня», а также презентации нескольких казахских регионов и практические доклады немецких инвесторов. В мероприятии примут участие немецкие и казахские компании. Кроме того, приглашены высокопоставленные представители казахских и немецких профильных министерств, в том числе министр экономики Батыш Султанов, министр энергетики Владимир Школьник, а также экономический помощник президента Казахстана Асет Исекешев.

День экономики будет приурочен к визиту в Казахстан Президента Германии Хорста Келера. Со 2 по 4 сентября он побывает в Астане и Алма-Ате в сопровождении немецкой экономической делегации.

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: НЕМЕЦКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ КЛУБ C/O ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО НЕМЕЦКОЙ ЭКОНОМИКИ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ, TEL.: +7 727 2372650, E-MAIL: DWKLUB@DUCAT.KZ

DEUTSCH-RUSSISCHES UMWELT-FORUM

21. – 24. OKTOBER,

MOSKAU

In Zusammenarbeit mit dem Ost-West-Wissenschaftszentrum (OWWZ) der Universität Kassel, der HessenAgentur und russischen Partnern sowie mit Förderung durch das Internationale Büro des Bundesministeriums für Bildung und Forschung (IB/BMBF) organisiert die Brücke Osteuropa e.V. eine Kooperationsreise für Forschungseinrichtungen und Unternehmen in den Bereichen der Umweltforschung und -technologien.

Die Kooperationsreise findet zeitgleich statt zur 4. Internationalen Ausstellung ECO-EFFICIENCY 2008, die von vom 21. - 23. Oktober auf dem Gelände des Moskauer EXPOCENTR veranstaltet wird. An ein für den 22.10. geplantes Deutsch-Russisches Umweltforum mit Präsentationen und Kooperationsgesprächen schließt sich ein Exkursionstag mit Marketing-Tour und Besuch von russischen Instituten und Unternehmen am 23.10. an. Im Mittelpunkt der Kooperationsreise steht besonders die Präsentation Hessischer Umweltforschung und -technologien. Darüber hinaus sind aber ebenso Vertreter aus anderen Bundesländern herzlich willkommen.

NÄHERE INFORMATIONEN: WWW.BRUECKE-OSTEUROPA.DE

POTENTIALE DER RUSSISCHEN REGIONEN FÜR DIE DEUTSCHE WIRTSCHAFT UND RUSSISCHE ALUMNI

18.- 19. SEPTEMBER,

MOSKAU

Am 18. September findet in Moskau eine gemeinsame Veranstaltung der AHK und des Deutsch-Russischen Forums e.V. statt, bei der in einer Podiumsdiskussion die Potentiale der russischen Regionen für die deutsche Wirtschaft und für russische, deutschsprachige Nachwuchskräfte von Experten diskutiert werden. Erstmals öffentlich präsentiert wird an diesem Abend das neue Informations- und Kontaktportal RegionenRu (www.regionen.ru)

NÄHERE INFORMATIONEN: SUSANNE WUNDERLICH, DEUTSCH-RUSSISCHES-FORUM E.V., S.WUNDERLICH@DIPLO.DE

РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ

21–24 ОКТЯБРЯ,

МОСКВА

В сотрудничестве с Научным Центром Восток-Запад (OWWZ), организованным при Кассельском Университете, Гессенским Агентством и российскими партнерами, а также при поддержке Международного бюро Федерального Министерства образования и науки Германии (IB/BMBF) Союз Brücke Osteuropa организует Российско-Германский Экологический Форум по Экологическим Исследованиям и Технологичам в Москве. Форум приурочен к 4-ой международной выставке ЭКОЭФФЕКТИВНОСТЬ, которая пройдет с 21 по 23 октября 2008 года в московском Экспоцентре. Сам форум запланирован на 22 октября. На нем состоятся презентации и будут обсуждаться перспективы двустороннего сотрудничества. 23 октября состоится экскурсионная и маркетинговая поездка участников с посещением российских институтов и предприятий, работающих в сфере экологии. В центре особого внимания на форуме будет презентация гессенских исследований и технологических разработок в сфере экологии.

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: WWW.BRUECKE-OSTEUROPA.DE/MOSKAU-2008/

ПЕРСПЕКТИВЫ РОССИЙСКИХ РЕГИОНОВ ДЛЯ НЕМЕЦКОГО БИЗНЕСА И РОССИЙСКИХ ВЫПУСКНИКОВ НЕМЕЦКИХ ВУЗОВ

18–19 СЕНТЯБРЯ,

МОСКВА

18 сентября в Москве состоится совместное мероприятие ВТП и Германо-Российского Форума. Эксперты будут обсуждать перспективы российских регионов для реализации проектов немецкого бизнеса и для применения сил российских молодых специалистов, получивших образование или побывавших на стажировке в Германии. На встрече пройдет первая презентация нового информационного и контактного портала RegionenRu (www.regionen.ru)

БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: СУЗАННА ВУНДЕРЛИХ, ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ, S.WUNDERLICH@DIPLO.DE



Бауэр Технологии
125022 Москва,
Большой Третьяковский
перекресток, д. 8

Тел: +7 (495) 255 0788, факс: +7 (495) 255 6951, E-Mail: inbox@rusbauer.ru

www.rusbauer.ru



»» MITGLIEDER NEWS

Foto: MERCEDES-BENZ RUS



»» «MERCEDES-BENZ AKADEMIJA» – SOZIALPROJEKT IM BEREICH AUSBILDUNG

«Mangel an Fachpersonal» ist nach Aussagen der führenden deutschen Unternehmen eines der wichtigsten Probleme auf dem russischen Markt. Die Automobilbranche betrifft dies in besonderem Maße.

In Zusammenarbeit mit den Regierungen der Stadt Moskau und des Moskauer Gebietes begann «Mercedes-Benz RUS» 2008 das Projekt «Mercedes-Benz Akademie», das die Erfahrungen mit dem deutschen dualen Ausbildungssystem an ausgewählte Lehranstalten weitergeben soll. Das duale Ausbildungssystem verbindet Theorie und Praxis im Lernprogramm. Im neuen Ausbildungszentrum eignen sich bereits die Studenten des Moskauer Automobilkollegs spezielles Fachwissen und praktische Fertigkeiten in der Arbeit mit modernen Fahr- und Werkzeugen an. Außerdem wird zurzeit ein weiteres Projekt mit dem MADI-GTU (Staatliche Technische Universität - Moskauer Institut für Automobil- und Straßenwesen) erarbeitet.

Die Akademie ist nicht das erste Ausbildungsprojekt von Mercedes-Benz. Bereits 2004 hat SAO Mercedes-Benz Russia ein Ausbildungszentrum in Perm für Absolventen technischer Hochschulen verschiedener Regionen Russlands eröffnet. Den Studenten der Technischen Universität Perm wurden ebenfalls Praktikumsaufenthalte im Bereich «Betriebliche Bildung» im Mercedes-Benz-Werk Sindelfingen ermöglicht.

»» «MERCEDES-BENZ»: СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ

В современном мире значение профильного образования в развитии автомобильной индустрии повышается вместе с ростом объемов выпуска автомобилей. В дефиците квалифицированного персонала ведущие немецкие компании видят одну из серьезнейших проблем на российском рынке.

В 2008 году «Mercedes-Benz РУС» в соответствии с договоренностью с правительствами города Москвы и Московской области учредило проект «Mercedes-Benz Академия», призванный организовать передачу опыта дуальной немецкой системы профессионального образования отдельным учебным заведениям. Дуальная система образования предусматривает комбинацию теории и производственной практики в процессе обучения. Уже сегодня новый учебный центр обучает студентов Московского автомобильного колледжа помимо специальных знаний практическим навыкам в работе с современными автомобилями и инструментами. На стадии разработки находится также совместный проект с МАДИ-ГТУ.

Это не первый социальный проект компании в сфере образования. В 2004 году в Перми был открыт образовательный центр для выпускников технических ВУЗов различных регионов России. Помимо этого «Mercedes-Benz» предлагал студентам Пермского государственного технического университета производственную практику на своем заводе в городе Зиндельфинген.

»» HOCHTIEF TOCHTER NEU AUF DEM RUSSISCHEN MARKT

Die Hochtief Projektentwicklung tritt mit einer russischen Tochter, der ООО HOCHTIEF Development Russland, in den russischen Markt ein. Das Unternehmen wird im Bereich Gewerbeimmobilien in St. Petersburg und Moskau investieren. Zurzeit konzentriert sich das Unternehmen noch ausschließlich auf den Petersburger Markt und interessiert sich hier insbesondere für Bürogebäude der Klasse A, Hotels und Lagermöglichkeiten.

»» HOCHTIEF AG ВЫХОДИТ НА РОССИЙСКИЙ РЫНОК

Один из крупнейших немецких концернов Hochtief AG выводит на российский рынок свое девелоперское подразделение. Инвестировать компания будет в сектор коммерческой недвижимости Петербурга и Москвы. В Петербурге уже зарегистрирована дочерняя компания Hochtief Development Russland. Пока немецкий концерн сконцентрирует свое внимание только на рынке Петербурга. В первую очередь компанию интересует строительство офисов высшего сегмента, а также гостиниц и складских помещений.

»»» ОТ ЧЛЕНОВ ПАЛАТЫ

»»» K+S GRÜNDET BÜRO IN RUSSLAND

Am 31. Mai 2008 hat die neu gegründete Tochtergesellschaft ООО «K+S Rus» ein eigenes Büro in Moskau eröffnet. «Wir zeigen damit direkte Präsenz in Russland und in den GUS-Staaten», so das K+S Vorstandsmitglied Joachim Felker.

Die Leiterin des Büros, die seit Jahresbeginn die Geschäfte der K+S Rus führt, ist Dr. Lilia Karimova. Sie verfügt über vielfältige Erfahrungen in der chemischen Industrie und ist mit den Märkten in der Russischen Föderation bestens vertraut. «Vorrangige Aufgabe für uns zunächst ist die Beschaffung von Rohstoffen für unsere Düngemittelspezialitäten und von Handelswaren», berichtet sie.

Die K+S AG ist einer der weltweit führenden Anbieter von kali- und magnesiumhaltigen Produkten für landwirtschaftliche und industrielle Anwendungsbereiche. Die Produktpalette umfasst Spezial- und Standarddüngemittel, verschiedene Pflanzenpflege- und Salzprodukte.

»»» K+S TEPERЬ И В РОССИИ

1 мая 2008 года недавно созданное дочернее предприятие ООО «K+S Rus» открыло собственный офис в Москве. «Тем самым мы усиливаем наше непосредственное присутствие в России и странах СНГ», - отметил член правления K+S Йоахим Фелькер.

Директором московского офиса K+S является д-р Лилия Каримова. Она имеет многолетний опыт работы в химической промышленности и очень хорошо знакома с ситуацией на рынках России. «Приоритетной для нас задачей является, прежде всего, обеспечение сырьем для производства удобрений и сопутствующей продукции», - сообщает г-жа Каримова.

Акционерное общество K+S является ведущим производителем калиевых и магниевых удобрений для применения в сельском хозяйстве и промышленности. Продуктовый ассортимент охватывает стандартные и специальные удобрения, различные средства по уходу за растениями и продукцию с содержанием соли.

»»» PERSONALIEN: NEUER REGIONALDIREKTOR FÜR RUSSLAND UND GUS-LÄNDER BEI DER LUFTHANSA

Seit 1. August ist Ronald Schulz neuer Regionaldirektor für Russland und die Länder der GUS bei der Lufthansa. Ronald Schulz (42) löst damit auf dieser Stelle Wolfgang Schmidt ab, der seine Karriere bei Lufthansa als Regionaldirektor in Italien fortsetzt.

Ronald Schulz verfügt über reichhaltige Erfahrung in Russland. Er begann 1999 als Regionalmanager der Lufthansa für die Obere Wolgaregion. Ein Jahr später übernahm er zusätzlich noch die Verantwortung für Sibirien und Tatarstan. Im November wurde Ronald Schulz Regionaldirektor der Oberen Wolgaregion, Gebiet Perm und Sibirien. Im März 2003 verließ er Russland und wurde Generalmanager der LH in Indonesien. 2006 kam er als Regionaldirektor der Nord-West-Region zurück nach Russland. Seit November 2007 war er als Direktor für Geschäftsentwicklung verantwortlich für Marktanalyse, Entwicklung und Einführung neuer Verkaufsmodelle und für die Kundenakquise.

»»» КАДРЫ: НАЗНАЧЕН НОВЫЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР АВИАКОМПАНИИ LUFTHANSA В РОССИИ И СТРАНАХ СНГ

С 1 августа 2008 года директором авиакомпании Lufthansa в Российской Федерации и странах СНГ стал 42-летний Рональд Шульц. Он сменил на посту Вольфганга Шмидта, который продолжит свою карьеру в Lufthansa в качестве регионального директора авиакомпании в Италии.

Рональд Шульц начал свою работу в России еще в 1999 году в качестве регионального менеджера Lufthansa по Верхневолжскому региону. Год спустя в зону его ответственности также вошло руководство компании в Сибирском регионе и в Республике Татарстан. В ноябре 2002 года Рональд Шульц занял пост регионального директора авиакомпании Lufthansa по Верхневолжскому региону, Пермскому краю и Сибири. В марте 2003 года он покинул территорию России и вплоть до возвращения в июле 2006 года в качестве регионального директора по Северо-Западному региону занимал должность генерального менеджера авиакомпании Lufthansa в Индонезии. На своей последней должности директора по развитию бизнеса авиакомпании Lufthansa в России и СНГ, занимаемой с ноября 2007 году, Рональд Шульц отвечал за анализ рынка авиаперевозок, развитие и продвижение новых моделей продаж, а также за привлечение новых корпоративных клиентов.

»»» JUBILÄUM DER ООО «IREKS»

Am 19. Juni 2008 feierte die ООО «IREKS» – die russische Tochtergesellschaft des deutschen Traditionsunternehmens «Ireks GmbH» – in der internationalen Industrieakademie ihr zehnjähriges Bestehen. Ireks ist ein internationaler Hersteller von Backmitteln und Backmischungen für den industriellen Bäckerei- und Konditoreibedarf. Zu diesem für die Firma, die von Anfang an Mitglied der deutsch-russischen Auslandshandelskammer (AHK) war, sehr bedeutenden Tag, kam eigens die damalige Vorstandsvorsitzende und heutige Ehrenpräsidentin der AHK Andrea von Knoop. Denn gerade sie war auch damals bei der Eröffnung des in Russland und den restlichen GUS Staaten einzigartigen Lehrzentrums in dieser für Russland nicht einfachen Zeit dabei.

»»» ЮБИЛЕЙ ООО «ИРЕКС»

19 июня в Международной промышленной академии состоялся торжественный вечер, посвященный 10-летию ООО «ИРЕКС» – российского дочернего предприятия немецкого концерна IREKS GmbH, имеющего уже более чем 150-летнюю историю. IREKS производит смеси и улучшители для кондитерской и хлебопекарной промышленности.

С первых дней своего становления фирма является членом Российско-Германской внешнеторговой палаты. Поздравить ООО «ИРЕКС» с 10-летием приехала почетный президент палаты Андра фон Кнооп. Именно она присутствовала в 1998 году на торжественном открытии Учебного Центра ООО «ИРЕКС», не имеющего аналогов на всей территории РФ и стран СНГ.

»» MITGLIEDER NEWS

»» RTM DEVELOPMENT UND IMMOEAST AG GRÜNDEN EIN JOINTVENTURE

RTM Development und der österreichische Investor ImmoEast AG haben ein Memorandum zur Weiterentwicklung der strategischen Partnerschaft auf dem Gebiet von Investitionen in den russischen Immobilienmarkt unterschrieben. Im Rahmen dieser Partnerschaft wird RTM die Aufgabe übernehmen, die operative Projektleitung zu übernehmen, ImmoEast wird sich um die Ressourcen kümmern, auch um Bankkredite zur Finanzierung. Laut Vereinbarung sollen die Investitionen einen Umfang von ca. 150 Millionen Dollar betragen. Das erste gemeinsame Projekt soll der Bau eines Handelszentrums mit einer Gesamtfläche von 90.000 m² sein.

»» КОМПАНИЯ «РТМ» И IMMOEAST AG СОЗДАДУТ СОВМЕСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ

Компания «РТМ» и австрийская инвестиционная компания ImmoEast AG подписали меморандум о развитии стратегического партнерства в области инвестиций в российский рынок недвижимости. В рамках партнерства задачей ОАО «РТМ» будет являться осуществление оперативного руководства проектами, а роль ImmoEast AG – привлечение ресурсов, в том числе заемных банковских средств для финансирования проектов. По условиям соглашения, совокупный объем инвестиций составит порядка 150 млн. долларов. Первыми совместным проектом компаний станет строительство в Санкт-Петербурге торгово-развлекательного центра общей площадью около 90 000 кв. м.

»» VEKA: ZEHN JAHRE PRODUKTION IN RUSSLAND

Vor zehn Jahren begann VEKA als erstes Unternehmen der Branche die Produktion von Fensterprofilen in Russland. Trotz der schweren Finanzkrise 1998 hielt das Unternehmen an seinen Plänen fest und eröffnete 30 km von Moskau entfernt in der Nähe von Troizk eine Produktion. Der Mut hat sich ausgezahlt. 2004 eröffnete VEKA eine weitere Produktion in Nowosibirsk. Mittlerweile beschäftigt Veka 250 Mitarbeiter im Moskauer Gebiet und 120 in Nowosibirsk und engagiert sich aktiv für die Entwicklung der Branche in Russland sowie Ausbildungsprogramme in der Bauwirtschaft.

»» VEKA: ДЕСЯТЬ ЛЕТ ПРОИЗВОДСТВА В РОССИИ

Десять лет назад компания VEKA стала первым представителем отрасли, начавшим производство пластиковых оконных профилей в России. Несмотря на финансовый кризис 1998 года, компания не отказалась от своих планов и открыла собственный завод недалеко от подмосковного Троицка. Смелый шаг окупился сполна. В 2004 году VEKA уже открыла второй завод в Новосибирске. Сейчас на предприятиях компании работают 250 сотрудников в Московской области и 120 в Новосибирске. Компания активно продвигает продукцию своей отрасли в России и осуществляет образовательные программы в сфере стройиндустрии.

»» NEUIGKEITEN AUS DER AG ZOLL

Nach einer langen Unterbrechung nahm die Arbeitsgruppe für Zollfragen der AHK am 30. Mai 2008 wieder ihre Arbeit auf. Die Themen waren gut gewählt, die Teilnehmer zahlreich. Der Vorstandsvorsitzende der deutsch-russischen Auslandshandelskammer in Moskau Michael Harms eröffnete die Veranstaltung und wünschte den Teilnehmern eine erfolgreiche und produktive Arbeit.

Und die hatten sie auch. Grigorij Talanow (Ernst&Young) referierte zu dem Thema: «Der in der EU zugelassene Wirtschaftsbeteiligte und der bevollmächtigte Frachtempfänger in der Russischen Föderation» und zog dabei eine vergleichende Analyse zwischen dem Sonderstatus des «zugelassenen Wirtschaftsbeteiligten», eingeführt in der EU ab 1. Januar dieses Jahres, und dem des «bevollmächtigten Frachtempfängers», dessen Einführung in Russland geplant wird. Nariman Kutlubaew, Leiter des Expertenrats des Komitees für den Staatshaushalt in der Duma, informierte die Sitzungsteilnehmer in aller Kürze über die Diskussion der vorgeschlagenen Änderung der Gesetzeslage.

Auf Antrag von Kerstin Dauenhauer (Firma «Bonprix») wurde Grigorij Talanow mit großer Mehrheit zum Vorsitzenden der AG Zoll gewählt, Gerhard Eggert einstimmig zu seinem Stellvertreter.

Zurzeit arbeitet die Arbeitsgruppe an einem Konzeptentwurf für die weitere Strategie ihrer Tätigkeit.

»» НОВОСТИ ИЗ РФ ПО ТАМОЖЕННЫМ ВОПРОСАМ

После продолжительного перерыва вновь возобновила свою работу Рабочая группа по таможенным вопросам. На заседании 30 мая в Доме немецкой экономики обсуждались насущные темы, участников было много. Председатель Правления Российско-Германской внешнеторговой палаты в России Михаэль Хармс от имени руководства ВТП поприветствовал участников заседания и пожелал им успешной и плодотворной работы.

Впрочем, успеха и усердия им не занимать. Григорием Талановым («Эрнст & Янг») была представлена презентация «Допущенный экономический оператор в ЕС и уполномоченный грузополучатель в РФ». В презентации был сделан сравнительный анализ статуса «Допущенный экономический оператор», введенный в ЕС с 1 января сего года и статуса «Уполномоченный грузополучатель», введение которого планируется в России.

Нариман Кутлубаев, руководитель экспертного совета Комитета по бюджету Государственной Думы, вкратце проинформировал участников заседания о планах работы экспертного совета, в том числе и о предлагаемых изменениях в законодательстве, которые позволят урегулировать введение статуса.

На этом же заседании по предложению Керстин Дауэнхаймер («Бонпри») было избрано новое руководство Рабочей группы. В результате открытого голосования большинством голосов руководителем группы был избран Григорий Таланов, его заместителем – Герхард Эггерт.

В настоящее время Рабочая группа занимается разработкой концепции ВТП по таможенным вопросам.

»» НОВЫЕ ЧЛЕНЫ ПАЛАТЫ



DEUTSCHE WERKSTÄTTEN HELLERAU GMBH

Die Deutschen Werkstätten Hellerau, 1898 gegründet, zählen heute weltweit zu den führenden Anbietern im hochwertigen Innenausbau. Das in Dresden ansässige Traditionsunternehmen widmete sich bis zum 2. Weltkrieg vorrangig dem Bau von Möbeln und setzte hier wichtige Impulse für die Möbelindustrie in Europa. Nach der Reprivatisierung vor fünfzehn Jahren baute man den hochwertigen Innenausbau als Hauptstandbein auf. Auftraggeber sind heute Unternehmen und Privatpersonen gleichermaßen wie öffentliche Einrichtungen. Auf der Referenzliste stehen neben zahlreichen Banken und Unternehmen wie dem Strom- und Gaskonzern E.ON oder der Bayer AG das Auswärtige Amt in Berlin oder das Theater am Goetheplatz in Bremen, Villen bzw. private Luxusyachten. Philippe Starck oder Hans Kollhoff sind namhafte Entwerfer, mit denen eng zusammen gearbeitet wird. Die Werkstätten entwickeln aber auch eigene Designentwürfe und betreuen zunehmend als Generalunternehmer Projekte von der Planung bis zur Montage. Mittlerweile ist das Unternehmen, in dem ca. 200 Angestellte beschäftigt sind, auch mit Repräsentanzen im Ausland vertreten. So betreut die Tochterfirma «Deutsche Werkstätten RUS» direkt von Moskau aus den kontinuierlich wachsenden Kundenstamm in Russland. Die erste Villa in Moskau wurde im letzten Jahr nach Entwürfen des Londoner Architekturbüros Keech Green ausgebaut.

КОНТАКТ:

ООО DEUTSCHE WERKSTÄTTEN RUS, ELEKTROSAWODSKAJA UL. 27, 107023 MOSKAU, RUSSLAND TELEFON +7 (495) 721 86 07, FAX +7 (495) 721 89 43, MAIL H.GLOECKNER@DWH.DE.

HAUPTSITZ: DEUTSCHE WERKSTÄTTEN HELLERAU GMBH, MORITZBURGER WEG 68, 01109 DRESDEN, DEUTSCHLAND TELEFON +49 (0)351 21 590-0, FAX +49 (0)351 21 590-162, MAIL GF@DWH.DE

ООО НЕМЕЦКИЕ ЦЕХА ХЕЛЛЕРАУ

Немецкая компания Deutsche Werkstätte Hellerau GmbH, основанная в 1898 году, является на сегодняшний день ведущим поставщиком продуктов для внутренней отделки. История компании началась в Дрездене, где она еще до Второй мировой войны занималась преимущественно производством мебели и набирала важные импульсы для мебельной промышленности в Европе. После денационализации 15 лет назад в качестве основного направления деятельности было выбрано производство высококачественного внутреннего оборудования. На сегодняшний день заказчики компании - это предприятия и частные лица, а также общественные учреждения. В списке рекомендатель наряду с многочисленными банками и предприятиями, такими как Электро- и Газовый концерн E.ON или Bayer АО, находятся Министерство иностранных дел в Берлине или Театр на Площади Гете в Бремене, виллы или частные роскошные яхты. Филипп Штарк или Ганс Коллхофф являются выдающимися проектировщиками, с которыми ведется тесное сотрудничество. Однако, компания разрабатывает и собственные проекты дизайнера и в качестве генерального подрядчика все больше заботится о проектах от планирования вплоть до монтажа. Тем временем предприятие, на котором занято примерно 200 служащих, имеет также представительства и за границей. Таким образом, дочерняя фирма «Deutsche Werkstätte RUS» непосредственно из Москвы заботится о непрерывно растущей клиентуре в России. Первая вилла в Москве была построена в прошлом году под руководящими проектами Лондонского архитектурного бюро Ких Грин.

КОНТАКТЫ:

ООО НЕМЕЦКИЕ ЦЕХА РУС, УЛ. ЭЛЕКТРОЗАВОДСКАЯ 27, 107023 МОСКВА, РОССИЯ
ТЕЛЕФОН +7 (495) 721 86 07, ФАКС +7 (495) 721 89 43, ЕМАЙЛ H.GLOECKNER@DWH.DE.:
ПРАВЛЕНИЕ: ООО НЕМЕЦКИЕ ЦЕХА ХЕЛЛЕРАУ, МОРИТЦБУРГЕР ВЕГ 68, 01109
ДРЕЗДЕН, ГЕРМАНИЯ ТЕЛЕФОН +49 (0)351 21 590-0, ФАКС +49 (0)351 21 590-162,
ЕМАЙЛ GF@DWH.DE

»»» NEUVORSTELLUNGEN



VDMA

Der Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V. (VDMA) ist einer der bedeutendsten deutschen Verbände und bietet seinen 3000 Mitgliedern das größte Branchennetzwerk der Investitionsgüterindustrie in Europa.

Der Maschinen- und Anlagenbau ist eine Schlüsseltechnologie und der Motor für die Wirtschaft. Mit einem Umsatz von rund 193 Milliarden Euro und 935.000 Beschäftigten ist die Maschinenbau-Branche der größte industrielle Arbeitgeber und eine der führenden deutschen Industriezweige insgesamt. Die Produkte und Dienstleistungen des Maschinen- und Anlagenbaus genießen weltweit hohes Ansehen. Rund drei Viertel der deutschen Produktion gehen in den Export.

Der Verband bietet seinen Mitgliedern umfangreiche Dienstleistungen an und vertritt die Interessen der Branche gegenüber Politik und Öffentlichkeit. Mit seinen Verbindungsbüros in China, Indien, Japan – und seit Mai 2008 – auch in Russland ist der VDMA auch international sehr gut aufgestellt.

Das VDMA-Verbindungsbüro Russland mit Sitz in Moskau dient als Drehkreuz zwischen deutschen und russischen Regierungsstellen, Verbänden sowie Unternehmen und betreut die vielfältigen Aktivitäten unserer Branche in Russland. Aufgabe des Büros ist es, VDMA-Mitgliedsfirmen auf dem ausgesprochen wichtigen Markt Russland zu unterstützen und den Ausbau der Kooperationsmöglichkeiten mit dem russischen Maschinenbau voran zu treiben.

KONTAKT:

VDMA-VERBUNDUNGSBÜRO RUSSLAND, PROEST SEREBRYAKOWA, 6
129343, MOSKAU, TEL.: +7 495 782 12 59, FAX: +7 495 782 12 79
MOBIL: +7 495 643 77 65, E-MAIL: INFO@VDMA.RU
GESCHÄFTSFÜHRERIN: OXANA GANCHEVA

СОЮЗ НЕМЕЦКИХ МАШИНОСТРОИТЕЛЕЙ (VDMA)

Союз немецких машиностроителей (VDMA), являясь одним из самых значимых немецких союзов, объединяет предприятия данной отрасли промышленности по всей Европе и насчитывает порядка 3000 членов.

Машиностроение является ключевой технологией и двигателем экономики. В Германии эта отрасль имеет оборот в почти 193 млрд. евро и обеспечивает 935.000 рабочих мест, что делает ее самым крупным промышленным работодателем. Продукция и услуги немецкого машиностроительного сектора находят признание во всем мире. Почти три четверти немецкой продукции уходит на экспорт. Союз предлагает своим членам обширный выбор услуг и представляет интересы своей отрасли в политике и общественности. Благодаря своим представительствам в Китае, Индии, Японии, а с мая 2008 года и в Москве, Союз немецких машиностроителей имеет хорошую международную позицию.

Российский филиал VDMA в Москве служит своего рода транзитным узлом между российскими и германскими правительственными учреждениями, союзами и различными компаниями, а также всячески поддерживает любую деятельность нашей отрасли в России. Задача филиала – содействовать всем своим членам на таком, безусловно, важном для машиностроительной отрасли рынке, как Россия, и благоприятствовать кооперации российского и германского машиностроения.

КОНТАКТЫ:

ФИЛИАЛ VDMA В РОССИИ, ПРОЕЗД СЕРЕБРЯКОВА, 6, 129343, МОСКВА, Тел.: +7 495 782 12 59, ФАКС: +7 495 782 12 79, МОБ.: +7 495 643 77 65, E-MAIL: INFO@VDMA.RU,
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР: ОКСАНА ГАНЧЕВА

»» НОВЫЕ ЧЛЕНЫ ПАЛАТЫ

**OST-WEST
CONTACT**
www.owc.de

OWC – VERLAG FÜR AUSSENWIRTSCHAFT GMBH

Seit über 50 Jahren liefert OWC fundierte Hintergrundberichte, Analysen und Trends über die Länder in Mittel-, Südost- und Osteuropa sowie Russland. OWC ist Marktführer in diesem Bereich der Wirtschaftspresse. Länderspezifische und länderübergreifende Informationen werden in klar strukturierter Form präsentiert.

In jeder zweiten Ausgabe der Monatszeitschrift OST-WEST-CONTACT stehen die deutsch-russischen Wirtschaftsbeziehungen im Mittelpunkt. Als auflagenstärkste Osteuropa-Publikation im deutschsprachigen Raum ist diese Zeitschrift ein optimales Medium für Anzeigen und Firmenprofile. Mit Bezug auf Russland publiziert OWC das russischsprachige Wirtschaftsmagazin «GermanyContact Russia» (GCR). GCR präsentiert die deutsche Wirtschaft und den Wirtschaftsstandort Deutschland einer breiten russischen Zielgruppe als Beilage in der Wochenzeitschrift «EXPERT». Darüber hinaus erscheint wöchentlich in deutscher Sprache der Wirtschaftsinformationsdienst «Russland Aktuell» mit Informationen über die wirtschaftliche Entwicklung in Russland. Ergänzt wird das Informationsangebot des OWC durch das deutsch-russische Wirtschaftsjahrbuch sowie den online verfügbaren «Investitions- und Standortführer Russland» (ISF).

Die Zielgruppe des Verlages sind Führungskräfte in deutschsprachigen und internationalen Industrie-, Finanz- und Dienstleistungsunternehmen sowie die Entscheidungsträger in den Verbänden, Ministerien und Institutionen, die sich mit Mittel- und Osteuropa sowie Russland befassen.

U.a. kooperieren die Deutsch-Russische Auslandshandelskammer (Moskau), der Ost- und Mitteleuropa Verein e.V. (Hamburg) und der Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft (Berlin) mit OWC, liefern Informationen und legen die Fachzeitschriften auf Veranstaltungen aus. Medienpartnerschaften zu Messen sowie das Internet-Angebot des Verlags bieten einen optimalen Mix an Marktpräsenz.

KONTAKT: OWC – VERLAG FÜR AUSSENWIRTSCHAFT GMBH, 2-AYA VLADIMIRSKAYA UL. 45/6, 111397 MOSKAU, SEBASTIAN NITZSCHE, REPRÄSENTANT IN RUSSLAND, TEL.: +7 909 912 89 47 ODER +49 178 28 48 450, MAIL: SN@OWC.DE, INTERNET: WWW.OWC.DE

ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ОСТ-ВЕСТ-КОНТАКТ

Более 50 лет внешнеэкономическое издательство OWC на страницах своих публикаций освещает различные аспекты ведения инвестиционной, финансовой и других видов хозяйственной деятельности в странах Восточной и Центральной Европы, являясь лидером в этом сегменте экономической прессы.

Каждой второй выпуск посвящен российско-германским экономическим связям. Ежемесячный экономический журнал Ost-West-Contact является крупнейшим по тиражу изданием по Восточной Европе на немецком языке, что делает его оптимальной платформой для размещения рекламно-информационных материалов компаний. Также OWC издает русскоязычный экономический журнал «GermanyContact Russia», в центре внимания которого находится экономика Германии. «GermanyContact Russia» выходит в свет в качестве приложения к российскому еженедельному журналу «Эксперт». Кроме того, OWC издает еженедельный экономический бюллетень «Актуальная Россия», освещающий экономическое развитие России, а также Германо-российский экономический ежегодник и «Инвестиционный путеводитель и справочник по регионам России» (ISF), представляющий собой онлайн-базу данных о российском рынке.

Целевой группой публикаций издательства является топ-менеджмент немецкоязычных промышленных, финансовых, сервисных компаний, руководящие кадры бизнес-ассоциаций, министерств, учреждений, работа которых связана с Центральной и Восточной Европой.

OWC сотрудничает с целым рядом профильных ассоциаций германской экономики, в том числе с Российско-Германской внешнеторговой палатой (Москва), объединением «Восточная и Центральная Европа» (Гамбург) и Восточным комитетом германской экономики (Берлин). Партнеры OWC распространяют публикации издательства в рамках своих мероприятий и рекомендует своим членам. Оптимальное распространение обеспечивается в рамках медиа-партнерств на ярмарочно-выставочных и профильных мероприятиях и развернутой презентацией издательства и его публикаций в интернете.

КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО ОСТ-ВЕСТ-КОНТАКТ, 2-Я ВЛАДИМИРСКАЯ УЛ. 45/6, 111397, Г. МОСКВА, СЕБАСТИАН НИЦШЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В РОССИИ, TEL.: +7 909 91 28 94 7 ИЛИ +49 178 28 48 45 0 SN@OWC.DE, WWW.OWC.DE

»»» NEUVORSTELLUNGEN



VERBATIM GMBH

Verbatim prägt seit 1969 die Entwicklung der Datenspeicher-Technologie – von der Floppy-Disk über magneto-optische Speichermedien, CD- und DVD-Formate bis hin zum aktuellen High-Definition-Medien Blu-ray. Zudem bietet Verbatim qualitativ hochwertige Produkte in den Segmenten USB-Keys, Flash-Speicherkarten und externe Festplatten im 2,5-Zoll- und 3,5-Zoll-Format sowie eine breite Palette an nützlichem Computierzubehör an. Verbatim profitiert dabei als Teil der Mitsubishi Chemical Group von einer herausragenden Forschungs- und Entwicklungsabteilung, deren Innovationen den Markt für Speichermedien maßgeblich mitgeprägt haben. Strengste Qualitätskontrollen während des Herstellungsverfahrens garantieren die Hochwertigkeit von Verbatim-Produkten, die in zahlreichen internationalen Vergleichstests ausgezeichnet wurden. Das Unternehmen ist weltweiter Marktführer für optische Medien. Weitere Informationen unter www.verbatim-europe.com.

KONTAKT: MOSCOW REPRESENTATIVE OFFICE VERBATIM GMBH, 105064 MOSCOW, CITYDEL, ZEMLAYNOJ VAL 9, ANPRECHPARTNER: GABRIELE KACZYNA, TEL.: +7 495 9679717, FAX: +7 495 9679719, EMAIL: GKACZYNA@VERBATIM-EUROPE.COM

WWW.VERBATIM-EUROPE.COM

VERBATIM GMBH

С 1969 года компания Verbatim является ведущим производителем носителей для хранения информации, начиная от флоппи-дисков и магнитооптических накопителей, CD и DVD форматов, до новейших носителей высокого разрешения дисков Blu-ray. Кроме того Verbatim предлагает высококачественную продукцию в сегменте внешних жестких дисков форматов 2,5 дюйма и 3,5 дюйма, SB флеш-носителей, карт памяти, а также широкий ассортимент компьютерных аксессуаров. Входя в состав Mitsubishi Kagaku Media, компания Verbatim использует преимущества самых последних разработок и новейших исследований, активно формируя рынок носителей для хранения информации. Verbatim осуществляет тщательный контроль качества своего производства, гарантируя высокий уровень своей продукции. В результате этого продукция Verbatim уже в течение многих лет получает наивысшие оценки в тестировании и независимые награды прессы. В течение многих лет компания Verbatim является мировым лидером в сегменте оптических носителей. Более подробная информация на сайте: www.verbatim-europe.com

КОНТАКТ: МОСКОВСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО VERBATIM GMBH, 105064 МОСКВА, БИЗНЕС-ЦЕНТР СИТИДЕЛ, УЛ. ЗЕМЛЯНОЙ ВАЛ 9, КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: GABRIELE KACZYNA, ТЕЛ.: +7 495 9679717, ФАКС: +7 495 9679719, EMAIL: GKACZYNA@VERBATIM-EUROPE.COM, INTERNET: WWW.VERBATIM-EUROPE.COM

WWW.VERBATIM-EUROPE.COM

GermanyContact



GERMANYCONTACT RUSSIA ist das effiziente Werbemedium für Ihre Anzeige und Ihr Firmenprofil in Russland.

Ja, informieren Sie uns über **GERMANY CONTACT RUSSIA**. Senden Sie uns Anzeigenpreise, Themen und Termine.

Firma _____

Firma _____

Abteilung _____

Herr/Frau _____

Straße _____

PLZ _____

Ort _____

Telefon _____

E-Mail _____



Institut für Außenwirtschaft GmbH
Hohenzollernstraße 11 - 13
D-40211 Düsseldorf - Germany
Telefon + 49 (0) 211 55 04 26 70
Fax + 49 (0) 211 55 04 26 55
info@ifa-d.com

GERMANY CONTACT RUSSIA
wird unterstützt durch:



Internationale Weiterbildung
und Entwicklung gGmbH Capacity Building
International, Germany



Deutsch - Russische
Auslandshandelskammer
Российско - Германская
Внешнеторговая палата

»»» НОВЫЕ ЧЛЕНЫ ПАЛАТЫ



STAUFF L.L.C. RUSSIA

Als mittelständisches Unternehmen mit Hauptsitz in Werdohl-Ehrenfeld sind wir als Entwickler, Hersteller und Lieferant von Rohrleitungskomponenten und Hydraulikzubehör seit mehr als 50 Jahren unter der Markenbezeichnung STAUFF national und international erfolgreich. Jahrzehntelange Erfahrung, qualifizierte Mitarbeiter, modernste Fertigungstechniken und die vorausschauende Unternehmensführung mit einem Fokus auf Qualitätsprodukte und Service-Dienstleistungen machen uns zu einem kompetenten und leistungsfähigen Partner. Unterstützt werden wir von einem flächendeckenden Händlernetzwerk sowie eigenen Produktions-, Vertriebs- und Logistik-Niederlassungen in derzeit 14 Ländern weltweit. Durch die marktspezifische Ergänzung unseres Produktprogramms ermöglichen wir dort einen vollständigen Zugriff auf sämtliche Schlüsselkomponenten der Hydraulikindustrie.

Local solutions for individual customers worldwide.

КОНТАКТ: STAUFF L.L.C. RUSSIA, LEGAL ADDRESS BUILDING 9, 17, VARSHAVSKOE SHOSSE, MOSCOW 117105, POSTADRESSE: OFFICE 205, BUILDING 7, 11, SHARIKOPODSHIPNIKOVSKAYA, MOSCOW 115088
TEL. +7 495 679 9008, FAX. +7 495 679 9048, EMAIL: MOSCOW@STAUFF.RU

WWW.STAUFF.RU

ООО «ШТАУФФ»

Германская компания Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG (STAUFF) в лице своего 100% - ого и единственного дочернего предприятия в России и СНГ ООО «ШТАУФФ» имеет честь представиться. Возникнув в самом центре Германии, фирма «ШТАУФФ» вот уже более 50 лет занимает ведущие позиции в области промышленной и мобильной гидравлики высоких и средних давлений. Компания «ШТАУФФ» уделяет главное внимание изготовлению высококачественной продукции и предоставлению услуг, способных удовлетворить любое, даже самое специфическое требование Покупателя.

Имя «ШТАУФФ» - это высокое качество продукции и услуг, подтвержденное нашими Покупателями.

Local solutions for individual customers worldwide.

КОНТАКТЫ: ООО «ШТАУФФ» РОССИЯ, ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС 117105 МОСКВА, ВАРШАВСКОЕ ШОССЕ 17, СТР. 9, ПОЧТОВЫЙ АДРЕС 115088 МОСКВА, УЛ. ШАРИКОПОДШИПНИКОВСКАЯ 11, СТРОЕНИЕ 7, ОФИС 205, ТЕЛ. +7 495 6799008, ФАКС. +7 495 6799048, EMAIL: MOSCOW@STAUFF.RU

WWW.STAUFF.RU

Thomas Janitschke

Продажа и сборка автотехники

www.janitschke.ru
info@janitschke.de
+49 4286 9307-0

Доставка паромом до Санкт-Петербурга!



ЕВРО 5

MAN 35.480 8x8, самосвал, вып. 2008



ЕВРО 3

5 шт.!

MAN 26.460 TGA 6x2, контейнеровоз, маломумный, вып. 2004



ЕВРО 3

ИВЕКО МП410Е44 8x8, Eurotraker, самосвал, вып. 2004



ЕВРО 3

МЕРСЕДЕС ДВ 4141К 8x4, самосвал с трехсторонней разгрузкой, вып. 2005



ЕВРО 3

ДАФ 95-430 4x2 XF, Спресаб, тягач, маломумный, вып. 2004



ЕВРО 3

ВОЛЬВО ФХ 12-240 4x2, тягач, маломумный, вып. 2006



ЕВРО 3

Скания 114-380 ЛЛ 4x2 Topline Lowliner, тягач, вып. 2004



ЕВРО 3

МАН 18.280МЕ 4x4 АТЛАС 85, самосвал с двухсторонней разгрузкой, вып. 2003



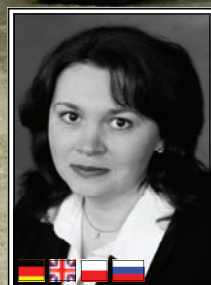
ЕВРО 3

МАН 26.460 ТГА 6x2, бортовая, ИАВ 166 платформа, маломумный, вып. 2003



ЕВРО 3

СКАНИЯ 124-420 бортовая платформа / РК16.000, маломумный, вып. 2004



Юлия Бистерфельд

Часы работы:
Понедельник- пятница
11.00-15.00 (время московское)
Тел.: +49 (0) 4286-9307-14
Факс: +49 (0) 4286-9307-41
Email: julia@janitschke.de

»» NEUVORSTELLUNGEN

WIR BEGRÜßEN UNSERE NEUEN MITGLIEDER (MAI, JUNI)

Accent Real Estate Investment Managers	www.areim.ru	Immobilien
BAUER Technologie OOO	www.bauer.de	Bau, Tiefbau, Spezialtiefbau, Baumaschinen
Deutsche Werkstätten RUS OOO	www.dwh.de	Bauwesen
Drees & Sommer OOO Projectmanagement and Building Technologies	www.dreso.com	Projektmanagement, Immobilienberatung, Engineering
Gebr. Meiser GmbH	www.meiser.de	Gitterroste, Blechprofilroste, Stufen, Treppen, Geländer für Industrie
Industrie- und Handelskammer Osnabrück-Emsland	www.osnabrueck.ihk24.de	IHK
Industrie- und Handelskammer Wiesbaden	www.ihk-wiesbaden.de	IHK
Industrie- und Handelskammer zu Leipzig	www.leipzig.ihk.de	IHK
Institut des Energiedialogs Ost - West		Energieconsulting
Isola GmbH	www.isola-group.com	Basismaterial für Leiterplatten
Jet Aviation Moscow	www.jetaviation.ch	Luftfahrt
KHD Humboldt WEDAG GmbH	www.khd.de	Maschinen- und Anlagenbau für Minerale, Kohle, Zementherstellung
Mannheimer Swartling	www.mannheimerswartling.se	Rechtsanwaltskanzlei
OWC-Verlag für Außenwirtschaft GmbH	www.owc.de	Fachverlag für Außenwirtschaftsinformationen: Ost-West-Contact, Russland aktuell, Germany Contact Russia
Start-West-94 OOO	www.steinwaysons.ru	Herstellung von Möbeln, Schmuck, Musikinstrumenten, Sportgeräten, Spielwaren und sonstige Erzeugnisse
STAUFF OOO	www.stauff.ru	Komponenten für Mobil- und Industriehydraulik
Verbatim GmbH	www.verbatim-europe.com	Marketing und Vertrieb Digitaler Speichermedien, PC und Zubehör



ACCENT REAL ESTATE INVESTMENT MANAGERS (AREIM)

Accent Real Estate Investment Managers (AREIM) ist die erste russische nicht-kapitalmarktorientierte Investitionsgesellschaft für Gewerbeimmobilien in Russland und den GUS-Ländern. November 2007 gründete die Gesellschaft den ersten Beteiligungsfonds für Direktinvestitionen in Immobilien, Accent Russia Opportunity Fund. Die Mittel des Fonds werden in Entwicklungsprojekte in den Bereichen Handels-, Office- und Lagerimmobilien investiert. Heutzutage beinhaltet das Portfolio des Fonds acht Projekte mit Gesamtwert von circa 800 Millionen US-Dollar.

AREIM ist die erste Gesellschaft in der RF die in Projekte schon im Frühstadium (Erhalt der Bauerlaubnis etc.) investiert. Eine Beteiligung des Fonds an Projekten wird immer durch ein Joint-Venture mit den Partnern vor Ort realisiert. Bei jeder Zusammenarbeit sind Interesse am Projekt und Zuverlässigkeit die Hauptforderungen von AREIM.

Für AREIM sind auch Partnerschaften mit größeren westlichen Gesellschaften als Ko-Investoren sowohl im Frühstadium eines Projekts oder auch beim Kauf von Endprodukten denkbar. Die Gesellschaft hat außerdem Erfahrung im Engagement von führenden Sachverständigen in den Bereichen Architektur, Design und Bau.

Oktober 2007 wurde AREIM das erste russische INREV-Mitglied.

Transparenz von Geschäften, frühe Kontrolle, hoher Ertrag, internationale Standards, makelloser Ruf unter Geldinstituten und Bauunternehmen garantieren Zuverlässigkeit und gegenseitig vorteilhafte Zusammenarbeit mit AREIM.

KONTAKT: KRASNOPRESNENSKAYA NAB. 18, TURM «С», 38 STOCKWERK, 123317 MOSKAU, ANSPRECHPARTNER: RASUL AKHMEDOV 8 (495) 662-33-07, FAX: 8 (495) 662-33-08, E-MAIL: RAKHMEDOV@AREIM.RU

ACCENT REAL ESTATE INVESTMENT MANAGERS (AREIM)

Accent Real Estate Investment Managers (AREIM) – это первая в России непубличная компания по инвестициям в коммерческую недвижимость в РФ и СНГ. В ноябре 2007 Компания основала первый фонд прямых инвестиций в недвижимость, Accent Russia Opportunity Fund. Средства Фонда направляются в девелоперские проекты в секторе торговой, офисной и складской недвижимости на рынках России и СНГ. Сегодня в портфеле Фонда 8 проектов совокупной стоимостью порядка \$800 млн.

AREIM – первая в РФ Компания, которая инвестирует в проект на стадии получения разрешения на строительство. Участие Фонда в проектах – это всегда совместное предприятие с локальными партнерами. Заинтересованность в проекте и благонадежность – основные требования, которые AREIM предъявляет при сотрудничестве.

AREIM также рассматривает возможности партнерства с крупными западными компаниями как в качестве соинвесторов на стадии застройки, так и покупателей готовых объектов. Кроме того, имеет опыт работы и заинтересованность в привлечении ведущих мировых экспертов в области архитектуры, проектирования и строительства.

В октябре 2007 года AREIM стала первым в России членом INREV.

Прозрачность сделок, контроль на ранней стадии, высокая доходность, международные стандарты, безупречная репутация среди финансовых институтов и девелоперов – залог надежности и взаимовыгодного сотрудничества с AREIM.

КОНТАКТЫ: 123317, МОСКВА, КРАСНОПРЕСНЕНСКАЯ НАБ., 18, БАШНЯ «С», 38 ЭТАЖ, КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: АХМЕДОВ РАСУЛ ТЕЛ.: 8 (495) 662-33-07, ФАКС: 8 (495) 662-33-08, E-MAIL: RAKHMEDOV@AREIM.RU

WWW.AREIM.RU

WWW.AREIM.RU

MEISER®



GEBR. MEISER GMBH

Gitterroste, die die Welt begeistern. MEISER Produkte erhalten Sie in über 25 Ländern

Als Edmund Meiser 1956 sein Unternehmen Deutschland gründete, ahnte noch niemand, dass gerade einmal 52 Jahre später MEISER der führende Hersteller von Gitterrosten in Europa sein wird.

Gelingen konnte das durch eine ebenso nahe liegende wie selten geübte Strategie: Man tut das, was man am besten kann und versucht das jeden Tag noch besser zu machen.

Als auch heute noch inhabergeführtes Unternehmen bekennt sich MEISER klar zum Standort Deutschland. Von weltweit 1.600 Mitarbeitern sind ca. 1.000 in Deutschland beschäftigt, davon 550 am Hauptsitz in Schmelz-Limbach. In Oelsnitz, dem zweiten großen Produktionsstandort in Deutschland, beschäftigt MEISER ca. 450 Mitarbeiter.

Diese Mitarbeiter zeigen jeden Tag, dass «Made in Germany» keine Worthülse, sondern ein echtes Qualitätsversprechen ist. Auf 19 Fertigungsstraßen werden Gitterroste jeglicher Form und Abmessung produziert. Eine große Produktpalette von Treppenanlagen, Blechprofilrosten und kompletter Bauteillieferung ergänzen das Programm.

Eine herausragende Qualität kann nur dann gewährleistet werden, wenn man alle wichtigen Prozesse selbst in der Hand behält. Deshalb gehören zu MEISER heute eigene Verzinkereien, Stahlbearbeitungsbetriebe und Kaltwalzwerke.

Mit Produktionsstandorten, Niederlassungen und Vertretungen in über 25 Ländern betreut MEISER seine Kunden persönlich vor Ort.

KONTAKT: GEBR. MEISER GMBH, SCHMELZER STRASSE, 66839 SCHMELZ-LIMBACH, TEL. +49 (6887) - 309-0, FAX +49 (6887) - 309-3000, E-MAIL: INFO@MEISER.DE

WWW.MEISER.DE

МАЙЗЕР ГМБХ

Колосниковые решётки, которыми восхищается весь мир. Продукцию Майзер Вы можете приобрести более чем в 25 странах мира. В то время, когда Эдмунд Майзер в 1956 году основал свое предприятие в Германии, никто даже и догадывался, что 52 года спустя Майзер станет ведущим производителем колосниковой решётки в Европе. Добиться такого успеха помогла очевидная, но мало используемая стратегия: нужно делать то, что лучше всего получается и каждый день совершенствоваться.

Также и сегодня производство компании Майзер в основном находится в Германии, где из 1600 занятых по всему миру сотрудников работают 1000 человек. Из них 550 – в головном офисе компании в Шмельц-Лимбахе. В Ольнице, втором по величине месте производства, занято около 450 человек.

Каждый день сотрудники компании Майзер доказывают, что лэйбл «Made in Germany» – не пустые слова, а настоящая гарантия качества. На 19 конвейерах производятся решетки любых форм и размеров. Компания предлагает большой ассортимент лестничных конструкций и стальных решеток, а также осуществляет поставки комплектующих.

Высокого качества можно добиться лишь тогда, когда все важные процессы находятся под постоянным контролем. Поэтому Майзер имеет собственные цеха по оцинковке, обработке стали и холодной прокатки. С заводами, филиалами и представительствами в более чем 25 странах мира компания Майзер обслуживается своих клиентов непосредственно на месте.

КОНТАКТЫ: 123317, МОСКВА, КРАСНОПРЕСНЕНСКАЯ НАБ., 18, БАШНЯ «С», 38 ЭТАЖ, КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: АХМЕДОВ РАСУЛ ТЕЛ.: 8 (495) 662-33-07, ФАКС: 8 (495) 662-33-08, E-MAIL: RAKHMEDOV@AREIM.RU

WWW.AREIM.RU



IHK WIESBADEN

Die Industrie- und Handelskammer (IHK) Wiesbaden macht sich für die Interessen ihrer 35.000 Mitgliedsunternehmen im Herzen des Rhein-Main-Gebiets stark. Sie setzt sich dafür ein, dass die Standortbedingungen für die Wirtschaft stimmen, erfüllt gesetzliche Aufgaben wie die Organisation der Berufsbildung und bietet ganz konkrete Dienstleistungen.

In der Außenwirtschafts-Beratung der IHK spielt Russland eine Schlüsselrolle. Schließlich knüpfen Unternehmen aus der Hauptstadt des Bundeslandes Hessen seit vielen Jahren Geschäftskontakte nach Russland. Stark vertreten sind Chemische Industrie, Maschinenbau und Elektroindustrie. Erfolgreich sind aber auch Betriebe, die Medizintechnik, Kosmetik, Nahrungsmittel oder Wein und Sekt herstellen und vertreiben. Die Kernkompetenzen der Dienstleister der Region liegen in Versicherungen und Finanzen, Consulting und Medien und in der Informations- und Kommunikationsbranche. Zudem hat die Gesundheitswirtschaft einen hohen Stellenwert.

Nicht nur in wirtschaftlicher Hinsicht sind die Beziehungen der Stadt zu Russland vielfältig: Dostojewski sammelte in Wiesbaden den Romanstoff für «Der Spieler», im Landesmuseum ist eine der weltweit größten Jawlensky-Sammlungen zu besichtigen, Wladimir Putin reiste im Herbst 2007 zu den deutsch-russischen Regierungsgesprächen an. Die zentrale Lage innerhalb der Europäischen Union und die gute Verkehrsinfrastruktur machen Wiesbaden zu einem attraktiven Standort für internationale Unternehmen.

KONTAKT: IHK WIESBADEN, WILHELMSTRASSE 24-26, 65183 WIESBADEN
ANSPRECHPARTNERIN: GUSTEL BAMBERGER, +49 611 1500148,
FAX: +49 611 15007148, E-MAIL: G.BAMBERGER@WIESBADEN.IHK.DE

WWW.IHK-WIESBADEN.DE

ТПП ВИСБАДЕНА

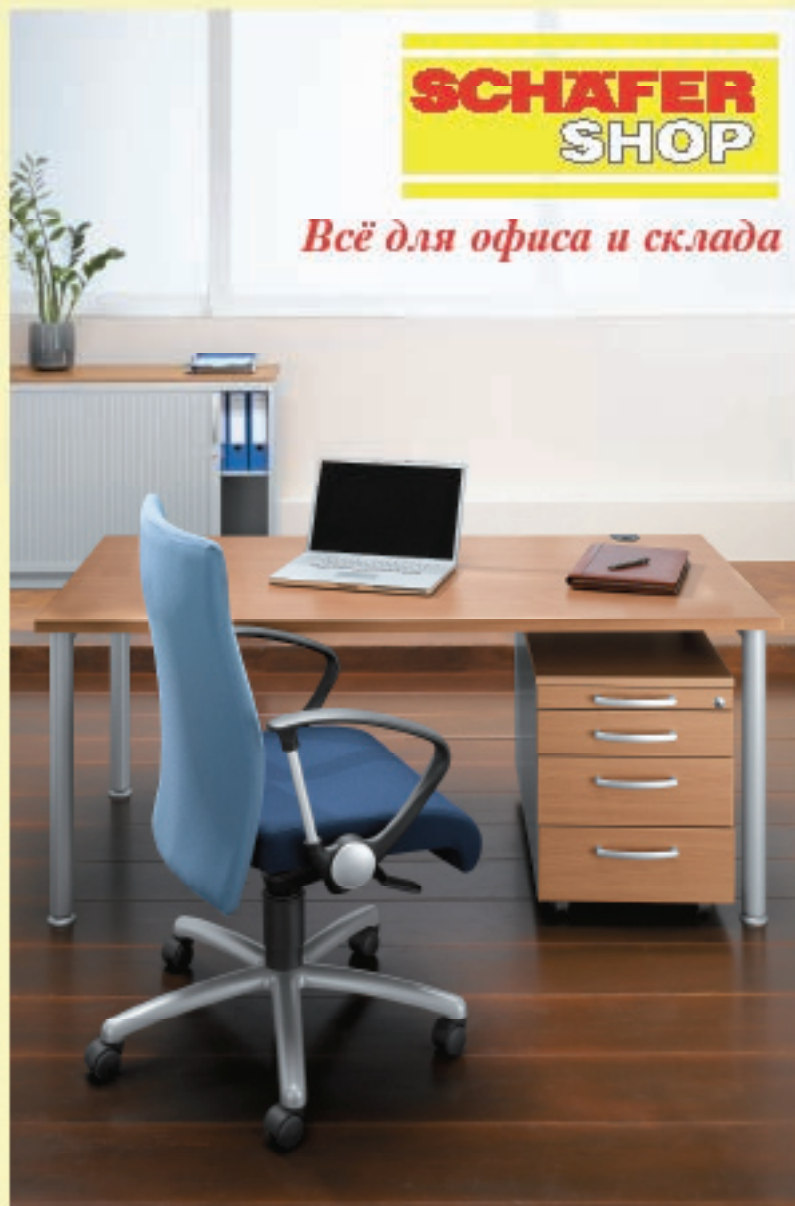
Торгово-Промышленная Палата (ТПП) Висбадена представляет интересы 35.000 компаний, расположенных в самом центре Рейнско-Майнской области. Она поддерживает в регионе благоприятный бизнес-климат, решает организационные вопросы, стимулирует профессиональное образование и предоставляет еще целый ряд услуг.

В центре внимания внешнеэкономических интересов ТПП находится Россия. У компаний, базирующихся в Висбадене, столице федеральной земли Гессен, уже долгие годы существуют хорошие деловые связи с этой страной. В России хорошо представлены предприятия химической промышленности, машиностроения и электротехники из Висбадена. Большим спросом также пользуется медицинская техника, косметика, продукты питания, вина. Сфера услуг представлена страхованием, финансами, консалтинговыми фирмами, масс-медиа, а также информационными и коммуникационными компаниями. Очень высокую оценку получают и медицинские учреждения региона.

Наш город объединяют с Россией не только многочисленные экономические связи. Ф.М. Достоевский собирал в Висбадене материал для романа «Игрок». В местном музее хранится одна из крупнейших в мире коллекций произведений русского художника-экспрессиониста А.Г. Явленского. Осенью 2007 года в городе прошли российско-германские переговоры на высшем уровне с В.В.Путиным во главе. Город фактически находится в центре ЕС. Выгодное географическое положение и развитая инфраструктура привлекают в Висбаден компании-инвесторы из других стран.

КОНТАКТЫ: IHK WIESBADEN, WILHELMSTRASSE 24-26, 65183 WIESBADEN
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО: ГУСТЕЛЬ БАМБЕРГЕР, +49 611 1500148, ФАКС: +49 611 15007148, E-MAIL: G.BAMBERGER@WIESBADEN.IHK.DE

WWW.IHK-WIESBADEN.DE



SCHAEFER SHOP

Всё для офиса и склада

- Собственное производство офисной мебели и складского оборудования в Германии
- Более 10 лет работы на российском рынке
- 25 000 предложений для офиса, склада, мастерской
- Полный комплекс услуг, от дизайн-проекта до монтажа
- Европейское качество, современные материалы и технологии

Наш каталог в электронной версии:

www.schaefer-shop.ru

Салон-магазин в Москве (прием заказов)

101000 Москва,
Чистопрудный бульвар, д. 17/1

Тел. (495) 980-69-00 (многоканальный)

Факс (495) 980-69-03

е-mail: zakaz@schaefer-shop.ru

info@schaefer-shop.ru

Время работы: понедельник – пятница,
9.00–18.00.

Прием заказов в Санкт-Петербурге

194044 Санкт-Петербург,
Выборгская набережная, д. 29, офис 124

Тел./факс: (812) 448-37-60

е-mail: a.petrenko@schaefer-shop.ru

Время работы: понедельник – пятница,
9.00–18.00.

- Eigene Herstellung der Büromöbel und Lagerausrüstung
- Mehr als 10 Jahre auf dem russischen Markt
- 25 000 Angebote für Büro, Lager und Werkstatt
- Unsere Dienstleistungen: vom Designprojekt bis zur Montage
- Europäische Qualität, moderne Materialien und Technologien

Unser Katalog im Internet: www.schaefer-shop.ru

Ausstellung in Moskau (Einnahme der Aufträge)

101000 Moskau

Tschistopрудный Boulevard 17/1

Tel. (495) 980 69 00

Fax (495) 980 69 03

е-mail: zakaz@schaefer-shop.ru

Arbeitszeiten: Montag – Freitag 9.00 – 18.00 Uhr

Einnahme der Aufträge in Sankt-Petersburg

194044 Sankt-Petersburg

Vyborgskaja Naberegnaja 29, Büro 124

Tel./Fax (812) 448 37 60

е-mail: a.petrenko@schaefer-shop.ru

Arbeitszeiten: Montag – Freitag 9.00 – 18.00 Uhr

**Заказывайте
наши каталоги!**

katalog@schaefer-shop.ru

